KINANƆ TAKADA KAAKU

Sulemanu kíblena 1:1-2:46
Kí Sulemanu yã̀ 3:1-11:43
Yudanɔ kɔ̃n Isarailinɔ kɔ̃kpaatɛna 12:1-16:34
Ilia yã̀ 17:1-22:54

Adonia a zĩnda kana kí ũu

1 Gurɔɔ kɛ̀ kí Dauda zi kũ̀ kótokoto, baa tó wà
bisanɔ kùàla, ĩa ègɔ̃ kpɛɛ à dɛɛmɛ. 2 Ben à ìbanɔ bènɛ:
Wa dii kí, ǹ tó wà nɔkparɛ wɛtɛnnɛ, àgɔ̃ zĩi kɛɛnnɛ
àgɔ̃ n gwaa, àgɔ̃ daɛɛ n saɛ lɛ ĩa tón n dɛ dɔro. 3 Ben
wà gàa wà kpáɛ kɛ̀ nɔkparɛ maaazi Isarailinɔ bùsun
píngi, ben wà bɔ̀ Sunɛmu nɔgbɛ̃ Abisagaa, wà à sɛ̀
wà sùo kínanɛ. 4 Nɔkparɛ pì nɛ́ nɔ maaamɛ. Ègɔ̃ kína
gwaa àgɔ̃ zĩi kɛɛnɛ, mɔde kí à dɔ̃ nɔgbɛ̃ ũro.

5 Dauda naɔ̃ Agi nɛ́ Adonia a zĩnda dìɛ kɛ̀ a ka, ben
à bè ámbe é kí ble. Ben à sɔ̃goronɔ sɛ̀ kɔ̃n sɔ̃deenɔ
kɔ̃n gɔ̃gbɛ̃ gɔ̃ɔn baplaa akuri kɛ̀ aɔ̃égɔ̃ bàa lɛɛ wàgɔ̃
tɛ́arɛ aɛnɔ. 6 À dee e kpãkɛ̃zi ziki à be, à kɛ̀ dia
nɛ́ɛ kɛɛ lɛɛro. Àpi sɔ̃ nɛ́ gɔ̃ maaamɛ. Abusalomu
bé à yɔ̃ mì à kpàa. 7 Ben à lɛdolɛ kɛ̀ kɔ̃n Zeruya nɛ́
Yoabuo kɔ̃n sa'ori Abiatao, ben aɔ̃ zɛ̀o. 8 Mɔde sa'ori
Zadɔki kɔ̃n Yoyada nɛ́ Bɛnayao kɔ̃n annabi Natão
kɔ̃n Simɛio kɔ̃n Dauda gbɛ̃nnanɔ kɔ̃n à dogarinɔɔ e
zɛoro. 9 Adonia saa ò kɔ̃n sãanɔ kɔ̃n zùnɔ kɔ̃n zùnɛ
mɛ̀kpananɔ Mlɛ̃̀gbɛ kɛ̀ kú Ɛnlogɛli saɛa. À a dãaro
kínɛnɔ sìsi ń píngi kɔ̃n Yuda kɛ̀ aɔ̃ dɛ kína ìba ũunɔ
ń píngi. 10 Èe annabi Natã sísiro ke Bɛnaya ke Dauda
dogarinɔ ke a zĩnda dãaro Sulemanu.

11 Ben Natã gàa à Sulemanu da Basɛba là à bè:
Nɛ́ɛ ma kɛ̀ Agi nɛ́ Adonia kí blè wa dii kí Dauda
dɔ̃na sairoo? 12 Tɔ̀, ǹ tó mà lɛ́ damma sa lán nɛ́ kɛ
nà, ǹ n zĩnda mì sí kɔ̃n n nɛ́ Sulemanu pɔ́o. 13 Ǹ
fɛɛ ǹ gá kí Dauda le ǹ benɛ, kɛ̀ à la dànnɛ yã à bè
n nɛ́ Sulemanu bé eé kí ble a gɛ̃ɛ ũ à vɛ̃ɛ a kpatan
sɔ̃ nɛ́? À kɛ̀ dia Adonia gɔ̃̀ kí ũu? 14 Gurɔɔ kɛ̀ ń kpɛ́
nɛ́ɛ yã oonɛ, mɛ́ gɛ̃ mà yã'i kaara se. 15 Ben Basɛba
gàa à kína lè à kpɛ́n, guu kɛ̀ Sunɛmu nɔgbɛ̃ Abisaga
e à gwaan. Kí sɔ̃ zi kũ̀. 16 Basɛba kùɛ à mì pɛ̀ɛnɛ,
ben kí à là à bè: Bɔ́n ń yezi? 17 À wèàla à bè: Ma
dii, ḿbe ń sì mamɔma n zɔ̀blerinɛ kɔ̃n Dii n Luda
tɔ́o, n bè ma nɛ́ Sulemanu bé eé kí ble n gɛ̃ɛ ũ à
vɛ̃ɛ n kpatan. 18 Tia sɔ̃ ma dii kí, Adonia bé à kɛ̀
kí ũ, bensɔ̃ ń à yã dɔ̃ro. 19 À saa ò kɔ̃n zùnɔ kɔ̃n
zùnɛ mɛ̀kpananɔ kɔ̃n sãanɔ paripari, à n nɛ́nɔ sìsi ń
píngi kɔ̃n sa'ori Abiatao kɔ̃n zĩ̀kpɛ dɔn'aɛde Yoabuo,
mɔde èe n zɔ̀bleri Sulemanu sísiro. 20 Ma dii kí, ḿbe
Isarailinɔ píngi sɔ̃kpanzi, wà ma tó dé bé eé kɛ kí ũ
n gbɛ̀n. 21 Ma dii kí, tó n gaa n dezinɔ kúkiia, mapi
kɔ̃n ma nɛ́ Sulemanuo, weégɔ̃ wa gwaa taarideenɔ
ũmɛ.

22 Kɛ̀ à kpɛ́ èe yã oo kɔ̃n kínao, ben annabi Natã
mɔ̀. 23 Wà ò kínɛ kɛ̀ annabi Natã kú kɛ̀. Ben Natã gɛ̃̀
à kùɛ kínanɛ à dàɛ a puua 24 à bè: Ma dii kí, ḿbe n
bè Adonia kɛ kí ũ à vɛ̃ɛ kpatan n gɛ̃ɛ ũɔ́? 25 Zaakɛ
à gàa à saa ò gbȁa kɔ̃n zùnɔ kɔ̃n zùnɛ mɛ̀kpananɔ
kɔ̃n sãanɔ paripari. À n nɛ́nɔ sìsi ń píngi kɔ̃n n zĩ̀kpɛ
dɔn'aɛdeeo kɔ̃n sa'ori Abiatao. Aɔ̃ɔe pɔ́ bleeo, wèe
í mii tia, aɔ̃ɔe bee: Luda kí Adonia dɔ̃ kɔ̃n aafiao!
26 Mɔde èe mamɔma n zɔ̀bleri sísiro ke sa'ori Zadɔki
ke Yoyada nɛ́ Bɛnaya ke n zɔ̀bleri Sulemanu. 27 Ma

dii kí, ase lɛ n kɛ̀ lɛɛ, ben n gi gbɛ̃ kɛ̀ eé vɛ̃ɛ kpatan n
gɛ̃ɛ ũu o wamɔwa n zɔ̀blerinɔnɛziɔ́?

Sulemanu kana kí ũ

28 Ben kí Dauda bè: À Basɛba sísimɛ. Kɛ̀ Basɛba
mɔ̀ à gɛ̃̀, à mɔ̀ à zɛ̀ kí aɛ. 29 Ben kína la dànɛ à bè:
Kɔ̃n Dii kuunao! Àmɔ kɛ̀ à ma bɔ nawɛ̃a píngi guu.
30 Ladana kɛ̀ má kɛ̀nnɛ kɔ̃n Dii Isarailinɔ Luda tɔ́o,
ma bè n nɛ́ Sulemanu bé eé kí ble ma gbɛ̀n à vɛ̃ɛ
kpatan ma gɛ̃ɛ ũ, mɛ́ papa gbȁa kãnkãmmɛ. 31 Ben
Basɛba kùɛ à mì pɛ̀ɛ tɔɔtɛ kínanɛ à bè: Ma dii kí
Dauda, Luda n dɔ̃ kɔ̃n aafiao gurɔ píngi!

32 Ben kí Dauda bè: À sa'ori Zadɔki sísimɛ kɔ̃n
annabi Natão kɔ̃n Yoyada nɛ́ Bɛnayao. Kɛ̀ aɔ̃ mɔ̀
kína kiia, 33 à bɛ̀ńnɛ: À ma ìbanɔ kakɔ̃a é ma nɛ́
Sulemanu sɛ́ à à di ma bãagãsɔ̃a, é gáo Giɔ̃. 34 Gwen
sa'ori Zadɔki kɔ̃n annabi Natão é nɔ́si kúa aɔ̃ à ká
Isarailinɔ kí ũ, é kuru pɛ́ à wii lɛ́ à be: Luda kí
Sulemanu dɔ̃ kɔ̃n aafiao! 35 Beee gbɛra é suo, eé vɛ̃ɛ
kpatan àgɔ̃ kí blee ma gbɛ̀n. Àmbe má dìɛ Isarailinɔ
kɔ̃n Yudanɔ dɔn'aɛdee ũ. 36 Ben Yoyada nɛ́ Bɛnaya
bè kínanɛ: À kɛ lɛ! Dii n Luda n lɛ́gbɛ sí ma dii kí!
37 Lán Dii kúnyo nà ma dii kí, àgɔ̃ kú kɔ̃n Sulemanuo
lɛ, à à kíkɛ sɛ́ lezĩ dɛ n pɔ́la se.

38 Ben sa'ori Zadɔki kɔ̃n annabi Natão kɔ̃n Yoy-
ada nɛ́ Bɛnayao kɔ̃n dogarinɔ gàa wà Sulemanu dì
kí Dauda bãagãsɔ̃a, aɔ̃ gàa zɛnɛ Giɔ̃. 39 Ben sa'ori
Zadɔki nɔ́si tùu sɛ̀ Dii kpɛ́n, à nɔ́si pì kù Sulemanua.
Ben wà kuu pɛ̀, baade píngi wii lɛ̀ wà bè: Luda
kí Sulemanu dɔ̃ kɔ̃n aafiao! 40 Ben baade píngi bɔ̀
wà tɛ̀zi, aɔ̃ɔe suu aɔ̃ɔe gaasia pɛɛ, aɔ̃ɔe pɔnnaa kɛɛ
maamaa ai tɔɔtɛ nìgã kĩi kɛ̀ aɔ̃ɔe kɛɛ pì yãnzi.

41 Kɛ̀ Adonia kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ à ń sisinɔ pɔ́ blè wà yȁa,
aɔ̃ɔe mɔɔ fɛɛ, ben aɔ̃ kĩi pì mà. Kɛ̀ Yoabu kuru'ɔ pì
mà, ben à bè: Bɔ́ zɔka bé à dɔ wɛ́tɛ guu lɛɛ? 42 Èe yã
pì o à yȁaro, ben sa'ori Abiata nɛ́ Yonatã gàa káo
gɔ̃ɔ. Ben Adonia bè: Ǹ gɛ̃. Gbɛ̃ bɛ̀ɛdeen n ũ, mɛ́ɛ sii
baaru nnaan n suo. 43 Ben Yonatã bè Adonianɛ:
Lɛnlo! Wa dii kí Dauda Sulemanu kpà kpatan.
44 À sa'ori Zadɔki kɔ̃n annabi Natão kɔ̃n Yoyada nɛ́
Bɛnayao kɔ̃n a dogarinɔ gbàrɛ aɔ̃ gáo, ben aɔ̃ gàa wà
à dì kína bãagãsɔ̃a. 45 Ben sa'ori Zadɔki kɔ̃n annabi
Natão nɔ́si kùa aɔ̃ à kà kí ũ zaa Giɔ̃. Kɛ̀ aɔ̃ bɔ̀ gwe,
aɔ̃ sù kɔ̃n pɔnnakɛnao, ben wɛ́tɛ lògo. Kĩi kɛ̀ á màn
gwe. 46 Baa diamɛ Sulemanu vɛ̏ɛ kpatan kɔ̀. 47 Ben
wa dii kí Dauda ìbanɔ mɔ̀ wà ì kpàa se, aɔ̃ bè Luda
Sulemanu tɔ́ bɔ dɛ à pɔ́la! Luda à kíkɛɛ gba gbãaa dɛ
à pɔ́la! Ben Dauda mì nàɛ à dɔnzi kɛ̀ Diinɛ a daɛbɔa
48 à bè: Wà Dii Isarailinɔ Luda sáabu kpá, kɛ̀ à tò ma
wɛ́ɛ sì ma gɛ̃ɛ kana kí ũlɛ gbȁa.

49 Kɛ̀ gbɛ̃ kɛ̀ Adonia ń sisinɔɔ mà lɛ, ben aɔ̃ làakari
fɛ̀ɛ, baade a zɛ́ kȕ. 50 Kɛ̀ Adonia e vĩa kɛɛ Sulema-
nunɛ yãnzi, ben à fɛ̀ɛ à gàa à nà Dii gbãgbãkiizi, à
a koba kȕ. 51 Ben wà bè Sulemanunɛ: Adonia e vĩa
kɛɛnnɛ, à gàa à nà Dii gbãgbãkiizi à à koba kũna,
èe bee ǹ la da amɔa n zɔ̀blerinɛ gbȁa, kɛ̀ nɛ́ a dɛro.
52 Ben Sulemanu bè: Tó à a zĩnda kũna dɔ̃ gbɛ̃ maaa
ũ, baa à mìkã wɛ́n do eé lɛ́ɛ tɔɔtɛro. Tó wà gà wà à
zaa ke èa sɔ̃, à gàmɛ. 53 Ben kí Sulemanu gbɛ̃nɔ zȉ, aɔ̃
Adonia gò Dii gbãgbãkiia. Kɛ̀ Adonia pì mɔ̀ à kùɛnɛ,
ben Sulemanu bènɛ: Ǹ tá n bɛ.

2

Dauda lɛ́diɛna Sulemanunɛ

1 Kɛ̀ Dauda gagurɔɔ kà kĩi, à lɛ́ dìɛ a nɛ́ Sulema-
nunɛ à bè: 2 Mɛ́ɛ gaa anduna gbɛ̃ píngi gákiia. Ǹ
zɛ gbãa, nɛ́ n zĩnda ɔdɔa kɛ̀ nɛ́gɔ̃gbɛ̃n n ũ! 3 Ǹgaegɔ̃
Dii n Luda yãnɔ kũna, nɛ́gɔ̃ tɛ́ à zɛ́zi, nɛ́gɔ̃ à ɔdɔkii
gwaa, nɛ́gɔ̃ à yãdiɛnanɔ kũna kɔ̃n à dokayãnɔ kɔ̃n
à yã'onnɛnanɔ, lán à kú Musa doka takadan nà,
yã kɛ̀ nɛ́ɛ kɛɛ píngi égɔ̃ bɔɔ maa, n tá píngi égɔ̃ nna.
4 Lɛn Dii é yã kɛ̀ à òmɛɛ papa lɛ à bè, tó ma nɛ́nɔ ń
zĩnda kũna dɔ̃ bensɔ̃ aɔ̃ɔ tɛ́ ma zɛ́zi kɔ̃n nɔ̀sɛo do kɔ̃n
pɔyezinao píngi, ma boriinɔ égɔ̃ vɛ̃ɛna Isarailinɔ
kpatan gurɔ píngi.

5 Ń yã kɛ̀ Zeruya nɛ́ Yoabu kɛ̀mɛɛ dɔ̃, lán à Isaraili
zɛ̀kpɛ dɔn'aɛde gɔ̃ɔn plaaanɔ dɛ̀dɛ nà, Nɛɛ nɛ́ Abana
kɔ̃n Yɛta nɛ́ Amasao. À gbɛ̃ pìnɔ dɛ̀dɛ, èe kɛ sɔ̃ zɛ̀
gurɔnlo. Aɔ̃ aru gɔ̃̀ à musu, à kù à asaaa kɔ̃n à
kyateenɔ. 6 Ǹ yã kɛnɛ n ɔ̃ndɔ̃na lɛ́n. Ǹton tó à mìkã
pura kũ gbasa à daɛ miran yĩi guuro. 7 Ǹ gbɛ̃kɛɛ kɛ
Giliada gbɛ̃ Bazilai nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔnɛ. Ǹ ń diɛ gbɛ̃ kɛ̀ égɔ̃
pɔ́ blee lɛdoonɔ tɛ́, zaakɛ aɔ̃mbe aɔ̃ zɛ̀mao gurɔɔ kɛ̀
mɛ́ɛ bàa sii n vɛ̀i Abusalomunɛ. 8 Bɛyãmi bori Gera
nɛ́ Simɛi, Bahurimu gbɛ̃ kúnyo dɔ. À ma ka pãsĩpãsĩ
gurɔɔ kɛ̀ mɛ́ɛ gaa Manaimu. Kɛ̀ à mɔ̀ à ma le Yodazi,
má sìnɛ kɔ̃n Diio kɛ̀ mɛ́ à dɛro. 9 Baa kɔ̃n beeeo ǹton
à tó pã wɛ́ɛtãmma sairo. Ń ɔ̃ndɔ̃, ń dɔ̃ dian nɛ́ kɛnɛ
nà à ga zɛ́gbãn à gɛ̃ miran.

10 Ben Dauda gà. Yerusalɛmu fáandi kɛ̀ wà à
vɛ̀in wè be Dauda wɛ́tɛ. 11 À kɛ̀ Isarailinɔ kí ũ
ai wɛ̃̀ baplaa, Ɛblɔnu wɛ̃̀ swɛɛplaa, Yerusalɛmu wɛ̃̀
baaakuri awɛɛ'aagɔ̃. 12 Sulemanu vɛ̃̀ɛ a de gbɛ̀n
bensɔ̃ à kpata kãsãa pɛɛna.

Adonia gana

13 Agi nɛ́ Adonia gàa à Sulemanu da Basɛba lè,
ben Basɛba à là à bè: Aafian n mɔɔ́? À wèàla à bè:
Aafiamɛ! 14 Adonia ɛ̀ara à bè: Má yã vĩ mà onnɛ.
Basɛba bè: Ǹ o! 15 Ben Adonia bè: Ń dɔ̃ kɛ̀ kpata nɛ́
ma pɔ́mɛ yã. Isarailinɔ wɛ́ɛ kúma ń píngi mà kɛ ń
kí ũ, ben yã lìɛ, ma dãaro bé à kpata blè, zaakɛ Dii
bé à à kà. 16 Tia sa yã mɛ̀n doon mɛ́ɛ wɛ́ɛ kɛɛmma,
ǹton gí kɛmɛziro. Basɛba bè: Ǹ o! 17 Ben à bè: Ǹ
wɛ́ɛ kɛmɛ kí Sulemanua à Sunɛmu nɔgbɛ̃ Abisaga
kpáma nɔɔ ũ, zaakɛ eé gíonnɛro. 18 Basɛba bènɛ: Tɔ̀,
mɛ́ onɛnnɛ.

19 Kɛ̀ Basɛba gàa à kí Sulemanu lè Adonia yã
pì musu, ben kína pì fɛ̀ɛ à gàa à dàalɛ à kùɛnɛ,
ben à ɛ̀ara à mɔ̀ à vɛ̃̀ɛ a kíblekitan. Ben wà mɔ̀
Basɛbanɛ kɔ̃n kíblekita pãndeo, ben à vɛ̃̀ɛ kí ɔplaazi.
20 Basɛba bè: Pɔ́ken má yezi mà wɛ́ɛ kɛmma, ǹton
ma tɛ̃ro. Ben kí bè: Ǹ wɛ́ɛ kɛ Naa, mɛ́ n tɛ̃ro. 21 Ben
Basɛba bè: Ǹ tó wà Sunɛmu nɔgbɛ̃ Abisaga kpá n
vɩ̀i Adoniaa à à sɛ́ nɔɔ ũ. 22 Ben kí Sulemanu a da
là à bè: Bɔ́yãnzin nɛ́ɛ Sunɛmu nɔgbɛ̃ Abisaga wɛ́ɛ
kɛɛ Adonianɛzi? Ǹ kpata wɛ́ɛ kɛnɛ gɔ̃ɔmɛee! Zaakɛ
ma vɩ̀imɛ. Nɛ́ɛ kpata wɛ́ɛ kɛɛnɛ kɔ̃n sa'ori Abiatao
kɔ̃n Zeruya nɛ́ Yoabuomɛ. 23 Ben kí Sulemanu sì
kɔ̃n Diio à bè: Tó Adonia e kora a wɛ̃̀ndizi yã kɛ̀ à
wɛ́ɛ kɛ̀ kɛ̀ yãnziro, Luda yã kɛmɛ pãsĩpãsĩ. 24 Zaakɛ
Dii ma ka kpatan, à ma diɛ ma de Dauda gɛ̃ɛ ũ, à
ma borii gbà gbãaa lán à à lɛ́ gbɛ̃̀ nà, má sì kɔ̃n Diio
Adonia é ga gbàamɛ. 25 Ben kí Sulemanu Yoyada
nɛ́ Bɛnaya dà, à gàa à Adonia lɛ̀ à dɛ̀.

Sulemanu pɛna Abiataa kɔ̃n Yoabu ganao

26 Kína bè sa'ori Abiatanɛ: Ǹ ɛara ǹ tá n guun
Anato. À kɔ̃ sìo ǹ gamɛ, mɔde mɛ́ n dɛ tiaro, zaakɛ
ḿbe n Dii Luda àkpati sɛ̀ n dɔo ma de Daudanɛ aɛ,
bensɔ̃ n zɛo à nawɛ̃a píngi guu. 27 Lɛn Sulemanu pɛ̀
Abiataa lɛ, à à bɔ̀ Dii gbãgbãna zĩin, lɛ yã kɛ̀ Dii ò Ɛli
bɛdeenɔ musu zaa Silo e à papa yãnzi.
28 Kɛ̀ Yoabu yã pì baaru mà, ben à bàa sì à gàa
Dii bisakuta kiia, à nà Dii gbãgbãkiizi à à koba
kũ̀. Yoabu zɛ̀ kɔ̃n Adoniaomɛ yã, mɔde èe zɛ kɔ̃n
Abusalomuoro. 29 Wà ò kí Sulemanunɛ kɛ̀ Yoabu
bàa lɛ̀ à gàa Dii bisakuta kiia, à kú sa'okii pì saɛ, ben
Sulemanu bè Yoyada nɛ́ Bɛnayanɛ à gá à yãao gwe.
30 Kɛ̀ Bɛnaya kà Dii bisakuta kiia, à bènɛ: Kína bè
ǹ bɔ gwe! Ben Yoabu bè: Auo! Gura kɛ̀n mɛ́ gan.
Ben Bɛnaya gbɛ̃nɔ zì̀ kínaa à bè: Lán Yoabu wèmala
nàn yɛ̀. 31 Ben kína bènɛ: Ǹ kɛnɛ lán à ò nà. Ǹ à
dɛ, nɛ́ à vĩi, lɛ à gbɛ̃dɛna pã yã tón wí mapi kɔ̃n ma
de bɛdeenɔ musuro. 32 Dii é tó à gbɛ̃dɛna yã wí à
musu, zaakɛ à lɛ̀ɛ taarisaide gɔ̃ɔn plaaa kɛ̀ aɔ̃ maaa
dɛalaanɔa. À Nɛɛ nɛ́ Abana, Isaraili zì̀kpɛ dɔn'aɛde
kɔ̃n Yɛta nɛ́ Amasa, Yuda zì̀kpɛ dɔn'aɛdeeo dɛ̀dɛ ma
de lɛ́ saɛ. 33 Aɔ̃ dɛna yã égɔ̃ wii Yoabu kɔ̃n a boriinɔ
musu gurɔ píngi, mɔde Dii égɔ̃ Dauda kɔ̃n a boriinɔ
kɔ̃n a uao kɔ̃n a kpatao gbaa aafia gurɔ sãnda
píngia. 34 Ben Yoyada nɛ́ Bɛnaya gàa à Yoabu lɛ̀ à
dɛ̀, ben wà à vì̀i a bɛ zaa gbáan. 35 Ben kína Yoyada
nɛ́ Bɛnaya dìɛ zì̀kpɛ dɔn'aɛdee ũ Yoabu gbɛ̀n, sa'ori
Zadɔki sɔ̃, Abiata gbɛ̀n.

Simɛi gana

36 Kína gbɛ̃nɔ zì̀ aɔ̃ Simɛi sìsi, ben à bènɛ: Ǹ bɛɛ
bo Yerusalɛmu kɛ̀ ǹgɔ̃ kún. Ǹton bɔ bɛa kɛ̀ ǹ gá

gukearo. 37 Ǹgɔ̃ dɔ̃ sãnsãn zĩ kɛ̀ n bikʋ̃̀ Kidironua,
n gan gwe. Mɔde ḿbe n n zĩnda dɛ̀. 38 Ben Simɛi bè
kínɛ: Yã maaan ń ò ma dii kí. Mamɔma n zɔ̀bleri
mɛ́ kɛ lán ń ò nà. Ben à kú Yerusalɛmu lɛ ai à gì kɛ̀.
39 Wɛ̃̀ aagɔ̃ɔ gbɛra Simɛi zɔ̀ gɔ̃ɔn plaaanɔ bàa sì
wà tà Maaka nɛ́ Akisi, Gata kína kiia, ben wà bè
Simɛinɛ: N zɔ̀nɔɔ kú Gata. 40 Ben Simɛi fɛ̀ɛ à gàari
yì a zaakinɛ, à gàa Akisi kiia Gata a zɔ̀ pìnɔ wɛtɛ.
Kɛ̀ à ń é, ben à ń sɛ́ɛ Gata à sùńyo. 41 Ben wà
ò Sulemanunɛ, Simɛi bɔ̀ Yerusalɛmu à gàa Gata à
ɛ̀ara à sù. 42 Ben kína gbɛ̃nɔ zɩ̀ aɔ̃ Simɛi sìsiare, ben à
bènɛ: Má tò ń sì kɔ̃n Diio, ben ma lɛ́ dàmma ma bè,
zĩ kɛ̀ n bɔ kɛ̀ n gaa gukea, ǹgɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ n gamɛ. Ben ń
bèmɛ, yã maaamɛ, ń mà. 43 Bɔ́yãnzin n bɔ ladana
kɛ̀ ń kɛ̀ kɔ̃n Dii tɔ́o kpɛɛzi kɔ̃n yã kɛ̀ má dànnɛɛo?
44 Ben kína ɛ̀ara à bènɛ dɔ: Yã zaaa kɛ̀ ń kɛ̀ ma de
Daudanɛ dɔngu píngi. Dii bé eé tó à zaaa pì wí n
musu sa, 45 mɔde eé aubarika damagu à tó Dauda
kpata kãsãa gɔ̃ pɛɛna ai gurɔ sãnda píngia. 46 Kína
Yoyada nɛ́ Bɛnaya dà, ben à gàa à Simɛi lɛ̀ à dɛ̀. Lɛn
Sulemanu kpata kãsãa pɛ̀ɛ lɛ.

3

Sulemanu ɔ̃ndɔ̃ wɛ́ɛkɛna

1 Sulemanu lɛdolɛ kɛ̀ kɔ̃n Igipiti kí Fili'aunao, à à
nɛ́nɔgbɛ̃ sɛ̀ nɔɔ ũ à sùo Dauda wɛ́tɛn àton a bɛ kɔ̃n
Dii uao kɔ̃n Yerusalɛmu bĩio bo à mì dɛ. 2 Gurɔ
beeea wèe kpɛ́ bo Diinɛ kɔ̀ro, ben wègɔ̃ saa oo kpiii
musu tãagbãgbãkiinɔa. 3 Sulemanu ye Diizi, à a
de Dauda yãdiɛnanɔ kũna, mɔde è saa o gbãgbãkii
pìnɔa, ben ègɔ̃ tuaetiti kpata gwe.
4 Ben à gàa saa o zaa Gibiɔ̃, zaakɛ gbãgbãkii pì
bé à dɛ à kpaaanɔla. À sa'opɔ kɛ̀ wè ká tɛ́n à tɛ́ kũ

ò gwe mɛ̀n wàa sɔɔro. 5 Gwen Dii bɔ̀ à mɔ̀zi nanaa
guu gwãavĩ à bè: Ǹ pɔ́ kɛ̀ ń yezi wɛ́ɛ kɛma. 6 Ben
Sulemanu bè: N gbɛ̃kɛɛ kɛ̀ n zɔ̀bleri ma de Daudanɛ
maamaa, kɛ̀ à dɛnnɛ gbɛ̃ maa náanɛde nɔ̀sɛpuradee
ũ yãnzi. N gbɛ̃kɛ bíta kɛ̀nɛ, ń tò mamɔma à nɛ́ e
kí blee à gɛ̃ɛ ũ gbȁa kɛ̀a. 7 Tia sa Dii ma Luda, n
mamɔma n zɔ̀bleri kà kí ũ ma de Dauda gbɛ̀n. Nɛ́
féten ma ũ, má yãke gbá dɔ̃ro. 8 Mamɔma n zɔ̀bleri,
má kú n gbɛ̃ kɛ̀ ń sɛ̀nɔ tɛ́. Aɔ̃ɔ pari, weé fɔ̃ wà ń naro
wà ń lɛ́ dɔ̃ro. 9 Ǹ mamɔma n zɔ̀bleri gba ɔ̃ndɔ̃ɔ, lɛ
màgae yã gɔ̃gɔ̃ n gbɛ̃nɔnɛ a zɛ́a, màgɔ̃ à maaa dɔ̃kɔ̃zi
kɔ̃n à zaaao. Tó lɛnlo, dian mɛ́ kɛ nà mà yã gɔ̃gɔ̃ n
gbɛ̃ pari daa pìnɔnɛ? 10 Yã kɛ̀ Sulemanu wɛ́ɛ kɛ̀ pì kɛ̀
Diinɛ, 11 ben à bɛ̀nɛ: Zaakɛ yã kɛ̀ ń wɛ́ɛ kɛ̀n gwe, nɛ́ɛ
wɛ̃̀ndi gbȁa wɛ́ɛ kɛro ke auziki ke n ibɛɛnɔ gaa, séde
yãgɔ̃gɔ̃na a zɛ́a dɔ̃nan ń wɛ́ɛ kɛ̀, 12 mɛ́ kɛ lán ń wɛ́ɛ kɛ̀
nà, mɛ́ n gba ɔ̃ndɔ̃ kɔ̃n wɛ́ɛzɛ̃ɛo. Gbɛ̃ kee kuu n ã ke
n gbɛra kɛ̀ eégɔ̃ ɔ̃ndɔ̃ lán n bàro. 13 Mɛ́ pɔ́ kɛ̀ nɛ́ɛ wɛ́ɛ
kɛro kpámma dɔ. Mɛ́ n gba auziki kɔ̃n gakuio píngi
ai n wɛ̃̀ndi lɛ́n. Kína ke é ká n ũro. 14 Tó ń tɛ́mazi,
bensɔ̃ ń ma yã'onnɛnanɔ kɔ̃n ma yãdiɛnanɔ kũna
lán n de Dauda kũna nà, mɛ́ n wɛ̃̀ndi dɔnnɛ kɔ̃n
mɔ̀kyakooo. 15 Ben Sulemanu vù, à è kɛ̀ nanaan á
ò. Ben à tà Yerusalɛmu, à gàa à zɛ̀ Dii bà kuuna kɔ̃n
Isarailinɔ àkpati aɛ, à sa'opɔ kɛ̀ wè ká tɛ́n à tɛ́ kũnɔ
kɔ̃n kɛnnakɔ̃ɔ sa'opɔnɔ ò gwe, ben à pɔnna pɔ́blee
kɛ̀ a ìbanɔnɛ.

Sulemanu yãgɔ̃gɔ̃na kaaruanɔnɛ

16 Zĩkea kaarua gɔ̃ɔn plaa kenɔ mɔ̀ Sulemanu kiia,
aɔ̃ zɛ̀ à aɛ. 17 Aɔ̃ gbɛ̃ doo bè: Ǹ gaafaa kɛmɛ kí. Mapi
kɔ̃n nɔgbɛ̃ kɛ̀o wá kú kpɛ́ dɔ̃nkɔ̃mmɛ. Ben ma nɛ́

ì wámbe wa plaa kpɛ́ pì guu. 18 À gurɔ aagɔ̃dee
zĩ nɔgbɛ̃ pì nɛ́ ì se. Wámbe wa plaa kpɛ́ pì guu,
gbɛ̃kee kúwao gwero. 19 Kɛ̀ nɔgbɛ̃ pì dàɛ a nɛ́gɔ̃gbɛ̃
pìa gwãavĩ, ben à gà. 20 Ben à fɛ̀ɛ gwãavĩ lezãndo,
à ma nɛ́gɔ̃gbɛ̃ sɛ̀ ma saɛ gurɔɔ kɛ̀ mamɔma n zɔ̀bleri
e ii oo, à dàɛ a saɛ, ben à a nɛ́ gɛ̀ kii sɛ̀ à dàɛmɛ ma
saɛ. 21 Kɛ̀ ma vu kɔngɔ mà yɔ̃ kpá ma nɛ́a, ben má è
gɛ̀. Kɛ̀ má gwà tíii, ben má è ma nɛ́nlo. 22 Ben nɔgbɛ̃
pì gbɛ̃ndoo bè: Ɛgɛɛmɛ! Ma nɛ́ bé à bɛ̃ɛ, n pɔ́ bé à gà.
Ben nɔgbɛ̃ káaku bè: Ɛgɛɛmɛ! N nɛ́ bé à gà, ma pɔ́ bé
à bɛ̃ɛ. Ben aɔ̃ɔe lɛokpakɔ̃a kɛɛ kína aɛzĩ.

23 Ben kína bè: Gbɛ̃ kɛ̀kii e bee a nɛ́ bé à bɛ̃ɛ, n
pɔ́ bé à gà, bensɔ̃ gbɛ̃ kɛ̀kãa e bee, ɛgɛɛmɛ, n nɛ́ bé
à gà, a pɔ́ bé à bɛ̃ɛ. 24 Ben kína bè: À mɔ́mɛ kɔ̃n
fɛ̃ɛdaao. Ben wà mɔ̀onɛ. 25 Ben kína bè: À nɛ́ kɛ̀ bɛ̃ɛ
zɔ̃kɔ̃rɛ plaa, à à kpadoo kpá gbɛ̃ dooa, é à kpadoo
kpá dooa. 26 Nɔgbɛ̃ kɛ̀ a nɛ́ bɛ̃ɛ sɔ̃, nɛ́ pì kɛ̀nɛ wɛ̃nda,
ben à bè kínanɛ: Kí, ǹ nɛ́ kɛ̀ bɛ̃ɛ pì kpáa, ǹton à dɛro.
Ben à gbɛ̃ndoo bè: Wà à zɔ̃kɔ̃rɛ plaa, wa píngi wà
korazi. 27 Ben kína yã mì dɛ̀ à bè: À nɛ́ kɛ̀ bɛ̃ɛ pì
kpá nɔgbɛ̃ káakua. Àton à dɛro. À dan gwe. 28 Kɛ̀
Isarailinɔ yãkpaɛ kɛ̀ kína kɛ̀ pì mà, aɔ̃ vĩa kɛ̀nɛ, zaakɛ
aɔ̃ɔ è Luda à gbà ɔ̃ndɔ̃ɔ à yã gɔ̃gɔ̃ a zɛ́a.

4

Sulemanu ìbanɔ

1 Kí Sulemanun Isaraili bori píngi kína ũ. 2 À bùsu
dɔn'aɛdeenɔ tɔ́n yɛ̀: Zadɔki nɛ́ Azarian sa'oriki ũ.
3 Sisa nɛ́nɔ Ɛliɔrɛfi kɔ̃n Ahiaon à takadakɛ̃rinɔ ũ.
Ailudi nɛ́ Yosafatan yãzibaarukɛ̃ri ũ. 4 Yoyada nɛ́
Bɛnayan à zɩ̃kpɛ dɔn'aɛdee ũ. Zadɔki kɔ̃n Abiataon
sa'orinɔ ũ. 5 Natã nɛ́ Azarian à gu dɔn'aɛdeenɔ

gbɛ̃nsi ũ. Sa'ori Zabudu, Natã nɛ́n à kpàasi ũ.
6 Aisan à bɛgwari ũ. Abada nɛ́ Adoniramun zɔ̀zĩ
gbɛ̃nsi ũ.
7 Kí Sulemanu Isarailinɔ bùsu gbɛ̃nsinɔ dìɛdiɛ
guunɔa gɔ̃ɔn kuri awɛɛplaa. Wɛ̃̀ kɔ̃n wɛ̃̀o aɔ̃ baade è
mɔ́ kína kɔ̃n a uadeenɔnɛ kɔ̃n pɔ́bleeo aɔ̃ baade kɔ̃n
a mɔɔo. 8 Aɔ̃ tɔ́n yɛ̀: Bɛnuru bé à Ɛflaimu boriinɔ gu
sɪ̃̀sĩdee vĩ. 9 Bɛnidɛka bé à Makaza kɔ̃n Salabimuo
kɔ̃n Bɛsɛmɛsio kɔ̃n Ɛlɔni Bɛtanao vĩ. 10 Bɛnɛsɛdi
bé à Arubo kɔ̃n Sokoo vĩ kɔ̃n Ɛfa guuo píngi dɔ.
11 Bɛnabinadabu bé à Dɔru gusĩsĩdee vĩ. Sulemanu
nɛ́nɔgbɛ̃ Tafamɛ à nɔɔ ũ. 12 Ailudi nɛ́ Baana bé à
Tanaki vĩ kɔ̃n Mɛgidoo kɔ̃n Bɛtɛsã guu kɛ̀ kĩi kɔ̃n
Zarɛtão Yɛzɛrili gĩzĩ kpa píngi zaa Bɛtɛsã ai Abɛli
Mɛɔla ai Yɔkɛmɛamu kãa kpa. 13 Bɛnigɛba bé à
Ramɔ Giliada vĩ kɔ̃n Manase nɛ́ Yairi lakutu kɛ̀ kú
Giliada guunnɔ kɔ̃n Agobu guu kɛ̀ kú Basão kɔ̃n à
mɛɛwi bĩide mɛ̀n baaagɔ̃ɔnɔ. Wà ń zɛ́ gbãnganɔ kɛ̀
kɔ̃n mɔ̀gotɛ̃omɛ. 14 Ido nɛ́ Ainadabu bé à Manaimu
guu vĩ. 15 Aimaza bé à Nafatali guu vĩ. Àmbe à
Sulemanu nɛ́nɔgbɛ̃ Basɛma sɛ̀ nɔɔ ũ. 16 Usai nɛ́
Baana bé à Asa guu vĩ kɔ̃n Alotio. 17 Parua nɛ́
Yosafata bé à Isaka guu vĩ. 18 Ela nɛ́ Simɛi bé à
Bɛyãmi guu vĩ. 19 Uri nɛ́ Gɛba bé à Giliada guu
vĩ. Amɔrinɔ kí Siɔ̃ kɔ̃n Basã kí Oguo bé wà kú gwe
yã. Gɛban guu pì dɔn'aɛdee ũ ado. 20 Yudanɔ kɔ̃n
Isarailinɔɔ pari lán ísialɛ bùsu'ãatɛ̃ bà. Aɔ̃ègɔ̃ pɔ́ blee
wàgɔ̃ í mii wà pɔnnaa kɛ.

Sulemanu nnamana kɔ̃n à ɔ̃ndɔ̃ɔo

21 Zaa Yuflati ai Filisitininɔ bùsun kɔ̃n Igipiti
bùsu lɛ́o, Sulemanu bé à kí blè bùsu pìnɔa píngi.
Bùsu pìnɔ gbɛ̃nɔ ègɔ̃ tángba kpaaa ai à wɛ̃̀ndi lɛ́n.

22 Sulemanu ua gurɔ do blɛɛn yɛ̀: Flawa sàki baplaa
akuri, wísiti sàki basɔɔro. 23 Zù mɛ̀kpana kɛ̀ wà gwà
bɛ mɛ̀n kuri, kpàsa zù mɛ̀n baro, sã mɛ̀n basɔɔro
kɔ̃n gãanɔ kɔ̃n zɔ̃nɔ kɔ̃n dùanɔ kɔ̃n ko maaanɔ dɔ.
24 Zaakɛ à kí blè bùsu kɛ̀ kú Yuflati ɔfãntɛ̃gɛ̃kpɛn
kpaanɔa píngi sɛna zaa Tifisa ai Gaza, bensɔ̃ yãkete
kú gukearo. 25 Sulemanu gurɔɔa Yudanɔ kɔ̃n Is-
araili kɛ̀ aɔ̃ɔ kú zaa Dani ai Bɛsɛbanɔ kaɛna ń bùsun
ń làakaria, baade kɔ̃n a geepi línɔ kɔ̃n a kãkãpura
línɔ.

26 Sulemanu sɔ̃ kɛ̀ aɔ̃è góro gáɛnɔ kɛ́sɛ bɔrɔ siigɔ̃.
À sɔ̃ kɛ̀ wè dim̀manɔ sɔ̃, bɔrɔ kuri awɛɛplaa. 27 Gu
gbɛ̃nsi pìnɔ sɔ̃, aɔ̃ baade ègɔ̃ mɔɔnɛ kɔ̃n blɛɛo a mɔɔn
kí Sulemanu kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃è mɔ́ pɔ́ bleonɔ pɔ́ ũ. Pɔ́ke
è kɛ̃sãḿmaro. 28 Aɔ̃ègɔ̃ mɔɔ sɔ̃ pìnɔnɛ kɔ̃n éseo kɔ̃n
sɛ̃̀o dɔ guu kɛ̀ aɔ̃ɔ kún, lán wà dìɛ ń baadenɛ nà.

29 Luda Sulemanu gbà ɔ̃ndɔ̃ kɔ̃n wɛ́ɛzɛ̃ɛo maa-
maa. Weé fɔ̃ wà à dɔ̃na lɛ́ dɔ̃ro, lán weé fɔ̃ wà
ísialɛ bùsu'ãatɛ̃ lɛ́ dɔ̃ro nà. 30 Sulemanu ɔ̃ndɔ̃ɔ dɛ
ɔfãntɛ̃bɔɛkpadeenɔ kɔ̃n Igipitinɔ pɔ́la ń píngi. 31 À
ɔ̃ndɔ̃ɔ dɛ gbɛ̃ píngila. À dɛ Ɛzɛra bori Etani pɔ́la kɔ̃n
Maɔli nɛ́nɔ Emani kɔ̃n Kalakɔlio kɔ̃n Daadao. À tɔ́
bɔ̀ bùsu kɛ̀ lìgazinɔ guu píngi. 32 À yáasi zù bɔrɔ aagɔ̃
bensɔ̃ lɛ̀ kɛ̀ à dànɔ kà bɔrɔ do kɔ̃n mɛ̀n sɔɔroo. 33 À
línɔ kɔ̃n lánɔ yã bɔkɔ̃tɛna kɛ̀, naana zaa sida lí kɛ̀ kú
Lɛbanɔ bùsun ai à gàa pɛ́ sɛ̃̀sɔ̃vlãa kɛ̀ è bɔɛ bĩianɔa. À
nɔ̀bɔnɔ yã dàńnɛ dɔ kɔ̃n bãanɔ kɔ̃n pɔ́taa'onkusɛanɔ
kɔ̃n kpɔ̀nɔ. 34 Kína kɛ̀ aɔ̃ɔ kú anduna guunɔ à ɔ̃ndɔ̃
baaru mà ń píngi. Bùsu kɔ̃n bùsuo píngi ń gbɛ̃nɔ zɛ̃̀
wà gá à ɔ̃ndɔ̃yã ma.

5

Dii ua kaɛna soru

1 Kɛ̀ Taya kí Hiramu mà kɛ̀ wà Sulemanu kà kí ũ
a de gɛ̃ɛ ũ, à a ìba kenɔ zɩ̃̀a, zaakɛ Dauda gbɛ̃nnamɛ
yã. 2 Ben Sulemanu lɛ́kpãsã kɛ̀ Hiramunɛ à bè: 3 Ń
dɔ̃ kɛ̀ ma de Dauda e e à kpɛ́ bò Dii a Ludanɛro, kɛ̀
borii kɛ̀ aɔ̃ɔ ligazinɔɔ e zɩ̃̀ kaao yãnzi, ai Dii gàa à ń
kɛ́nɛ tinti ũ. 4 Tia sa Dii ma Ludaa tò ma ĩampakii
è. Ibɛɛ kee kú gukearo, mɔ́nzi kee kuuro. 5 Beee
yãnzin má yezi mà kpɛ́ bo Dii ma Ludanɛzi, lán Dii
ò ma de Daudanɛ nà, à bè à nɛ́ kɛ̀ é kpá kpatan à gɛ̃ɛ
ũu bé eé kpɛ́ boare. 6 Ǹ gbɛ̃nɔ da aɔ̃ Lɛbanɔ sida línɔ
zɔ̃zɔ̃mɛ. Ma zĩkɛrinɔ é zĩi pì kɛ kɔ̃n n zĩkɛrinɔ lɛdo,
mɛ́ n zĩkɛri pìnɔ fĩa bonnɛ lán ń ò nà píngi. Ń dɔ̃ kɛ̀
wá gbɛ̃ke vĩ à lízɔ̃na dɔ̃ lán a Sidɔ̃deenɔ bàro.
7 Kɛ̀ Hiramu Sulemanu yã pì mà, à pɔɔ kɛ̀ nna
maamaa à bè: Wà Dii tɔ́ kpá gbã̀a, zaakɛ à Dauda
gbà nɛ́ ɔ̃ndɔ̃dee, èe dɔɔ a gbɛ̃ pariinɔnɛ aɛ. 8 Ben
Hiramu gbɛ̃nɔ zɩ̃̀ Sulemanua à bè: Ma lɛ́kpãsã kɛ̀
ń kɛ̀mɛɛ mà. Mɛ́ kɛ lán ń yezi nà sida línɔ kɔ̃n
pini línɔ yã musu. 9 Ma zĩkɛrinɔ é lí pìnɔ sɛ́ zaa
Lɛbanɔ kpiiinɔ musu, aɔ̃é pitao ísialɛa, mɛ́ yiyi mà
gbɛ̃nɔ zĩonnɛ ísiaala. Guu kɛ̀ ń òmɛn, gwen mɛ́ tó
wà káɛnnnɛ, gbasa ǹ táo. Mpi sɔ̃, yã kɛ̀ má yezi
ǹ kɛmɛɛn yɛ̀: Ǹ pɔ́blee kpá ma uadeenɔa. 10 Lɛn
Hiramu ègɔ̃ sida línɔ kɔ̃n pini línɔ kpaa Sulemanua
lɛ lán à yezi nà. 11 Sulemanu sɔ̃ ègɔ̃ pɔ́wɛɛ kpaaa
wɛ̃̀ kɔ̃n wɛ̃̀o tɔn wàa plaa kɔ̃n nɔ́sio lita bɔrɔ wàa
plaa. 12 Dii Sulemanu gbà ɔ̃ndɔ̃ɔ lán à à lɛ́ gbɛ̃̀nɛ nà.
Hiramu kɔ̃n Sulemanuo nna kɔ̃o, ben aɔ̃ lɛdolɛ vĩ.
13 Kí Sulemanu gbɛ̃nɔ sɛ̀sɛ Isaraili boriinɔ tɛ́
píngi à ń dá zĩi pì guu gɔ̃ɔn bɔrɔ baaakuri. 14 Ègɔ̃

ń zĩ Lɛbanɔ bùsun mɔ kɔ̃n mɔo gɔ̃ɔn bɔrɔ kuri.
Gbɛ̃ pìnɔ è kɛ Lɛbanɔ mɔ do, ben aɔ̃è su wà kɛ
bɛ mɔ plaplaa. Adoniramun zɔ̀zĩi pì gbɛ̃nsi ũ.
15 Sulemanu gbɛ̀'arinɔ vĩ gukpiideen gɔ̃ɔn bɔrɔ
basiigɔ̃, à sɛ̀sɛrinɔ sɔ̃ gɔ̃ɔn bɔrɔ baaagɔ̃ akuri. 16 Gbɛ̃
pìnɔ baasi, Sulemanu gbɛ̃nɔ dìɛdiɛ gɔ̃ɔn bɔrɔ aagɔ̃
kɔ̃n wàa aagɔ̃o, aɔ̃gɔ̃ wɛ́ɛ tɛɛ zĩi pìzi. 17 Kína yã dìɛ,
ben wà gbɛ̀ gbɛ̃̀ntɛ̃ maaanɔ yɔ̃̀yɔ̃ wà à, wà sɛ̀ɛ wà
sùo kpɛ́ pì ɛ̃daɛbɔnɔ ũ. 18 Lɛn Sulemanu zĩkɛrinɔ kɔ̃n
Hiramu zĩkɛrinɔ kɔ̃n Gebalideenɔ lí zɔ̃̀zɔ̃ lɛ aɔ̃ kɛ̀kɛ,
aɔ̃ gbɛ̀ kɛ̀kɛ kpɛ́ pì bobɔ ũ.

6

Dii ua kaɛna

1 Isarailinɔ bɔna Igipiti wɛ̃̀ wàa plaa kpɛ́ basiigɔ̃ɔ
gbɛra, Sulemanu kíblena wɛ̃̀ siigɔ̃deen, à mɔ
plaadee kɛ̀ wè be Zivi guu, ben à nà Dii ua kaɛnaa.
2 Kpɛ́ kɛ̀ à bò Diinɛ pì gbã̀a kà gã̀sãsuu baaagɔ̃,
à yàasa baro, à lezĩ baaakuri. 3 Kpɛ́ pì gbàadaaa
vĩ a aɛ, à gbã̀a sɛ̃nkpɛo gã̀sãsuu baro, à yàasa sɔ̃
gã̀sãsuu kuri. 4 À à windonɔ bɔ̀bɔ, à lɛ́nɔɔ dɛ yàasa,
à guu kpaa dɛ kpaatogo. 5 À kpɛ́nɛnɔ bòbo à lìga
kpɛ́ pìzi kɔ̃n a Ludakukiio kpa plaplaa kɔ̃n a kpɛɛo.
6 À didikɔ̃ana aagɔ̃gɔ̃, kpɛ́nɛ kɛ̀ kú tɔɔtɛnɔ yàasa kà
gã̀sãsuu sɔsɔɔro, kɛ̀ kú guranɔ swɛɛdodo, kɛ̀ kú
musunɔ swɛɛplaplaa. Dii kpɛ́ gbɛ̀ kɛ̀ kú musunɔ
yàasa kɛ̃̀sã tɔɔtɛ pɔ́zi, lɛ wà e wà kpɛ́nɛ pì zànɔ didia
kpɛ́ pì gbɛ̀fɔ̃na sai.

7 Kɛ̀ wèe kpɛ́ pì boo, wà bò kɔ̃n gbɛ̀ kɛ̀ wà à zaa a
yɔ̃kiiaomɛ. Wèe eree ke gã ke zĩkɛbɔ ke kĩi ma kpɛ́
pì bokiiaro. 8 Kpɛ́nɛ kɛ̀ kú tɔɔtɛnɔ píngi gɛ̃kii kú à

sɔɔmɛtɛ kpamɛ. Didikii gàa kpɛ́nɛ kɛ̀ kú guranɔ kɔ̃n
kpɛ́nɛ kɛ̀ di à musunɔ kiia. 9 Kɛ̀ à kpɛ́ pì bò à yȁa,
à dɔ̀ kɔ̃n zà línɔ kɔ̃n sida lí lɛ̀ɛtɛgɛɛnɔ. 10 À kpɛ́nɛ
pìnɔ bò kpɛ́ pì gbȁa lɛ́mmɛ. À píngi lezĩ gȁsãsuu
sɔsɔɔromɛ, bensɔ̃ wà ń pɛ́pɛ kpɛ́ pìa kɔ̃n sida líɔ.
11 Ben Dii yã ò Sulemanunɛ à bè: 12 Kpɛ́ kɛ̀ nɛ́ɛ
boo kɛ̀ki yã musu, tó nɛ́ɛ ma ɔdɔkii gwaa, tó n ma
yãdannɛnanɔ kɛ̀, tó ń yã kɛ̀ má dìɛ́ńnɛnɔ kũna nɛ́ɛ
zĩi kɛɛa, mɛ́ lɛ́ kɛ̀ má gbɛ̃̀ n de Daudanɛ papannɛ.
13 Mɛ́gɔ̃ kú ma gbɛ̃ Isarailinɔ tɛ́, mɛ́ ń tónlo.
14 Kɛ̀ Sulemanu kpɛ́ pì bò à yȁa, 15 à sida lí
lɛ̀ɛtɛgɛɛnɔ nàna à gũ̀a à guu sɛ́lɛlɛ zaa tɔɔtɛ ai à sàtazi,
ben à pini lí lɛ̀ɛtɛgɛɛnɔ kpàɛ à tɔɔtɛ píngi. 16 À kpɛ́nɛ
kɛ̀ kpɛ́ pì guu Ludakukii ũ, à gbȁa kà gȁsãsuu baro,
ben à sida lí lɛ̀ɛtɛgɛɛnɔ nàna à gũ̀a sɛ́lɛlɛ zaa tɔɔtɛ
ai à sàtazi. 17 Kpɛ́ pì gãnu gbȁa kà gȁsãsuu baplaa.
18 Sida lí kɛ̀ wà nàna kpɛ́ pì guu, wà ɔzĩi kɛ̀a lán tùu
kɔ̃n lávu pianao bà. À píngi nɛ́ sida límɛ, wè gbɛ̀ ke
e gupuraaro. 19 À kpɛ́ pì kpɛ́nɛ kɛ̀kɛ Dii bà kuuna
kɔ̃n Isarailinɔ àkpati diɛkii ũ. 20 Kpɛ́nɛ pì gbȁa kà
gȁsãsuu baro, à yàasa dɔ baro, à lezĩ sɔ̃ baro. À vura
atɛ̃ɛ nàna kpɛ́nɛ pì gũ̀a píngi. À tuaetitikpatakii kɛ̀
wà kɛ̀ kɔ̃n sida líɔ nàna kɔ̃n vurao dɔ. 21 À vura
atɛ̃ɛ nàna gãnu gũ̀a dɔ, ben à mɔ̀kyakoo kɛ̀ wà pì
kɔ̃n vuraonɔ lògologo kpɛ́nɛ gũ̀ kɛ̀ à vura nànaa pìa
kpɛɛlɛ kpa. 22 À vura nàna kpɛ́ pì guuguu sɛ́lɛlɛ kɔ̃n
tuaetitikpatakii kɛ̀ kú kpɛ́nɛ pì saɛo.
23 À kù lí à kɛrubunɔ ũ mɛ̀n plaa, à dìɛ kpɛ́nɛ
guu. Kɛrubu pìnɔ lezĩ kà gȁsãsuu kuri. 24 Aɔ̃ dɛ̀bɛnɔ
gbȁa kà gȁsãsuu sɔsɔɔro. Zaa dɛ̀bɛ do lɛ́a kɛ̀ ai à do

lɛ́a kãa à gbȁa gȁsãsuu kuri. 25 Kɛrubu mɛ̀n plaaa
pìnɔɔ bɔ̀kɔ̃ba, aɔ̃ɔ sɛ̃nkpɛmɛ. 26 Aɔ̃ plaa ń píngi lezĩ
kà gȁsãsuu kurikuri. 27 Ben à ń káɛ kpɛ́ pì kpɛ́nɛ
guu. Aɔ̃ dɛ̀bɛnɔɔ poroporona, à doo dɛ̀bɛ gàa à pɛ̀
gȕa kãa, à doo pɔ́ pɛ̀ gũa kɛ̀, ben aɔ̃ dɛ̀bɛ kɛ̀ gɔ̃̀nɔ
pɛ̀ kɔ̃a kpɛ́nɛ pì guragura. 28 À vura nàna kɛrubu
pìnɔa dɔ. 29 À ɔzĩi kɛ̀ kpɛ́ pì gȕnɔa gãnu kɔ̃n kpɛ́nɛo
píngi, à kɛrubunɔ wɛ̃zã kɛ̀ kɔ̃n damina línɔ kɔ̃n lávu
piananɔ. 30 À vura kpàɛ kpɛ́ pì tɔɔtɛ dɔ, gãnu kɔ̃n
kpɛ́nɛo píngi. 31 À kpɛ́nɛ pì gbànɔ kɔ̃n à lípɛɛnɔ kɛ̀
kɔ̃n kù líо. À musu kɛ̀ sɔ̃ntɛ. 32 À ɔzĩi kɛ̀ kù lí gbà mɛ̀n
plaaa pìnɔa, à kɛrubunɔ wɛ̃zã kɛ̀ kɔ̃n damina línɔ
kɔ̃n lávu piananɔ, ben à vura nànaa. 33 À gãnu gbà lí
kɛ̀ kusua siigɔ̃ kɔ̃n kù líо dɔ. 34 À à gbànɔ kɛ̀ kɔ̃n pini
líо ɔla plaa. Gbà pìnɔ ɔla píngi è nakɔ̃a guragura.
35 Ben à ɔzĩi kɛ̀ gbà pìnɔa, à kɛrubunɔ wɛ̃zã kɛ̀ kɔ̃n
damina líо kɔ̃n lávu pianao, ben à vura nànaa.
36 À bĩi bò à lìga à uazi. Bĩi pì gbɛ̀ kɛ̀ wà ànɔ vĩ
didikɔ̃ana lɛo aagɔ̃gɔ̃, ben sida lí kɛ̀ wà zɔ̃̀nɔ kpákpa
à musu. 37 Wà Dii kpɛ́ pì ɛ̃ɛ kpàɛ Sulemanu kíblena
wɛ̃̀ siigɔ̃den, à mɔɔ kɛ̀ wè be Zivi guumɛ, 38 ben wà
à laata kpà à wɛ̃̀ kuri awɛɛdodeen, à mɔ sɔraagɔ̃dee
kɛ̀ wè be Bulu guu lán à kpɛ́ zĩi dìɛ nà. À bona kɔ̃n
à kɛkɛnao kà wɛ̃̀ swɛɛplaa.

7

Sulemanu bɛ bona

1 Sulemanu a bɛ bona zĩi kɛ̀ píngi wɛ̃̀ kuri
awɛɛ'aagɔ̃mɛ. 2 À kpɛ́ kɛ̀ wè be Lɛbanɔ líkpɛ bò,
à gbȁa kà gȁsãsuu basɔɔro, à yàasa kà gȁsãsuu

baplaa akuri, à lezĩ sɔ̃ baaakuri. À sida línɔ pɛ̀ɛpɛɛ
dɔ̀rɔ siigɔ̃, ben à sida lí kɛ̀ wà ànɔ kpàkpańla 3 mɛ̀n
baplaa asɔɔro, dɔ̀rɔ kɔ̃n dɔ̀rɔo gɛ̃rogɛ̃ro lɛo aagɔ̃,
ben à sida línɔ kpàkpa lí kɛ̀ wà kpà pìnɔla. 4 À à
windonɔ bɔ̀bɔ dɔ̀rɔ aagɔ̃gɔ̃ didikɔ̃ana aɛo dɔdɔkɔ̃a.
5 Kpɛ́ pì lɛ́nɔ lezĩ kɔ̃n à yàasao píngi sɛ̃nkpɛkpɛmɛ. À
lɛ́nɔɔ mɛ̀n aagɔ̃gɔ̃ kãa kpa kɔ̃n kɛ̀ kpaao aɛo dɔdɔkɔ̃a.
6 À wesagbanɔ pɛ̀ɛpɛɛ kpɛ́ pì kpɛɛlɛ. Kpɛɛlɛ pì gbã̀a
kà gã̀sãsuu baplaa akuri, à yàasa sɔ̃ baaakuri. À
gãnu bò wesagba pìnɔ aɛ, ben à wesagbanɔ pɛ̀ɛpɛɛ
à gbàadaaa dɔ̀ gãnu pì lɛ́a.

7 À a kíblekita dìɛ gãnu pìn. Gwen è yã gɔ̃gɔ̃n, ben
wè be Yãkpaɛkɛkpɛ. À sida lí lɛ̀ɛtɛgɛɛnɔ nàna à gũ̀a
zaa tɔɔtɛ ai à sàtaa. 8 À kpɛ́ kɛ̀ è in kú aɛ. À bɔ̀kɔ̃ba
kɔ̃n gãnu pìo. Lɛn kpɛ́ kɛ̀ à dɔ̀ Fili'auna nɛ́nɔgbɛ̃ kɛ̀ à
sɛ̀ nɔɔ ũunɛ dɛ lɛ dɔ. 9 Kpɛ́ pìnɔ bona, gbɛ̀ maaanɔn
wà ɛ̃ɛ dàɛo ai à gàa pɛ́ à sàtaa. Wà gbɛ̀ pìnɔ yɔ̃̀yɔ̃
gbasa wà zɔ̃̀zɔ̃kɔ̃rɛ kɔ̃n sagasigio kpa plaplaa píngi.
Lɛmɛ ua guu kpaa dɛ lɛ kɔ̃n bàazi kpaao. 10 Wà kpɛ́
pìnɔ ɛ̃ɛ dàɛ kɔ̃n gbɛ̀ gbɛ̃̀ntɛ̃ maaanɔ, à kenɔ gbã̀a kà
gã̀sãsuu kuri, à kenɔ sɔ̃ sɔraagɔ̃, 11 gbasa wà bò kɔ̃n
gbɛ̀ maaa kɛ̀ wà yɔ̃̀yɔ̃ wà ànɔ kɔ̃n sida lío. 12 À bĩi bò
à lìga ua bíta pìzi, à gbɛ̀ kɛ̀ wà ànɔ vĩ didikɔ̃ana dɔ̀rɔ
aagɔ̃, ben sida lí kɛ̀ wà ànɔ kpákpa à musu, lán Dii
kpɛ́ kɔ̃n à gbàadaaao ua bĩi dɛ nà.

Dii ua pɔ́nɔ

13 Kí Sulemanu gbɛ̃nɔ zì̃ Huramu sísi zaa Taya,
ben wà sùo. 14 Huramu pì da nɛ́ Nafatali boriimɛ,
bensɔ̃ gyaanɔɔmɛ. À de nɛ́ Taya gbɛ̃mɛ, bensɔ̃
mɔ̀gotɛ̃ ɔzĩkɛrimɛ. Huramu pì wɛ́ɛzɛ̃ɛ vĩ kɔ̃n dɔ̃nao

mɔ̀gotɛ̃ zĩ píngi guu. Kɛ̀ à mɔ̀ kí Sulemanu kiia,
ben à zĩi kɛ̀ à dànɛ kɛ̀ píngi. 15 À wesagba pì
mɛ̀n plaa kɔ̃n mɔ̀gotɛ̃o. À píngi lezĩ kà gɑ̃̀sɑ̃suu
baro plaasai, à lɛ́ yàasa sɔ̃ kuri awɛɛplaa. 16 À à
mìfura pì kɔ̃n mɔ̀gotɛ̃o mɛ̀n plaa à dì wesagba pìnɔ
musu. Mìfura pìnɔ lezĩ kà gɑ̃̀sɑ̃suu sɔsɔɔro. 17 À
mɔ̀kyakoonɔ pì, ben à fĩ̀fĩ à mì pìnɔa lán kɑ̃̀mbɛɛ bà,
aɔ̃ɔ logologona mɛ̀n swɛɛplaa. 18 À pɔ́nɔ pì lán biisio
bɛɛnɔ bà à dɔ̀dɔ wesagba mì pìnɔa à lìgazi dɔ̀rɔ plaa,
mɔ̀kyakoo pìnɔ gĩzĩ kɔ̃n à musuo. À mì pìnɔɔ sɛ̃nkpɛ
píngi. 19 À Dii kpɛ́ gbàadaaa wesagba mì pìnɔ pì
kɔ̃n dɔ̃nao lán ítɛbaagunna vú bà. Ítɛbaagunna vú
pìnɔ lezĩ kà gɑ̃̀sɑ̃suu siisiigɔ̃. 20 Biisio bɛɛ pìnɔɔ dɔdɔ
wesagba mì pìnɔ kũ̀dɔkii musu mɛ̀n wàa doodo
ligana mɔ̀kyakoo pìnɔzi dɔ̀rɔdɔrɔ. 21 Ben à wesagba
pìnɔ pɛ̀ɛpɛɛ kɛ̀ aɔ̃ɔ Dii kpɛ́ gbàadaa kũna. À tɔ́ kpà
ɔplaa kpa pɔ́nɛ Eé Káɛ, ɔzɛɛ kpa pɔ́ sɔ̃ Gbɑ̃aa Kúa.
22 Wesagba pìnɔ mìnɔ bɔ̀ lán ítɛbaagunna vú bà.
Lɛn à wesagba pìnɔ pì lɛ píngi.

23 À mɔ̀ kàsa íkakii ũ bòotoko. À lɛ́ kɛ̀ kpa ai à lɛ́
kɑ̃a kpaa kà gɑ̃̀sɑ̃suu kuri, à lezĩ kà gɑ̃̀sɑ̃suu sɔɔro,
à lɛ́ yàasa sɔ̃ baaakuri. 24 À ɔzĩi kɛ̀ íkakii pìa lán tùunɔ
bà, à lìga à lɛ́zi gĩzĩ dɔ̀rɔ plaa, gɑ̃̀sɑ̃suu do píngi tùu
mɛ̀n kuri. À íkakii pì kàsa lɛdo kɔ̃n tùu wɛ̃zɑ̃dee pìnɔ.
25 Íkakii pì di zùsware mɛ̀n kuri awɛɛplaaanɔ musu.
Zù mɛ̀n aagɔ̃ɔnɔ mì dɔ gu'igbɑ̃roo kpa, mɛ̀n aagɔ̃ɔnɔ
ɔfɑ̃ntɛ̃gɛ̃kpɛn kpa, mɛ̀n aagɔ̃ɔnɔ sɔɔmɛtɛ kpa, mɛ̀n
aagɔ̃ɔnɔ sɔ̃ ɔfɑ̃ntɛ̃bɔɛ kpa. Íkakii pì di ń musu, bensɔ̃
aɔ̃ pɔ̀rɔnɔɔ dɔdɔ gura. 26 Íkakii pì gègete kà ɔla yàasa

ũ. À swã dɛ lán oro swã bà, lán ítɛbaagunna swã
bà. Gãnɔɔ lɛ́ wàa do ín è sí.

27 À tadibɔnɔ pì kɔ̃n mɔ̀gotɛ̃o mɛ̀n kuri. Aɔ̃ píngi
gbȁa kà gȁsãsuu siigɔ̃, à yàasa dɔ siigɔ̃, à lezĩ sɔ̃
aagɔ̃. 28 Kɛ̀ wà tadibɔ pìnɔ pì, wà mɔ̀ lɛ̀ɛtɛgɛɛnɔ
kpà à gbánɔ dagura. 29 Ben wà músu wɛ̃zãnɔ kɛ̀
mɔ̀ lɛ̀ɛtɛgɛɛ pìnɔa píngi kɔ̃n zùsware wɛ̃zãnɔ kɔ̃n
kɛrubu wɛ̃zãnɔo. Wà lávutãna wɛ̃zã kɛ̀ músu pìnɔ
kɔ̃n zùswaree pìnɔ musu kɔ̃n à gĩzĩo. 30 Tadibɔ
pìnɔ mɔ̀gotɛ̃ górogba kɔ̃n gòo vĩ mɛ̀n siisiigɔ̃. Aɔ̃
gbá vĩ mɛ̀n siisiigɔ̃ dɔ. Gbá pìnɔ musun wè taa
din. Wà gbá pìnɔ kàsa, wà lávutãna wɛ̃zã kɛ̀ à kpa
siigɔ̃ɔa. 31 Tadibɔ pìnɔ lɛ́ wɛ̃na bòotoko, à lɛ́ kpaa
bɔna gȁsãsuu do, bensɔ̃ à zòoto kà ɔtã do. Wà wɛ̃zã
kɛ̀ à lɛ́ kɛ̀ bɔ̀ musua dɔ. Tadibɔ pìnɔɔ mɔ̀ lɛ̀ɛtɛgɛ
goodadeenɔ vĩ, aɔ̃ɔ dɛ bòotokoro. 32 Górogba pìnɔɔ
kú mɔ̀ lɛ̀ɛtɛgɛɛ pìnɔ gĩzĩ. À gònɔ pɛ́pɛna tadibɔ pìnɔ
gbánɔa. Górogba pìnɔ lezĩ kà gȁsãsuu do kɔ̃n a
kusuo. 33 Wà górogba pìnɔ pì lán sɔ̃goro pɔ́ bàmɛ. Wà
à gònɔ kɔ̃n à górogbanɔ kɔ̃n à mɔ̀teeenɔ kɔ̃n à oroonɔ
kàsa kɔ̃n mɔ̀gotɛ̃o píngi. 34 Tadibɔ pìnɔ kũkii vĩ mɛ̀n
siisiigɔ̃ a goodanɔa. 35 Tadibɔ pìnɔ musu dɛ bòotoko,
à lezĩ kà ɔtã do. À gbánɔ kɔ̃n à mɔ̀ lɛ̀ɛtɛgɛɛnɔɔ na
tadibɔ pìnɔ musu. 36 À kɛrubu wɛ̃zã kɛ̀ à gbánɔ kɔ̃n
à mɔ̀ lɛ̀ɛtɛgɛɛnɔa kɔ̃n músu wɛ̃zãnɔ kɔ̃n damina línɔ
wɛ̃zãnɔo, guu kɛ̀ à è píngi. À lávutãna wɛ̃zã kɛ̀ à lìgazi
dɔ. 37 Lɛn à tadibɔ pìnɔ pì lɛ. À kàsa pɔ́ dɔ̃nkɔ̃ guumɛ,
aɔ̃ bítakɛ kɔ̃n ń bɔnao sɛ̃nkpɛmɛ.

38 Ben à dàga pì kɔ̃n mɔ̀gotɛ̃o mɛ̀n kuri. À píngi è í
sí à kà gãnɔɔ lɛ́ siisiigɔ̃. Dàga pìnɔ yàasa kà gȁsãsuu
siisiigɔ̃. Kɛ̀ à dàga pìnɔ dìdi tadibɔ mɛ̀n kuri pìnɔa,

39 ben à kàɛ Dii kpɛ́ aɛ, mɛ̀n sɔɔroo ɔplazi, mɛ̀n
sɔɔroo ɔzɛzi. À íkakii pì dìɛ ɔzɛzi Dii kpɛ́ gooda kɛ̀
kú ɔfããntɛ̃bɔɛ sɔɔmɛtɛ kpaa saɛ. 40 Ben Huramu oro
túbukabɔnɔ kɔ̃n a sɛ́ɛbɔnɔ kɔ̃n ta arusibɔnɔ pì dɔ. Lɛn
à Dii ua zĩi kɛ̀ kí Sulemanu dànɛ kɛ̀ lɛ, à à laata kpà
píngi. 41 Zĩi kɛ̀ à kɛ̀ pìnɔn yɛ̀: Wesagba mɛ̀n plaa, à
mì kɛ̀ bɔ̀ lán loo bà kɛ̀ kú wesagba pìnɔ musu mɛ̀n
plaa, mɔ̀kyakoo kɛ̀ à zã blèo à mì pìnɔa mɛ̀n plaa,
42 biisio bɛɛ kɛ̀ à dɔ̀dɔ mɔ̀kyakoo pìnɔa musu mɛ̀n
wàa plaa. À kɛ̀ ai dɔ̀rɔ plaa zãblebɔ ũ wesagba mì
pìnɔa. 43 Tadibɔ pìnɔ mɛ̀n kuri kɔ̃n à dàganɔ mɛ̀n
kuri. 44 Íkakii mɛ̀n do kɔ̃n zùswaree kɛ̀ kú à gĩzĩnɔ
mɛ̀n kuri awɛɛplaa. 45 Túbukabɔ pìnɔ kɔ̃n a sɛ́ɛbɔnɔ
kɔ̃n ta arusibɔnɔ. Pɔ́ kɛ̀ Huramu pì kí Sulemanunɛ
Dii ua pɔ́ ũunɔ píngi, à ń pí kɔ̃n mɔ̀gotɛ̃ lɔ́lɔnaomɛ.
46 Kína tò wà pɔ́ pìnɔ kàsa kɔ̃n Yoda gũ̀o zaa Suko
kɔ̃n Zarɛtão dagura. 47 Sulemanu e tó wà pɔ́ kɛ̀ wà
pì kɔ̃n mɔ̀gotɛ̃o pìnɔ yɔ̃ kilooa à à tìisi dɔ̃̀ro, kɛ̀ à kɛ̀
pari yãnzi.

48 Sulemanu pɔ́ kɛ̀ kú Dii kpɛ́ guunɔ pì dɔ, tuaeti-
tikpatakii kɛ̀ wà kɛ̀ kɔ̃n vurao kɔ̃n vura teebu kɛ̀ wè
Dii burɛdi káɛao 49 kɔ̃n dabu kɛ̀ wà kàɛ gãnu guu
kpɛ́nɛ aɛ ɔplazi kɔ̃n ɔzɛzio mɛ̀n sɔsɔɔro. Wà pì kɔ̃n
vurao atɛ̃ɛ kɔ̃n à fitianɔ kɔ̃n à kpàkonɔ píngi, wà lávu
wɛ̃zã kɛ̀ḿma. 50 À vura ímibɔnɔ pì dɔ kɔ̃n fitiadɛbɔnɔ
kɔ̃n taanɔ kɔ̃n gɔ̃mbɔnɔ kɔ̃n tɛ́sibɔnɔ kɔ̃n kpɛ́nɛ kɛ̀
wè be Ludakuki gbà asigbenɔ kɔ̃n gãnu pɔ́nɔ. 51 Kɛ̀
kí Sulemanu Dii ua zĩi pì kɛ̀ à yã̀a píngi, ben à mɔ̀
kɔ̃n vurao kɔ̃n kondogio kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ a de Dauda dìɛ
Dii pɔ́ ũunɔ, ben à kà Dii ua auzikikaɛkiin.

8

Tana kɔ̃n Dii àkpatio a kpɛ́n

1 Ben kí Sulemanu Isaraili gbɛ̃nsinɔ sìsi
Yerusalɛmu, aɔ̃ borii dɔn'aɛdeenɔ kɔ̃n ń uabɛdeenɔ
ń píngi, lɛ aɔ̃ mɔ́ wà Dii bà kuunańyo àkpati sɛ́ Dauda
wɛ́tɛ kɛ̀ wè be Zayɔn wà suo. 2 Ben Isarailinɔ kàkɔ̃a
à aɛ ń píngi mɔ swɛɛplaade Ɛtanimu zĩbaagurɔɔ zĩ.
3 Kɛ̀ Isaraili gbɛ̃nsinɔ pɛ̀kɔ̃rɛ ń píngi, ben sa'orinɔ
Dii àkpati pì sɛ̀ 4 kɔ̃n dakɔ̃rɛki kutaao kɔ̃n Dii pɔ́ kɛ̀
kú à guunɔ. Sa'orinɔ kɔ̃n Levi boriinɔ bé wà pɔ́
pìnɔ sɛ̀ wà sùo, 5 ben kí Sulemanu kɔ̃n Isaraili kɛ̀ aɔ̃
kàkɔ̃a à aɛnɔ saa ò kɔ̃n sãanɔ kɔ̃n zùnɔ àkpati pì aɛ.
Pɔ́ kɛ̀ aɔ̃ saa òo pìnɔɔ parii kɛ̀ bíta, èe sí naroro. 6 Ben
sa'orinɔ gɛ̃̀ kɔ̃n Dii bà kuunańyo àkpatio à kpɛ́n ai
kpɛ́nɛ kɛ̀ wè be Ludakukiin. Aɔ̃ɔ dìɛ à diɛkiia gwe
kɛrubunɔ gĩzĩ. 7 Kɛrubu pìnɔ dɛ̀bɛnɔɔ poroporona
àkpati pì kɔ̃n à sɛ́linɔla. 8 À sɛ́li pìnɔɔ gbã̀a ai wè
ń lɛ́ e Dii kpɛ́ gãnu guu, mɔde wè e ua kparo. Lí
pìnɔɔ kú gwe ai kɔ̃n a gbã̀ao. 9 Pɔ́kee kú àkpati pì
guuro, tó èe kɛ gbɛ̀ walaa mɛ̀n plaaa kɛ̀ Musa dàn
zaa Orɛbu, guu kɛ̀ Dii bè a bà égɔ̃ kú kɔ̃n Isarailinɔ
aɔ̃ bɔna Igipiti gbɛraa baasiro.

10 Kɛ̀ sa'orinɔ bɔ̀ɛ Dii kpɛ́n, tɛ́sukpɛ kpɛ́ pì pà,
11 aɔ̃ɔe fɔ̃ wà gɛ̃̀ wà ń zĩi kɛ gwero tɛ́sukpɛ pì yãnzi,
zaakɛ Dii gakui a kpɛ́ pà. 12 Ben Sulemanu bè: Dii
bè égɔ̃ kú tɛ́sukpɛ siaa guumɛ. 13 Ben à bè Diinɛ: Ma
kpɛ́ naasidee kɛ̀kii bònnɛ, ǹgɔ̃ kú à guu gurɔ píngi.
14 Ben à lìɛ à aɛ dɔ̀ pariia à sa maaa ɔ̀ńnɛ. 15 Ben à
bè: Wà Dii Isarailinɔ Luda sáabu kpá! À lɛ́ gbɛ̃̀ ma
de Daudanɛ, ben à pàpa. Zaakɛ à bè, 16 zaa gurɔɔ
kɛ̀ a a gbɛ̃ Isarailinɔ bɔ̀ɛ Igipiti, ée Isaraili wɛ́tɛ ke

diɛ wà kpɛ́ bon arero. Daudan a sɛ̀ a gbɛ̃ Isarailinɔ
dɔn'aɛdee ũ. 17 Kɛ̀ ma de Dauda yezi à kpɛ́ bo Dii
Isarailinɔ Ludanɛ, 18 ben Dii bènɛ kpɛ́bonaare lɛ a
tɔ́ gɔ̃ kúa laasuu kɛ̀ à kɛ̀ pì maa, 19 mɔde èe kɛ àpi bé
eé boarero, à zĩnda nɛ́ ke bé eé boare. 20 Ben Dii kɛ̀
lán à à lɛ́ gbɛ̃̀nɛ nà. Ma gɔ̃ ma de Dauda gɛ̃ɛ ũ, ma vɛ̃ɛ
Isaraili kpatan lán Dii Isarailinɔ Luda à lɛ́ gbɛ̃̀ nà,
ben ma kpɛ́ kɛ̀ bònɛ lɛ à tɔ́ gɔ̃ kúa yãnzi. 21 Gwen ma
Dii àkpati diɛkii kɛ̀kɛn. Dii bà kuuna kɔ̃n wa dezinɔ
aɔ̃ bɔna Igipiti gbɛra yã kú à guu.

Sulemanu aduakɛna a gbɛ̃nɔnɛ

22 Sulemanu aɛ dɔ̀ Dii gbãgbãkiia Isaraili kɛ̀ aɔ̃
kakɔ̃ana gweenɔ wáa ń píngi, ben à a ɔɔnɔ sɛ̀ musu
23 à bè: Dii Isarailinɔ Luda, gbɛ̃ke è sí lɛ́kɔ̃zinyo
musu ke tɔɔtɛro. N gbɛ̃kɛɛ guu n bà kú kɔ̃n n zɔ̀bleri
kɛ̀ aɔ̃ tɛ́ n zɛ́n kɔ̃n nɔ̀sɛ dooonɔ. 24 N yã kɛ̀ n à lɛ́
gbɛ̃̀ n zɔ̀bleri ma de Daudanɛ pàpa. Ń ò kɔ̃n lɛ́omɛ
yã, gbã̀a san ń pàpa. 25 Tia sa Dii Isarailinɔ Luda, n
lɛ́ gbɛ̃̀ n zɔ̀bleri ma de Daudanɛ n bè, tó à boriinɔ
ń zĩnda kũna dɔ̃ bensɔ̃ aɔ̃ tɛ́ n zɛ́n lán à tɛ́zi nà,
aɔ̃égɔ̃ kú Isaraili kpatan gurɔ píngi. 26 Isarailinɔ
Luda, ǹ tó yã kɛ̀ ń ò n zɔ̀bleri ma de Daudanɛ
kɛ yãpuraa ũ sa. 27 Mɔde Luda, nɛ́gɔ̃ kú tɔɔtɛ kɛ̀
yãpuran yɔ́? Musu kɔ̃n a lezĩkɛɛo é fɔ̃ à n síro,
benle kpɛ́ kɛ̀ má bònnɛɛ kɛ̀kii saɔ́? 28 Dii ma Luda,
ǹ làakari dɔ mapi n zɔ̀bleria, ǹ ma aduakɛna kɔ̃n
ma agbaakpanannɛɛo sí. Ǹ swã kpá wiii kɛ̀ mapi
n zɔ̀bleri mɛ́ɛ pɛɛnziizi kɔ̃n adua kɛ̀ mɛ́ɛ kɛɛmmaao
gbã̀a. 29 Ǹ tó n wɛ́ɛ gɔ̃ pɛna kpɛ́ kɛ̀kiia gwãavĩ kɔ̃n
fãantɛ̃o, guu kɛ̀ n bè n tɔ́ égɔ̃ kúa kɛ̀kii pì. Ǹ adua kɛ̀
mapi n zɔ̀bleri mɛɛ̀ kɛɛ aɛdɔna guu kɛ̀kiia ma. 30 Tó

mapi n zɔ̀bleri ke n gbɛ̃ Isarailinɔ aɛ dɔ̀ guu kɛ̀kiia,
tó wa wɛ́ɛ kɛ̀mma, ǹgae wa wɛ́ɛkɛna sí zaa n kúkiia
musu ǹ sùu kɛwao.
31 Tó gbɛ̃ taari kɛ̀ a gbɛ̃daaanɛ, ben wà bènɛ à
la da, tó à mɔ̀ à la dà n gbãgbãkii kɛ̀ aɛ, 32 ǹgae
zɛńyo zaa n kúkiia musu ǹ ɔdɔańnɛ. Ǹgae yã gɔ̃gɔ̃
n zɔ̀blerinɔnɛ ǹ yã da taarideela, lɛ à yãkɛna wí à
musu ǹ yã nnaa kpá taarisaideea, lɛ wà e wà dɔ̃ kɛ̀
à yãke vĩro. 33 Tó n gbɛ̃ Isarailinɔ ibɛɛnɔ zɩ̀ blèḿma
durun kɛ̀ aɔ̃ɔ kɛ̀nnɛ yãnzi, aɔ̃ tàńyo, tó aɔ̃ ɛ̀ara wà
aɛ dɔ̀mma wà n sisi, tó aɔ̃ wɛ́ɛ kɛ̀mma wà agbaa
kpànnɛ kpɛ́ kɛ̀kiia, 34 zaa n kúkiia musu ǹgae zɛńyo
ǹ sùu kɛńyo kɔ̃n ń durunnɔ, ǹ ɛarańyo bùsu kɛ̀ ń kpà
ń dezinɔa kɛ̀kii pì guu.
35 Tó ludambɛɛ gɔ̃̀ da wáawaa, lou gì mazi kɛ̀ aɔ̃
durun kɛ̀nnɛ yãnzi, tó aɔ̃ aɛ dɔ̀ guu kɛ̀kiia aɔ̃ wɛ́ɛ
kɛ̀mma aɔ̃ n sisi, bensɔ̃ aɔ̃ kpɛɛ lì ń durunnɛ kɛ̀ n
wɛ́ɛ tã̀ḿma yãnzi, 36 zaa n kúkiia musu ǹgae zɛńyo
ǹ sùu kɛńyo kɔ̃n ń durunnɔ. Ǹgae ń da zɛ́ maaan, nɛ́
tó lou ma n bùsu kɛ̀ ń kpà n gbɛ̃nɔa aɔ̃ pɔ́ ũu kɛ̀ guu.
37 Tó dekaa ke gagyãa kà bùsu kɛ̀n, ke pɔ́wɛɛpɔ̃si ke
pɔ́pukpana ke sutɛ̃nɔ ke kwaanɔ ke tó ibɛɛnɔ lìga ń
wɛ́tɛ kezi ke tó mɔ́nzi ke gyãa gɛ̃̀ ń tɛ́, 38 tó aɔ̃ gbɛ̃ke
yã kɛ̀ à a lee dɔ̃̀, tó à a ɔɔ dɔ̀ kpɛ́ kɛ̀kii kpa, tó à wɛ́ɛ
kɛ̀mma à agbaa kpànnɛ, 39 zaa n kúkiia musu ǹgae
zɛo ǹ sùu kɛo, nɛ́ dɔàlɛ. Ǹgae fĩa bonɛ a yãkɛnaa,
zaakɛ ń à nɔ̀sɛ dɔ̃. Ḿbe ń baade píngi nɔ̀sɛ dɔ̃. 40 Lɛn
aɔ̃égɔ̃ vĩa kɛɛnnɛ lɛ ai ń wɛ̃̀ndi lɛ́n bùsu kɛ̀ ń kpà ń
dezinɔa kɛ̀ guu.
41-42 Zaakɛ weé n tɔ́ bíta kɔ̃n n gã̀sã gbãaao kɔ̃n
n ɔɔ kɛ̀ poronao baaru ma, tó gbɛ̃ zɩ̃̀tɔ kɛ̀ dɛ n gbɛ̃

Isaraili borii ũroo bɔ̀ bùsu zɛ̃̀azɛ̃n à mɔ̀ n tɔ́ yɛ̃nzi,
tó à aɛ dɔ̀ kpɛ́ kɛ̀a à wɛ́ɛ kɛ̀mma, 43 zaa n kúkiia musu
ǹgae zɛo ǹ yɛ̃ kɛ̀ à wɛ́ɛ kɛ̀mmaa kɛnɛ, lɛ anduna bori
píngi e à n tɔ́ dɔ̃, wà vĩa kɛnnɛ lán n gbɛ̃ Isarailinɔ è
kɛnnɛ nà, aɔ̃égɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ n tɔ́ kú kpɛ́ kɛ̀ má bò kɛ̀a.

44 Tó n gbɛ̃nɔ bɔ̀ɛ wà gàa zɛ̃̀ ká kɔ̃n ń ibɛɛnɔ, baa
guu kɛ̀ n ń zĩn píngi, tó aɔ̃ aɛ dɔ̀ wɛ́tɛ kɛ̀ ń sɛ̀ kɛ̀a kɔ̃n
kpɛ́ kɛ̀ má bònnɛɛ kɛ̀o, tó aɔ̃ wɛ́ɛ kɛ̀mma, 45 zaa n
kúkiia musu ǹgae zɛńyo agbaa kɛ̀ aɔ̃ɔ kpànnɛ yɛ̃nzi,
ǹ yɛ̃ nnaa kpáḿma. 46 Zaakɛ gbɛ̃ke è gí durun
kɛziro, tó aɔ̃ durun kɛ̀nnɛ, tó n pɔ fɛ̃̀ńzi n ń ná ń
ibɛɛnɔnɛ ń ɔzĩ, tó aɔ̃ tàńyo ń bùsun zɛ̃̀zɔnɔ ũ bùsu
zɛ̃̀azɛ̃ ke à kĩin yoo, 47 tó aɔ̃ nɔ̀sɛ lìɛ bùsu kɛ̀ aɔ̃ɔe zɔ̀
bleen pì guu, tó aɔ̃ ɛ̀ara wà agbaa kpànnɛ gwe wà
bè: Wa durun kɛ̀, wa taari kɛ̀, wa yɛ̃ zaaa kɛ̀, 48 tó
aɔ̃ aɛ dɔ̀mma kɔ̃n nɔ̀sɛo do kɔ̃n pɔyezinao píngi zaa
bùsu kɛ̀ aɔ̃ɔe zɔ̀ bleen ń ibɛɛnɔnɛ pì guu, tó aɔ̃ aɛ dɔ̀
bùsu kɛ̀ ń kpà ń dezinɔa kɔ̃n wɛ́tɛ kɛ̀ ń sɛ̀o kɔ̃n kpɛ́
kɛ̀ má bònnɛɛ kɛ̀oa, tó aɔ̃ wɛ́ɛ kɛ̀mma, 49 zaa n kúkiia
musu ǹgae zɛńyo agbaa kɛ̀ aɔ̃ɔ kpànnɛ yɛ̃nzi, ǹ yɛ̃
nnaa kpáḿma. 50 Ǹgae sùu kɛ kɔ̃n n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ durun
kɛ̀nnɛɛnɔ kɔ̃n taari kɛ̀ aɔ̃ɔ kɛ̀o, ǹ tó gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe zɔ̀
bleeńnɛnɔ ń wɛ̃nda gwa, 51 zaakɛ n pɔ́vĩnanɔmɛ, n
gbɛ̃ kɛ̀ n ń bɔ́ɛ Igipitinɔ wɛ́ɛtãmma pãsĩ guunɔmɛ.

52 Ǹ tó n wɛ́ɛ gɔ̃ kú mapi n zɔ̀bleria, ǹ swã
kpá agbaa kɛ̀ má kpànnɛɛzi kɔ̃n agbaa kɛ̀ n gbɛ̃
Isarailinɔ kpànnɛɛo. Ǹ swã kpáńzi gurɔɔ kɛ̀ aɔ̃ wii
pɛ̀nzi píngi. 53 Dii Luda, zaakɛ anduna bori píngi
guu aɔ̃pinɔn n ń sɛ́ n gbɛ̃nɔ ũ, lán ń ò n zɔ̀bleri Musa
gãzĩ nà gurɔɔ kɛ̀ n wa dezinɔ bɔ̀ɛ Igipiti.

54 Gurɔɔ kɛ̀ Sulemanu e wɛ́ɛ kɛɛ Diia, à kuɛna a

kosooamɛ kɔ̃n à ɔɔnɔo porona musu. Kɛ̀ à adua
kɛ̀ à yȁa, ben à fɛ̀ɛ à zɛ̀ Dii gbãgbãkiia gwe, 55 ben
à sa maaa ò Isaraili kɛ̀ aɔ̃ɔ kú gweenɔnɛ ń píngi,
à ò gbãngbãn à bè: 56 Wà Dii sáabu kpá, zaakɛ à
wamɔwa a gbɛ̃ Isarailinɔ gbà ĩampakii lán à ò nà.
Yã maaa kɛ̀ à à lɛ́ gbɛ̃̀ a zɔ̀bleri Musa gãzĩnɔ pàpa
píngi, à kee e lɛ́ɛ pãro. 57 Dii wa Luda gɔ̃ kúwao,
lán à kú kɔ̃n wa dezinɔo nà. Àton wa tónlo, àton
pã kpáwaziro. 58 À tó wà swɛ̃̀ gɔ̃ kúawa wàgɔ̃ tɛ́ à
zɛ́n, wàgɔ̃ à yãdiɛnanɔ kũna kɔ̃n yã kɛ̀ à dà wa
dezinɔnɛnɔ, wàgɔ̃ à ɔdɔkii gwaa. 59 Adua kɛ̀ má kɛ̀
Dii wa Ludaa gɔ̃ dɔn fãantɛ̃ kɔ̃n gwãavĩo. Àgɔ̃ yã
nnaa kpá mamɔma a zɔ̀bleria kɔ̃n a gbɛ̃ Isarailinɔ
lán guu e dɔɔ nà, 60 anduna bori píngi é à dɔ̃ kɛ̀ Dii
nɛ́ Ludamɛ, à pãndee kuuro. 61 À kũ̀ à a swɛ̃̀ kpá
Dii wa Ludaa mámmam, àgɔ̃ à ɔdɔkii gwaa, àgɔ̃ à
yãdiɛnanɔ kũna lán á kũna gbȁa nà.

Dii ua kyakɛna

62 Ben kína kɔ̃n Isarailinɔ ń píngi saa ò Diia.
63 Sulemanu kɛnnakɔ̃o saa ò Diia kɔ̃n zùnɔ bɔrɔ
baro awɛɛplaa kɔ̃n sãanɔ bɔrɔ baswɛɛdo. Lɛn kína
kɔ̃n Isarailinɔ ń píngi Dii ua kya kɛ̀ lɛ. 64 Zĩ pìa kína
gbãsĩ gò ua kɛ̀ kú Dii kpɛ́ aɛa, ben à sa'opɔ kɛ̀ wè
ká tɛ́n à tɛ́ kũ ò gwe kɔ̃n pɔ́wɛɛ gbaao kɔ̃n kɛnnakɔ̃o
sa nɔ́sio, zaakɛ sa'okii kɛ̀ à kɛ̀ kɔ̃n mɔ̀gotɛ̃o kɛ̀ kú Dii
kpɛ́ aɛ bítaro, èe fɔ̃ à sì píngiro. 65 Zĩ beeea Sulemanu
kɔ̃n Isarailinɔ ń píngi zĩbaa kɛ̀ Dii ń Ludanɛ ai gurɔ
swɛɛplaa, ben aɔ̃ Kutadɔna zĩbaa kɛ̀ gurɔ swɛɛplaa
dɔ. À píngi kɛ̀ gurɔ gɛ̃ro dosai. Wà pari maamaa,
wà bɔ̀ zaa Lebo Amata ai à gàa pɛ́ Igipiti gulɛzɛki
swaaa. 66 À gurɔ sɔraagɔ̃dee zĩ à ń gbáɛ, ben aɔ̃ lɛ́

zàa aɔ̃ tà ń bɛ kɔ̃n pɔnnaao. Aɔ̃ pɔɔ kɛ̀ nna yɑ̃ maaa
kɛ̀ Dii kɛ̀ a zɔ̀bleri Dauda kɔ̃n a gbɛ̃ Isarailinɔnɛ
píngi yɑ̃nzi.

9

Dii bɔ̀ à mɔna Sulemanuzi

1 Kɛ̀ Sulemanu Dii ua kàɛ à yɑ̃̀a kɔ̃n a uao kɔ̃n zĩi
kɛ̀ à pɔɔ kúanɔ píngi, 2 ben Dii ɛ̀ara à bɔ̀ à mɔ̀zi à gɛ̃̀n
plaadeeo lán à bɔ̀ à mɔ̀zi Gibiɔ̃ nà 3 à bènɛ: Ma adua
kɛ̀ ń kɛ̀ kɔ̃n agbaa kɛ̀ ń kpàmɛɛo mà. Ma kpɛ́ kɛ̀ ń
bò pì dìɛ ma pɔ́ ũ, ma tɔ́ égɔ̃ kúa yɑ̃ana sai. Ma wɛ́ɛ
égɔ̃ kúa, ma pɔɔ égɔ̃ kúa. 4 Mpi sɔ̃, tó ń tɛ́ ma zɛ́n
súusu kɔ̃n nɔ̀sɛ puraao lán n de Dauda bà, tó ń yɑ̃
kɛ̀ má dìɛnnɛɛnɔ kũna kɔ̃n ma yɑ̃'onnɛnanɔ, tó nɛ́ɛ
ma ɔdɔkii gwaa, 5 mɛ́ n kpata kɑ̃sɑ̃a pɛ́ɛ Isarailinɔ
tɛ́, eégɔ̃ yɑ̃ana vĩro, lán ma à lɛ́ gbɛ̃̀ n de Daudanɛ
nà, ma bè à boriinɔ égɔ̃ kú Isaraili kpatan gurɔ
píngi. 6 Tó mpi ke n nɛ́nɔ kpɛɛ lìmɛ sɔ̃, tó á ma
dokayɑ̃nɔ kɔ̃n yɑ̃ kɛ̀ má dìɛareenɔ kũnaro, tó a gaa
a dɔ tɑ̃anɔzi ai ée ń gbɑ̃gbɑ̃a, 7 mɛ́ Isarailinɔ bɔɛ bùsu
kɛ̀ má kpàḿman, mɛ́ gí kpɛ́ kɛ̀ má dìɛ ma pɔ́ ũu pìzi,
aɔ̃é gɔ̃ fabona pɔ́ ũ, pena pɔ́ ũ bori píngìnɛ. 8 Baa
kɔ̃n kpɛ́ pì naasikɛɛo, à yɑ̃ é bɔ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe gɛ̃tɛɛ à
saɛnɔ saɛ. Aɔ̃é sio gá wà be: À kɛ̀ dia Dii kɛ̀ bùsu kɛ̀
kɔ̃n kpɛ́ kɛ̀onɛ lɛɛ? 9 Weé beńnɛ: Kɛ̀ aɔ̃ pɑ̃ kpà Dii ń
Luda kɛ̀ à ń dezinɔ bɔ̀ɛ Igipitizi yɑ̃nzimɛ. Aɔ̃ zɛ̀ kɔ̃n
tɑ̃anɔ, aɔ̃ɔe ń gbɑ̃gbɑ̃a aɔ̃ɔe kuɛɛńnɛ. Beee yɑ̃nzin
Dii mɔ́nzi beee kpàńzi píngizi.

Sulemanu yɑ̃kɛna kpaaanɔ

10 Sulemanu ua mɛ̀n plaaa pìnɔ kàɛ wɛ̃̀ baromɛ,
Dii ua kɔ̃n à zĩnda uao. Beee gbɛran 11 à Galili

bùsu wɛ́tɛ kpà Taya kí Hiramua mɛ̀n baro, zaakɛ
Hiramu sida lí kɔ̃n pini lío kɔ̃n vurao kpàa lán à yezi
nà. 12 Kɛ̀ Hiramu bɔ̀ Taya à gàa à wɛ́tɛ kɛ̀ Sulemanu
kpàawaanɔ gwà, èe kɛnɛro, 13 ben à bè: Ma gbɛ̃, wɛ́tɛ
kparee takanɔn ń kpàma gwee? Ben wà tɔ́ kpà guu
pìnɛ Kabulu ai kɔ̃n a gbȁao. 14 Hiramu gĩakɛ à vura
kpȁsã Sulemanunɛ yã tɔn siigɔ̃.

15 Gbɛ̃ kɛ̀ Sulemanu ń dá zɔ̀zĩinnɔ yãn yɛ̀. Gbɛ̃ pìnɔ
bé wà Dii ua kɔ̃n Sulemanu uao zĩi kɛ̀. Aɔ̃ Milo wɛ̀ɛ
tàta kɔ̃n bùsuo, aɔ̃ Yerusalɛmu bĩi bò, aɔ̃ ɛ̀ara wà Azo
kɔ̃n Mɛgidoo kɔ̃n Gɛzao kɛ̀kɛ wà kàɛ. 16 Igipiti kí
Fili'auna lɛ̀ɛ Gɛza pìa yã, ben à sì à tɛ́ sɔ̏a à Kanaa kɛ̀
aɔ̃ɔ kú à guunɔ dɛ̀dɛ, ben à kpà a nɛ́nɔgbɛ̃a zãkɛna
gbaa ũ gurɔɔ kɛ̀ à à kpȁsã Sulemanua. 17 Ben
Sulemanu ɛ̀ara à Gɛza pì kɛ̀kɛ à kàɛ kɔ̃n Bɛtoroni
gĩzĩ pɔ́o 18 kɔ̃n Baalao kɔ̃n Tadamɔ kɛ̀ kú à bùsu
gbáan-o 19 kɔ̃n wɛ́tɛ kɛ̀ à kũsãɛ kàɛnnɔ kɔ̃n wɛ́tɛ kɛ̀
à sɔ̃goronɔ kɔ̃n à sɔ̃nɔɔ kúnnɔ kɔ̃n kpɛ́ kɛ̀ à yezi à
dɔ Yerusalɛmunɔ kɔ̃n Lɛbanɔo kɔ̃n bùsu kɛ̀ èe kí
bleeanɔ píngi. 20 Borii kɛ̀ aɔ̃ɔ dɛ Isaraili ũroonɔ:
Amɔrinɔ, Itinɔ, Pɛrizinɔ, Ivinɔ kɔ̃n Yebusi kɛ̀ aɔ̃ gɔ̃̀nɔ
ń píngi, 21 gbɛ̃ kɛ̀ Isarailinɔɔ e fɔ̃ wà ń dɛdɛroonɔ, aɔ̃
borii kɛ̀ aɔ̃ gɔ̃̀ ń bùsu pìnnɔn Sulemanu ń dá zɔ̀zĩin,
ben aɔ̃ègɔ̃ zĩi pì kɛɛ lɛ ai kɔ̃n a gbȁao. 22 Èe Isarailinɔ
da zɔ̀zĩinlo. Aɔ̃mbe à ń díɛ a zȉkpɛɛnɔ ũ, a ìbanɔ, a
kína daanɔ, a gbɛ̃nɔ dɔn'aɛdeenɔ, a sɔ̃gorodeenɔ, a
sɔ̃deenɔ. 23 Aɔ̃mbe zĩi kɛ̀ wèe kɛɛ pì gbɛ̃nsinɔ ũ dɔ,
aɔ̃ɔ gɔ̃ɔn wàa plaa kpɛ́ baswɛɛplaa akuri.

24 Kɛ̀ Fili'auna nɛ́nɔgbɛ̃ bɔ̀ Dauda wɛ́tɛ à tà a
kpɛ́ kɛ̀ Sulemanu bònɛn, à gbɛran Sulemanu Milo
wɛ̀ɛ tàta. 25 Wɛ̀ kɔ̃n wɛ̀o Sulemanu ègɔ̃ saa oo gɛ̀n

aagɔ̃gɔ̃. È sa'opɔ kɛ̀ wè ká tɛ́n à tɛ́ kũ kɔ̃n kɛnnakɔ̃o sa'opɔo o sa'okii kɛ̀ à bò Diinɛa, è tuaetiti kpata Dii aɛ gwe dɔ. Lɛn à Dii ua zĩinɔ kɛ̀ lɛ mámmam.
26 Kí Sulemanu góro'itɛnɔ kɛ̀ Ɛziɔ̃ Gɛba Elata saɛ
Ɛdɔmunɔ bùsun Isia Tɛ̃a lɛ́a. 27 Hiramu a górodee kɛ̀
aɔ̃ ísiaa dɔ̃ɔnɔ zɛ̀, ben aɔ̃ dà ísiaala lɛdo kɔ̃n Sulemanu
gbɛ̃nɔ. 28 Aɔ̃ gàa Ofi, aɔ̃ vura sɛ̀ɛ gwe tɔn gɛ̃ro aɔ̃ sùo
kí Sulemanunɛ.

10

Seba bùsu kína kɛ̀ dɛ nɔgbɛ̃ ũ mɔna Sulemanu kiia

1 Kɛ̀ Seba bùsu kína kɛ̀ dɛ nɔgbɛ̃ ũu mà lán Sulemanu tɔ́ bɔ̀ nà Dii yã musu, ben à mɔ̀ à yɔ̃ à gwa kɔ̃n yãgbekana zĩ'ũuo. 2 À kà Yerusalɛmu kɔ̃n a
ìbanɔ paripari kɔ̃n pɔ́ gũ nnannaanɔ kɔ̃n vura sà bítao kɔ̃n gbɛ̀ bɛ̀ɛdee kɛ̀ lakuminɔ sɛnanɔ, ben à gàa Sulemanu kiia à yã kɛ̀ kú a nɔ̀sɛ guu fàadi bòo píngi.
3 Ben Sulemanu yã kɛ̀ à làlaanɔ bɔ̀kɔ̃tɛnɛ píngi. À ke
bɔkɔ̃tɛna e à furo. 4 Kɛ̀ nɔgbɛ̃ pì Sulemanu ɔ̃ndɔ̃yãnɔ
mà píngi, bensɔ̃ à à bɛɛ kɛ̀ à bò è 5 kɔ̃n pɔ́blee kɛ̀ è
bleenɔ kɔ̃n à ìbanɔ gwenao kɔ̃n à bɛ zĩkɛrinɔ kuunao
kɔ̃n ń pɔ́kãsãanɔ kɔ̃n à wɛ̃kpaatɛrinɔ kɔ̃n sa'opɔ
kɛ̀ wè ká tɛ́n à tɛ́ kũ kɛ̀ à ò Dii uanɔ, yã pì à kũ̀
gbãa, ben à lɛ́ àɛ. 6 Ben à bè kínanɛ: N yãkɛnanɔ
kɔ̃n n ɔ̃ndɔ̃ baaru kɛ̀ má mà zaa ma bùsun-o nɛ́
yãpuramɛ. 7 Mɛ́ɛ yã pìnɔ síro ai ma gaa ma kao
kɛ̀, ben ma wɛ́ɛ sìàlɛ sa. Wèe omɛ píngi sero fá! N
ɔ̃ndɔ̃ kɔ̃n n auzikinɔɔ dɛ lán ma à baaru mà nàla zã̀.
8 Mìnnadeenɔn n gbɛ̃nɔ ũ kɔ̃n n ìba kɛ̀ aɔ̃ègɔ̃ kúnyo
gurɔ píngi, aɔ̃gɔ̃ n ɔ̃ndɔ̃yã maanɔ! 9 Wà Dii n Luda
sáabu kpá, zaakɛ n yã kànɛ, ben à n ka Isarailinɔ kín.
Yenzi kɛ̀ Dii vĩ kɔ̃n Isarailinɔ gurɔ píngi bé à tò à n ka

kí ũzi, lɛ ǹgɔ̃ yã gɔ̃gɔ̃ɔńnɛ a zɛ́a. 10 Ben nɔgbɛ̃ pì kína
gbà vura tɔn siigɔ̃ kɔ̃n pɔ́ gũ nnannaanɔ paripari
maamaa kɔ̃n gbɛ̀ bɛ̀ɛdeenɔ. Pɔ́ gũ nnannaa kɛ̀ à kí
Sulemanu gbà pìnɔ bíta, gbɛ̃kee e mɔ́onɛ à kà lɛ ziki
dɔro.
11 Hiramu góro'itɛ kɛ̀ aɔ̃ sù kɔ̃n Ofio kɔ̃n vuraonɔ
sù kɔ̃n lí bɛ̀ɛdeenɔ maamaa kɔ̃n gbɛ̀ bɛ̀ɛdeenɔ dɔ.
12 Ben kína Dii ua pɔ́nɔ kɛ̀o kɔ̃n a zĩnda bɛ pɔ́nɔ, à
mɔrɔnɔ kɔ̃n kúunɔ kɛ̀o lɛ̀sirinɔnɛ dɔ. Wèe mɔ́ kɔ̃n lí
pì boriio à kà lɛ ziki dɔro, wèe wɛ́ɛ si à takalɛ dɔro
ai kɔ̃n a gbȁao.
13 Pɔ́ kɛ̀ Seba bùsu kína pì yezi píngi à gbèka
kí Sulemanua, ben à à gbà, gbaa kɛ̀ à kɛ̀nɛ
yɔ̃nkɔyɔ̃nkɔnɔ baasi. Ben à ɛ̀ara à tà a bùsun kɔ̃n a
ìbanɔ.

Sulemanu gakuikɛɛ

14 Vura kɛ̀ è gɛ̃ Sulemanuzi wɛ̀̃ kɔ̃n wɛ̀̃o è ká tɔn
baro awɛɛ'aagɔ̃, 15 tángba kɛ̀ táa'orinɔ kɔ̃n latarinɔ
kɔ̃n Larubu kínanɔ kɔ̃n a bùsu gbɛ̃nsinɔ è mɔ́onɛ
baasi. 16 À sɛngbango bítanɔ kɛ̀ kɔ̃n vura kɛ̀ wà
gbɛ̀̃gbɛ̃o mɛ̀n wàa do, aɔ̃ baade tìisi kà kiloo aagɔ̃gɔ̃
kɔ̃n a kusuo. 17 À sɛngbango nɛ́ngonɔ kɛ̀o dɔ, aɔ̃
baade tìisi yezi à ká kiloo plaplaa. À sɛngbango
pìnɔ kàɛ kpɛ́ kɛ̀ wè be Lɛbanɔ Líkpɛn. 18 Kína
kíblekita bíta kɛ̀ kɔ̃n wesa swaao, ben à vura atɛ̃ɛ
kùɛa. 19 Kìta pì didikii vĩ, à gbápɛɛkii mɛ̀n swɛɛdo.
À kpɛɛnaki musu dɛ mɔ̀ɔɔ gooda sai. À gȁsãdikiinɔ
vĩ, músu taka kɛ̀ wà kɛ̀nɔɔ zɛzɛna gȁsãdikii pìnɔ saɛ.
20 Músu pìnɔɔ zɛzɛna gbápɛɛkii pìnɔa kpa plaplaa, à
píngi kà kuri awɛɛplaa. Wèe kìta pì taka kɛ bùsu ken
zikiro. 21 Kí Sulemanu togoonɔ nɛ́ vuramɛ píngi.

Kpɛ́ kɛ̀ wè be Lɛbanɔ Líkpɛ pɔ́nɔ píngi nɛ́ vuramɛ
atɛ̃ɛ. Kondogi pɔ́kee kú gwero, zaakɛ wè kondogi
diɛ pɔ́ke ũ Sulemanu gurɔɔaro.
22 Kína góro'itɛnɔ ègɔ̃ dana ísiaala kɔ̃n Hiramu
górnɔ. Wɛ̃̀ aagɔ̃ píngi aɔ̃ègɔ̃ suu kɔ̃n vurao kɔ̃n
kondogio kɔ̃n wesa swaao kɔ̃n gbakũnɔ kɔ̃n zɑ̃̀nɔ.
23 Kí Sulemanu auziki kɔ̃n à ɔ̃ndɔ̃ɔo bíta dɛ anduna
kínanɔ pɔ́la ń píngi. 24 Baade píngi e zɛ́ wɛtɛɛ à wɛ́ɛ si
Sulemanulɛ à à ɔ̃ndɔ̃yɑ̃ kɛ̀ Ludaa dànɛ à swɛ̃̀n ma.
25 Wɛ̃̀ píngi baade ègɔ̃ mɔɔnɛ kɔ̃n a gbaao: Kondogi
pɔ́nɔ, vura pɔ́nɔ, utanɔ, gɔ̃kɛbɔnɔ, pɔ́ gũ nnannaanɔ,
sɔ̃nɔ kɔ̃n bɑ̃agɑ̃sɔ̃nɔ. 26 Sulemanu sɔ̃goronɔ kɔ̃n sɔ̃nɔ
kàkɔ̃a. À sɔ̃goro pìnɔ kà wàa swɛɛplaa, à sɔ̃nɔ sɔ̃ bɔrɔ
kuri awɛɛplaa. Wè à sɔ̃ pìnɔ gwa à sɔ̃goro wɛ́tɛnɔ
guu kɔ̃n à bɛ Yerusalɛmuo. 27 Kína tò kondogi gɔ̃ di
Yerusalɛmu lán gbɛ̀ bà, bensɔ̃ sida lí kɛ̀ wè kpɛ́ dɔo
pari lán bɛ̀tɛ lí bà sɛ̃̀n. 28 Wè bɔ kɔ̃n Sulemanu sɔ̃
pìnɔ zaa Igipiti kɔ̃n Silisia bùsuomɛ. Kína latarinɔ bé
wè gá lúlu gwe. 29 Aɔ̃è sɔ̃goronɔ lúlu Igipiti kondogi
ɔɔ mɛ̀n wàa aagɔ̃mɛ, sɔ̃nɔ sɔ̃ mɛ̀n baswɛɛplaa akuri,
ben è ɛara à sɔ̃ pìnɔ yá Iti kínanɔa kɔ̃n Sirianɔ kínanɔ.

11

Sulemanu nɔɔnɔ

1 Kí Sulemanu yè bori pɑ̃nde nɔgbɛ̃nɔzi pari.
Fili'auna nɛ́nɔgbɛ̃ baasi, ben à Mɔabunɔ kɔ̃n
Amɔninɔ kɔ̃n Ɛdɔmunɔ kɔ̃n Sidɔ̃deenɔ kɔ̃n Itinɔ sɛ̀sɛ
nɔɔnɔ ũ. 2 Dii bè Isarailinɔnɛ aɔ̃ton borii pìnɔ sɛ́ro,
zaakɛ aɔ̃é ń sɑ̃sɑ̃mɛ, lɛ aɔ̃ɔ tɛ́ ń tɑ̃anɔzi. Baa kɔ̃n
beeeo aɔ̃ yenzi Sulemanu swɛ̃̀ blè. 3 À kínɛnɔ sɛ̀sɛ
nɔɔnɔ ũ gɔ̃ɔn wàa aagɔ̃ kpɛ́ basɔɔro, bensɔ̃ à nɔ
yìgisainɔ vĩ dɔ wàa do kpɛ́ basɔɔro. Ben à nɔɔ pìnɔ

à sȁsã. 4 Kɛ̀ zikũ e gɛ̃ɛn, à nɔɔnɔ tò à tɛ̀ tãanɔzi, èe
a swɛ̃̀ kpá Dii a Ludaa mámmam lán a de Dauda
bàro. 5 À tɛ̀ Sidɔ̃deenɔ tãa Asatorɛzi kɔ̃n Amɔninɔ
tãa Mɔlɛki kɛ̀ Luda zàn-o. 6 À yã kɛ̀ Dii yeziroo kɛ̀,
èe tɛ́zi kɔ̃n nɔ̀sɛo do lán a de Dauda bàro. 7 Ben
à gàa à tãagbãgbãkii bò sȉsĩ kɛ̀ kú Yerusalɛmu
ɔfãntɛ̃bɔɛ kpaa musu Mɔabunɔ tãa gina Kɛmɔsinɛ
kɔ̃n Amɔninɔ tãa gina Mɔlɛkio. 8 Lɛn à kɛ̀ lɛ a
bori pãnde nɔɔnɔnɛ ń píngi, ben aɔ̃ tuaetiti kpàta ń
tãanɔnɛ aɔ̃ saa ɔ̀ḿma.

9 Ben Dii Isarailinɔ Luda pɔ fɛ̃̀ Sulemanuzi, kɛ̀ à
kpɛɛ lìnɛ à swɛ̃̀ kúa dɔro yãnzi, zaakɛ Dii bɔ̀ à mɔ̀zi
yã gɛ̃̀n plaa. 10 Baa kɛ̀ Dii bènɛ, àton tɛ́ tãanɔziro,
èe yã kɛ̀ Dii dìɛ pì maro. 11 Ben Dii bènɛ: Zaakɛ ń kɛ̀
lɛ, nɛ́ɛ zɛ kɔ̃n ma bà kuunanyo yã kɛ̀ má dìɛnnɛɛoro,
mɛ́ kpata bɔ n ɔzĩ mà n zɔ̀bleri ke ká n gɛ̃ɛ ũ. 12 Mɔde
n de Dauda yãnzi mɛ́ kɛ lɛ n gurɔɔaro, n nɛ́n mɛ́
kɛnɛ. 13 Baa kɔ̃n beeeo mɛ́ kpata bɔ à ɔzĩ mámmanlo.
Bori lɛo doon mɛ́ tó n nɛ́ pìnɛ ma zɔ̀bleri Dauda kɔ̃n
Yerusalɛmu kɛ̀ má sɛ̀ ma pɔ́ ũuo yãnzi.

Sulemanu ibɛɛnɔ

14 Ben Dii tò Ɛdɔmu gbɛ̃ Adada kɛ̀ dɛ wɛ̃ɛnɛ ũ íbɛtɛ
kpà kɔ̃n Sulemanuo. 15 Gurɔɔ kɛ̀ Dauda e zȉ kaa
kɔ̃n Ɛdɔmunɔ yã, à zȉkpɛɛnɔ dɔn'aɛdee Yoabu gàa
à Isarailinɔ gɛ̀nɔ vȉi, ben à Ɛdɔmunɔ bùsu gɔ̃gbɛ̃nɔ
dɛ̀dɛ gwe ń píngi. 16 Àpi kɔ̃n a gbɛ̃nɔɔ kú gwe ai
mɔ swɛɛdo ai aɔ̃ gàa wà Ɛdɔmunɔ bùsu gɔ̃gbɛ̃ pìnɔ
dɛ̀dɛo ń píngi. 17 Kɛ̀ Adada bàa sì, èe taa Igipiti kɔ̃n
a de ìba kenɔ. Gurɔ beeea sɔ̃ Adada nɛ́ gɔ̃kparɛmɛ.
18 Aɔ̃ bɔ̀ Midiã aɔ̃ gàa Parani, ben aɔ̃ Paranide kenɔ
sɛ̀ wà gàańyo Igipiti kí Fili'auna kiia. Fili'auna

kpɛ́ kpàa kɔ̃n pɔ́bleeo kɔ̃n tɔɔtɛo. 19 Adada yã kà
Fili'aunanɛ maamaa, ben à a naɔ̃ Tapɛnɛsi dãaro
kpàa nɔɔ ũ. 20 Ben Tapɛnɛsi dãaro pì nɛ́ ì gɔ̃gbɛ̃ ũ,
wè benɛ Genuba, ben Tapɛnɛsi nɛ́ pì gwà Fili'auna
ua kɔ̃n Fili'auna nɛ́nɔo lɛdo. 21 Gurɔɔ kɛ̀ Adada kú
Igipiti, à mà kɛ̀ Dauda gà bensɔ̃ à zɩ̃̀kpɛɛnɔ dɔn'aɛde
Yoabu gà dɔ. Ben à bè Fili'aunanɛ: Ǹ ma gba zɛ́
mà tá ma bùsun. 22 Ben Fili'auna à là à bè: Bɔ́ bé
èe kɛ̃sãamma ma kiia, kɛ̀ tò ń yezi ǹ tá n bùsun? À
wèàla à bè: Pɔ́kee e kɛ̃sãamaro, ǹ ma gba zɛ́ dé!

23 Ben Ludaa tò dɔ Ɛliada nɛ́ Rɛzɔ̃ kɛ̀ bàa sì
a dii Zoba kí Adadɛzanɛ yãa fɛ̀ɛ Sulemanuzi.
24 Kɛ̀ Dauda Adadɛza gbɛ̃nɔ dɛ̀dɛ, ben Rɛzɔ̃ gbɛ̃nɔ
kàkɔ̃aazi aɔ̃ kɛ̀ gbãamɔnnɛrinɔ gãli ũ, ben à gɔ̃̀ ń
dɔn'aɛdee ũ. Aɔ̃ gàa wà vɛ̃̀ɛ Damasiku, ben à gwee
sì. 25 Rɛzɔ̃n Isarailinɔ ibɛɛ ũ ai Sulemanu wɛ̃̀ndi lɛ́n,
yãkete kɛ̀ Adada fɛ̀ɛo baasi. À kpata blè Siria bùsun,
à gì Isarailinɔ kãzi.

Yeroboamu bɔna Sulemanu kpɛɛ

26 Nɛbati nɛ́ Yeroboamu nɛ́ Sulemanu ìba kemɛ.
Ɛflaimu boriimɛ, kɛ̀ bɔ̀ Zɛrɛda, ben à bɔ̀ Sulemanu
kpɛɛ. À da nɛ́ gyaanɔɔmɛ, à tɔ́n Zɛrua. 27 Lán à
kɛ̀ nà à bɔ̀ kína kpɛɛn yɛ̀. Sulemanu wɛ̀ɛ kɛ̀ wè
be Milo tàta bùsuo, ben à a de Dauda wɛ́tɛ bĩi bò
à pɛ̀kɔ̃rɛ. 28 Yeroboamu nɛ́ nɛ́gɔ̃gbɛ̃ làakarideemɛ.
Kɛ̀ Sulemanu è kɛ̀ ɔ̀wazi pì aĩa vĩ, ben à à dìɛ zĩ
gbãaa kɛ̀ Yusufu boriinɔɔ e kɛɛ pì gbɛ̃nsi ũ. 29 Gurɔɔ
beeean Yeroboamu bɔ̀ Yerusalɛmu, ben à dàkɔ̃rɛ
kɔ̃n annabi Ahia, Silo gbɛ̃o zɛ́n, à uta dufu dana.
Aɔ̃ɔ kú sɛ̃̀n gwe ń plaa. 30 Ben Ahia a uta dufu pì
gà à kɛ̃̀ à pàrapara lɛo kuri awɛɛplaa. 31 Ben à bè
Yeroboamunɛ à à parana pì sɛ́ɛ mɛ̀n kuri, zaakɛ

Dii Isarailinɔ Luda bè: Mɛ́ Sulemanu bɔ kpatammɛ
mà Isaraili bori lɛo kuri kpámma. 32 Mɛ́ bori lɛo
doo tónɛ ma zɔ̀bleri Dauda kɔ̃n Yerusalɛmu kɛ̀ má
sɛ̀ Isaraili bori píngi wɛ́tɛnɔ tɛ́o yãnzi. 33 Mɛ́ kɛnɛ
lɛ, kɛ̀ à ma zĩnna à gàa èe Sidɔ̃deenɔ tãa Asatorɛ
kɔ̃n Mɔabunɔ tãa Kɛmɔsio kɔ̃n Amɔninɔ tãa Mɔlɛkio
gbãgbãa yãnzi. Èe tɛ́maziro, èe yã kɛ̀ maamɛɛ kɛro,
èe ma ɔdɔkii gwaro, à ma dokayãnɔ kũna lán a de
Dauda bàro. 34 Baa kɔ̃n beeeo mɛ́ kpata bɔ à ɔzĩ
mámmanlo, zaakɛ ma gĩakɛ ma à kɛ̀ kí ũ ai a wɛ̃̀ndi
lɛ́mmɛ ma zɔ̀bleri Dauda kɛ̀ má sɛ̀ yãnzi, kɛ̀ à ma
yãdiɛnanɔ kũna bensɔ̃ à ma ɔdɔkii gwà. 35 À nɛ́n mɛ́
kpata sí à ɔzĩ, mà Isaraili bori lɛo kurinɔ kpámma.
36 Isaraili bori lɛo doon mɛ́ tó à nɛ́ pìnɛ, lɛ ma zɔ̀bleri
Dauda borii gɔ̃ kí bleemɛ Yerusalɛmu gurɔ píngi,
wɛ́tɛ kɛ̀ má sɛ̀ ma tɔ́ gɔ̃ kúa pì. 37 Mpi sɔ̃, ma n sɛ
Isarailinɔ kína ũ, lɛ ǹgɔ̃ kí blee pɔ́ kɛ̀ n pɔɔ yezia
píngi. 38 Tó nɛ́ɛ yã kɛ̀ má dìɛnnɛɛ kɛɛ píngi, tó ń
tɛ́mazi, nɛ́ɛ yã kɛ̀ maamɛɛ kɛɛ, tó nɛ́ɛ ma ɔdɔkii gwaa
bensɔ̃ ń ma yãdiɛnanɔ kũna lán ma zɔ̀bleri Dauda
bà, mɛ́gɔ̃ kúnyo, mɛ́gɔ̃ n boriinɔ kaa Isaraili kpatan
gurɔ píngi, lán ma Dauda boriinɔ kàn nà. 39 Mɛ́
Dauda boriinɔ ɛara kpɛɛ yã kɛ̀ aɔ̃ɔ kɛ̀ pì yãnzi, mɔde
èe kɛ ai gurɔ pínginlo.

40 Sulemanu zɛ́ wɛ̀tɛ à Yeroboamu dɛ, ben à fɛ̀ɛ
à bàa sì à tà Igipiti kí Sisaki kiia, à gɔ̃̀ gwe ai
Sulemanu gàa à gào. 41 Sulemanu yã kpaaanɔ
kɔ̃n ɔ̃ndɔ̃yã kɛ̀ à kɛ̀nɔ píngi kú Sulemanu yãnɔ
takadan. 42 Sulemanu kɛ̀ Isaraili bori píngi kína ũ
Yerusalɛmu wɛ̃̀ baplaamɛ. 43 Kɛ̀ à gà, wà à vĩ̀i à de
Dauda wɛ́tɛ, ben à nɛ́ Reoboamu vɛ̃̀ɛ à gbɛ̀n.

12

Isarailinɔ bɔna Reoboamu kpɛɛ

1 Reoboamu gàa Sɛkɛmu, zaakɛ gwen Isaraili
bori píngi gàan lɛ wà à ká kí ũ. 2 Kɛ̀ Nɛbati nɛ́
Yeroboamu à baaru mà, ben à bɔ̀ Igipiti à sù, zaakɛ
gwen à kún zaa gurɔɔ kɛ̀ à bàa sì Sulemanunɛ. 3 Ben
Isaraili kɛ̀ aɔ̃ kɔ̃ kàkɔ̃a pìnɔ à sìsi, ben aɔ̃ gàa wà yã
ò lɛdo kɔ̃n Reoboamuo wà bè: 4 N de zĩ gbãaa dàwe
pãsĩpãsĩ. Mmɔn sɔ̃, ǹ zĩ gbãaa pì kɔ̃n aso tìisi kɛ̀ à
dìweeo lago, wé mì siɛnnɛ. 5 Ben à wèńla à bè: À tá
gĩa ai gurɔ aagɔ̃, gbasa à ɛara à mɔ́. Ben aɔ̃ tà.
6 Kí Reoboamu yã pì gbȁ gbɛ̃nsi kɛ̀ aɔ̃ɔ dɛ a de
Sulemanu ìba ũunɔnɛ à bè: Yã kpareen á è à maa
mà sí gbɛ̃ pìnɔlaa? 7 Ben aɔ̃ wèàla wà bè: Tó n
mì sìɛńnɛ gbȁa, ben n yã maaa sìńla, aɔ̃égɔ̃ dɛ n
zɔ̀blerinɔ ũ gurɔ píngi. 8 Ben Reoboamu gì gbɛ̃nsi
pìnɔ lɛ́dammazi, à gàa à yã pì gbȁ a ìba gɔ̃kparɛ kɛ̀
aɔ̃ nɛ́ blè lɛdoonɔnɛ. 9 À ń lá à bè: Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ bèmɛ mà
zĩ gbãaa kɛ̀ ma dee dàńnɛ lagońnɛ pìnɔ, yã kpareen
á è à maa wà síńlaa? 10 Ben gɔ̃kparɛ pìnɔ wèàla wà
bè: Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ bènnɛ n de aso tìisi dìńnɛ ǹ lagońnɛ
pìnɔ, ǹ ońnɛ n ɔnɛzãa gbère dɛ n de piila. 11 N de aso
tìisi dìńnɛ, mmɔn sɔ̃, nɛ́ asoo pì kaarańnɛ. N de wɛ́ɛ
tȁḿma kɔ̃n flȁomɛ, mɔde flȁ lɛ̀deen nɛ́ wɛ́ɛ tãoḿma.
12 À gurɔ aagɔ̃dee zĩ Yeroboamu kɔ̃n Isarailinɔ
ɛ̀ara wà mɔ̀ wà Reoboamu lè ń píngi, lán à ɔ̀ńnɛ nà
à bè, aɔ̃ ɛara wà mɔ́ gurɔ aagɔ̃ɔ gbɛra. 13 Ben kína
gì gbɛ̃nsinɔ lɛ́dammazi à yã wèńla pãsĩpãsĩ. 14 À tɛ̀
gɔ̃kparɛnɔ lɛ́dammazi à bè: Aso tìisin ma dee dìare,
mamɔma sɔ̃ mɛ́ asoo pì kaaraaremɛ. Flȁn ma de
wɛ́ɛ tȁoawa, mapi sɔ̃, flȁ lɛ̀deen mɛ́ wɛ́ɛ tãoawa.

15 Ben kína gì Isarailinɔ yã mazi, zaakɛ yã pì bɔ̀ Dii
kiiamɛ, lɛ yã kɛ̀ à ò Nɛbati nɛ́ Yeroboamunɛ annabi
Ahia, Silo gbɛ̃ gãzĩ e à kɛ yãnzi.
16 Kɛ̀ Isarailinɔɔ è kína gì ń yã mazi, aɔ̃ bènɛ:

Wa bà kú kɔ̃n Daudaoro,
wa lɛ́ kú Yɛsɛ nɛ́ yãnlo.
Isarailinɔ, a baade tá a bɛ!
Dauda bori, ǹ n zĩnda bɛ kũ!

Ben Isarailinɔ tà ń bɛ. 17 Isaraili kɛ̀ aɔ̃ɔ kú Yuda
boriinɔ wɛ́tɛ guunɔn Reoboamu gɔ̃̀ ń kína ũ ado.
18 Kí Reoboamu a zɔ̀zĩ gbɛ̃nsi Adoniramu zɩ̃̀ Is-
arailinɔa, ben aɔ̃ à pàpa gbɛ̀o wà à dɛ̀. Ben kí
Reoboamu fɛ̀ɛ kɔ̃n wãaao à sì a sɔ̃goron à bàa sì à
tà Yerusalɛmu. 19 Lɛn Isarailinɔ gì Dauda boriinɔzi
lɛ ai kɔ̃n a gbã̀ao. 20 Kɛ̀ Isarailinɔɔ mà ń píngi kɛ̀
Yeroboamu sù, ben aɔ̃ à sìsi kakɔ̃ana guu, ben aɔ̃ à
kà Isaraili boriinɔ kína ũ. Isaraili bori kee e zɛ kɔ̃n
Dauda boriinɔo dɔro, tó èe kɛ Yuda boriinɔ baasiro.
21 Kɛ̀ Reoboamu kà Yerusalɛmu, à Yudanɔ kàkɔ̃a
ń píngi kɔ̃n Bɛyãmi boriinɔ. Zɩ̃̀kari pìnɔ gɔ̃ɔn bɔrɔ
bakɛ̃ndomɛ. Ben aɔ̃ɔe gaa zɩ̃̀ ká kɔ̃n Isarailinɔ, lɛ wà
e wà Sulemanu nɛ́ Reoboamu kpata sínɛ wà kpáa
dɔ. 22 Ben Luda yã sù Luda gbɛ̃ kɛ̀ wè be Semayaa
à bè: 23 Ǹ o Yudanɔ kí Sulemanu nɛ́ Reoboamunɛ
kɔ̃n Yudanɔ ń píngi kɔ̃n Bɛyãmi boriinɔ kɔ̃n gbɛ̃
kpaaanɔ, 24 mamɔma Dii ma bè, àton gá zɩ̃̀ ká kɔ̃n
a Isaraili daanɔoro. A baade tá a bɛ, zaakɛ yã kɛ̀ kɛ̀
pì bɔ̀ ma kiiamɛ. Ben aɔ̃ yã kɛ̀ Dii ònnɛ mà aɔ̃ tà.
25 Yeroboamu Sɛkɛmu kɛ̀ kú Ɛflaimu gu kpiideen
bĩi bò, ben à vɛ̃̀ɛn. Zaa gwen à gàa à Pɛniɛli kɛ̀kɛ à
kàɛ. 26 Ben à laasuu lɛ̀ à bè: Weé ɛara wà Dauda
borii sɔkpa kpatammɛ fá! 27 Tó Isarailinɔɔ e gaa

saa o Dii ua Yerusalɛmu, aɔ̃é ɛara wà zɛ kɔ̃n ń
dii Yudanɔ kí Reoboamuomɛ, aɔ̃é ma dɛ wà zɛo.
28 Kɛ̀ kína yã pì gwà, ben à vura zùswarenɛ bɔ̀rɔnɔ
pì mɛ̀n plaa, ben à bè gbɛ̃nɔnɛ: Isarailinɔ, a gana
Yerusalɛmu mɔ̀ lɛ. A dii kɛ̀ aɔ̃ a bɔɛ Igipitinɔn
yɛ̀! 29 Ben à à doo dìɛ Bɛtɛli, à doo sɔ̃ ai Dani.
30 Ben yã pì gɔ̃̀ńnɛ durun ũ, aɔ̃è gá dɔnzi kɛ à doonɛ
Bɛtɛli, à doo sɔ̃ ai Dani. 31 Yeroboamu kpɛ́ bò zù
pìnɔnɛ tãagbãgbãkiinɔa, ben à gbɛ̃ dìɛ sa'orinɔ ũ,
baa kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ dɛ Levi borii ũroonɔ. 32 Ben à mɔ
sɔraagɔ̃de gurɔ gɛ̃rodee dìɛ zĩbaa ũ lán Yudanɔ pɔ́ bà
se, ben à saa ò tãagbãgbãkii kɛ̀ kú Bɛtɛli pìa. À saa ò
zùswaree kɛ̀ à pì pìnɔa, ben à sa'orinɔ dìɛ gwe. 33 Ben
à saa ò sa'okii kɛ̀ à kɛ̀ Bɛtɛli pìa mɔ sɔraagɔ̃de gurɔ
gɛ̃rodee zĩ. Gurɔɔ pìn à dìɛ a zĩnda pɔyezia zĩbaa ũ
Isarailinɔnɛ.

13

Luda gbɛ̃ lɛ́kɛna Bɛtɛli sa'okiinɛ

1 Luda gbɛ̃ke bɔ̀ Yudanɔ bùsun à mɔ̀ Bɛtɛli lán Dii
dànɛ nà gurɔɔ kɛ̀ Yeroboamu zɛna sa'okii pì saɛ lɛ à
saa o. 2 Ben à sa'okii pì kà à bè: Sa'oki, sa'oki, Dii
bè weé nɛ́ i Dauda bɛ, weé tɔ́ kpánɛ Yosia. Àpi bé
eé saa omma kɔ̃n tãagbãgbãkii sa'ori kɛ̀ aɔ̃ɔe zĩi kɛɛ
kɛ̀nɔ, eé gbɛ̃ntee wánɔ kpátamma. 3 Gwe gɔ̃ɔ Luda
gbɛ̃ pì yã pì kɛna sèeda òńnɛ à bè: Sèeda kɛ̀ Dii òn yɛ̀.
Sa'okii pì é parakɔ̃rɛ à túbu é kwɛ́ɛ.

4 Kɛ̀ kí Yeroboamu lɛ́ kɛ̀ Luda gbɛ̃ pì kɛ̀ Bɛtɛli
sa'okii pìnɛ mà, ben à ɔ̀dɔa zaa sa'okiia gwe à bè:
À à kũ! Ben ɔɔ kɛ̀ à dɔ̀a pì gbɛ̀gbã, eé fɔ̃ à kòko dɔro.
5 Ben sa'okii pì pàrakɔ̃rɛ à túbu kwɛ̀ɛ lán Dii dà Luda
gbɛ̃ pìnɛ à ò nà. 6 Ben kína bè Luda gbɛ̃ pìnɛ: Ǹ

agbaa kpámɛ Dii n Ludanɛ. Ǹ wɛ́ɛ kɛamɛ lɛ ma ɔɔ e
à su a gbɛ̀n. Ben Luda gbɛ̃ pì agbaa kpà Diinɛ, ben à
ɔɔ sù a gbɛ̀n lán a zii bà. 7 Ben kína bè Luda gbɛ̃ pìnɛ:
Ǹ mɔ́ wà gá ma bɛ wà pɔ́ ble, mɛ́ gba dannɛ. 8 Ben
à bè kína pìnɛ: Baa tó n n auziki kpadoo kpàma, mɛ́
gányoro. Mɛ́ pɔ́ ble ke mà í mi guu kɛ̀ro, 9 zaakɛ Dii
bèmɛ màton pɔ́ ble kɛ̀ro, màton í mi kɛ̀ro, màton sɔ̃
tá kɔ̃n zɛ́ kɛ̀ ma mɔooro. 10 Ben à zɛ́ pãnde sɛ̀, èe zɛ́
kɛ̀ à mɔ̀o Bɛtɛli sɛ́ dɔro.
11 Annabi zi kee kú Bɛtɛli gwe. Kɛ̀ à nɛ́nɔ sù, aɔ̃ yã
kɛ̀ Luda gbɛ̃ pì kɛ̀ gwe zĩ beeea tɔ̃kɛ̃̀ ń denɛ kɔ̃n yã kɛ̀
à ò kínanɛo píngi. 12 Ben aɔ̃ de ń lá à bè: Zɛ́ kpareen
à sɛ̀? Ben à nɛ́nɔ zɛ́ kɛ̀ Luda gbɛ̃ kɛ̀ bɔ̀ Yudanɔ bùsun
pì sɛ̀ gɔ̃̀gɔ̃nɛ. 13 Ben à bɛ̀ńnɛ: À gàari yimɛ zaakinɛ.
Ben aɔ̃ɔ yìnɛ aɔ̃ à dì à kpɛɛ. 14 Kɛ̀ à pɛ̀ɛ Luda gbɛ̃
pìzi, ben à à lè vɛ̃ɛna gbíi lí gbáru. Ben à à là à bè:
Luda gbɛ̃ kɛ̀ bɔ̀ Yudanɔ bùsumn n ũɔ́? À wèàla à
bè: Mámbee! 15 Ben annabi zii pì bènɛ: Ǹ mɔ́ wà
gá ma bɛ, ǹ pɔ́ ble. 16 À wèàla à bè: Mɛ́ fɔ̃ mà ɛara
mà tányoro. Mɛ́ fɔ̃ mà pɔ́ ble ke mà í minyo guu
kɛ̀ro, 17 zaakɛ Dii bèmɛ màton pɔ́ ble ke mà í mi kɛ̀ro,
màton sɔ̃ tá kɔ̃n zɛ́ kɛ̀ ma mɔooro. 18 Ben annabi zii
pì bènɛ: Annabin ma ũ lán n bà. Malaika ke bé à Dii
yã òmɛ à bè mà pɛ́ɛnzi mà sunyo ma bɛ, lɛ ǹ pɔ́ ble
ǹ í mi. Mɔde ɛgɛɛn annabi pì e too. 19 Ben Luda gbɛ̃
pì ɛ̀arao, à pɔ́ blè à bɛ à í mì. 20 Gurɔɔ kɛ̀ aɔ̃ɔ vɛ̃ɛna
pɔ́bleezi, Dii yã sù annabi zii kɛ̀ sùo pìa, 21 ben à wii
lɛ̀ Luda gbɛ̃ kɛ̀ bɔ̀ Yudanɔ bùsun pìa à bè: Dii n Luda
bè, lán n gi a yã mazi nà, nɛ́ɛ yã kɛ̀ à ònnɛɛ maro,
22 n ɛara n mɔ n pɔ́ blè n í mì guu kɛ̀ à ònnɛ ǹton pɔ́
blenlo ǹton í minlo pì, weé n vĩi kɔ̃n n dezinɔoro.
23 À pɔ́blena kɔ̃n à íminao gbɛra, annabi kɛ̀ sùo pì

gàari yìnɛ zaakia. 24 Kɛ̀ à dà zɛ́n, ben à kpàkũ kɔ̃n
músuo, músu pì à dɛ̀. À gɛ̀ gɔ̃̀ diɛna zɛ́n, ben zaaki
kɔ̃n músuo gɔ̃̀ zɛna à gɛ̀ pìzi. 25 Kɛ̀ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe gɛ̃tɛɛnɔ
à gɛ̀ è daɛna zɛ́n gwe kɔ̃n músu kɛ̀ zɛzio, ben aɔ̃ gàa
wà à baaru kpà wɛ́tɛ kɛ̀ annabi zii pì kún guu. 26 Kɛ̀
annabi kɛ̀ sùo pì à baaru mà, à bè: Luda gbɛ̃ kɛ̀ gì
Dii yã mazin gwe. Ben Dii à kpà músua, à à ɛ̀'ɛkɔ̃rɛ à
dɛ̀ lán Dii ònɛ nà. 27 Ben à bè a nɛ́nɔnɛ: À gàari yimɛ
zaakinɛ. Ben aɔ̃ɔ yìnɛ. 28 À dà zɛ́n, ben à gàa à à gɛ̀
lè daɛna, zaaki kɔ̃n músuo zɛzi. Músu pì e gɛ̀ pì sóro
bensɔ̃ èe zaaki pì ɛ́'ɛkɔ̃rɛro. 29 Ben annabi pì Luda
gbɛ̃ pì gɛ̀ sɛ̀ à dì zaaki musu à sùo a bɛ wɛ́tɛn, lɛ à
gɛ̀ ɔ́ɔ dɔ à à vĩi. 30 Ben à à vĩ̀i a zĩnda mirawɛɛn, à ɔ́ɔ
dɔ̀ à bè: Wãiyoo ma gbɛ̃! 31 Kɛ̀ à à vĩ̀i à yã̀a, à bè a
nɛ́nɔnɛ: Tó ma ga, à ma vĩi mirawɛɛ kɛ̀ ma Luda gbɛ̃
pì vĩ̀in à wa gɛ̀ kpákɔ̃zi. 32 Zaakɛ yã kɛ̀ Dii dànɛ à ò
Bɛtɛli sa'okii musu kɔ̃n tãakpɛ kɛ̀ kú Samaria bùsu
wɛ́tɛ tãagbãgbãkiianɔ é kɛ yãpura.

33 Baa kɔ̃n beeeo Yeroboamu e kpɛɛ li a
yãzaakɛnanɛro, à ɛ̀ara à Isaraili bori píngi dìɛ
tãagbãgbãki sa'orinɔ ũ dɔ. Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ yezi wà gɔ̃
tãagbãgbãki sa'orinɔ ũun à ń kɛ́ à ũ. 34 Durun kɛ̀
tò wà Yeroboamu boriinɔ dúgu zɔ̃̀ aɔ̃ yã̀a anduna
guun gwe.

14

Annabi Ahia yã kɛ̀ eé Yeroboamu lee ona

1 Gurɔ beeea gyãa Yeroboamu nɛ́gɔ̃gbɛ̃ Abia kũ̀.
2 Ben Yeroboamu bè a naɔ̃nɛ: Ǹ fɛɛ ǹ n zĩnda liɛ,
lɛ wàton n dɔ̃ ma nɔɔ ũro, ǹ gá Silo. Annabi Ahia
kú gwe. Àmbe à bèmɛ mɛ́gɔ̃ dɛ Isarailinɔ kína ũ. 3 Ǹ

burɛdi sɛ́ mɛ̀n kuri kɔ̃n kàranɔ kɔ̃n zɔ́ tùuo, ǹ gáonɛ.
Eé yã kɛ̀ eé nɛ́ pì lee onnɛ. 4 Ben Yeroboamu naɔ̃ɔ
kɛ̀ lɛ, à fɛ̀ɛ à gàa Silo à gɛ̃̀ Ahia bɛ. Ahia wɛ́ɛ e guu
e dɔro, zaakɛ à zi kũ à wɛ́ɛ gɔ̃̀ dãadãa. 5 Dii gĩakɛ à
ò Ahianɛ kɛ̀ Yeroboamu naɔ̃ nɛ́ e gyãa kɛɛ, ben èe
mɔɔ lɛ à yã gbekamma. Ǹ onɛ la, ǹ onɛ la, zaakɛ tó
à mɔ̀, eé a zĩnda liɛnnɛ gbɛ̃ pãnde ũmɛ.

6 Kɛ̀ Ahia à kɛ̀sɛ kĩi mà, èe gɛ̃ɛ kpɛ́n, à bè: Ǹ gɛ̃
Yeroboamu naɔ̃! Bɔ́yãnzin n n zĩnda lìɛ lɛzi? Yã
pãsĩn Luda bè mà onnɛ. 7 Ǹ gá ǹ o Yeroboamunɛ,
Dii Isarailinɔ Luda bè, ámbe a n sɛ n gbɛ̃nɔ tɛ́, a n
kɛ a gbɛ̃ Isarailinɔ dɔn'aɛdee ũ. 8 A kpata bɔ̀ Dauda
boriinɔ ɔzĩ, ben a n kpan, mɔde ń dɛ lán à zɔ̀bleri
Dauda bàro, kɛ̀ à a yãdiɛnanɔ kũna, à tɛ́zi kɔ̃n nɔ̀sɛo
do à yã kɛ̀ á yezi kɛ̀. 9 N yã zaaa kɛ̀ dɛ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ dɔ̀nnɛ
aɛnɔla, n gaa n tãanɔ kɛ̀ n zĩndanɛ, mɔ̀ kɛ̀ ń kàsa pìnɔ,
ben n kpɛɛ lìare, n a pɔɔ fɛ̃̀. 10 Beee yãnzin é mɔ́nzi
kpá n boriinɔzizi, é n gɔ̃gbɛ̃nɔ kaatɛ Isarailinɔ guu
zɔ̀nɔ kɔ̃n wɛ̃ɛnɛnɔ ń píngi, é tɛ́ sɔ̃ n bɛɛa, lán wè tɛ́
sɔ̃ zùgbɔ̃a nà ai à tɛ́ kũ à yãa píngi. 11 Gbɛ̃ɛnɔ é n
borii kɛ̀ aɔ̃é gaga wɛ́tɛnnɔ só, bãanɔ é n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃é
gaga sɛ̃̀nnɔ ble. Dii bé à ò lɛ. 12 Mmɔn sɔ̃ nɔgbɛ̃,
ǹ fɛɛ ǹ tá bɛ. Tó n kɛ̀sɛ pɛ̀ɛ wɛ́tɛ guu gɔ̃ɔ, nɛ́ pì é
ga. 13 Isarailinɔ é à gɛ̀ ɔ́ɔ dɔ wà à vĩi. Yeroboamu
boriinɔ tɛ́ ń píngi, àmbe weé vĩi ado, zaakɛ àmbe ado
kɛ̀ Dii Isarailinɔ Luda yã maaa èa Yeroboamu ua.
14 Dii é kína pãnde diɛ a gbɛ̃ Isarailinɔnɛ. Àmbe eé
Yeroboamu boriinɔ dɛdɛ. Gbɛ̃̀a kɛ̀a! Bɔ́ɔɔ? Lɛmɛ,
tiaaɛmɛ! 15 Dii é gò tɔ̃ Isarailinɔa, aɔ̃é gɔ̃ lán kàba
kɛ̀ èe nigãa í guu bà. Eé Isarailinɔ bɔɛ bùsu maaa
kɛ̀ à kpà ń dezinɔa kɛ̀n à ń fãakɔ̃a Yuflati baa kãa

kpa, kɛ̀ aɔ̃ Asatorɛ lí pɛ̀ɛpɛɛ aɔ̃ Dii pɔɔ fɛ̃̀onɛ yãnzi.
16 Eé Isarailinɔ kpáḿma durun kɛ̀ Yeroboamu kɛ̀ à
Isarailinɔ dà à kɛnan yãnzi.

17 Ben Yeroboamu naɔ̃ fɛ̀ɛ èe taa. Kɛ̀ à kà Tiza,
kɛ̀ à kɛ̀sɛ zɛ̀ kpɛɛlɛa gɔ̃ɔ, ben nɛ́gɔ̃gbɛ̃ pì gà. 18 Wà
à vı̃̀i, ben Isarailinɔ ɔ́ɔ dɔ̀ ń píngi lán Dii ò a zɔ̀bleri
annabi Ahia gãzĩ nà. 19 Yeroboamu yã kpaaanɔɔ
kú Isarailinɔ kínanɔ gĩayãkɛnanɔ takadan, zĩ̀ kɛ̀ à
kànɔ kɔ̃n à kíkɛyãnɔ píngi. 20 Yeroboamu kí blè wɛ̃̀
baro awɛɛplaamɛ. Kɛ̀ à gà, ben à nɛ́ Nadabu vɛ̃̀ɛ à
gbɛ̀n.

Yudanɔ kí Reoboamu

21 Sulemanu nɛ́ Reoboamun Yudanɔ kína ũ. À
kí blè a wɛ̃̀ baplaa awɛɛdodeemmɛ, ben à kí blè
Yerusalɛmu wɛ̃̀ gẽro awɛɛplaa, wɛ́tɛ kɛ̀ Dii sɛ̀ Is-
araili bori píngi wɛ́tɛnɔ tɛ́ lɛ à tɔ́ gɔ̃ kúa. À da
tɔ́n Naama, Amɔni boriimɛ. 22 Yudanɔ yã kɛ̀ Dii
yeziroo kɛ̀, aɔ̃ à pɔɔ fɛ̃̀ dɛ ń dezinɔla ń píngi ń
durun kɛ̀ aɔ̃ɔ kɛ̀ yãnzi. 23 Aɔ̃ tãagbãgbãkiinɔ bò
ń zĩndanɛ sı̃̀sĩ lezĩ sãnda píngi musu kɔ̃n lí bíta
sãnda píngi gbáruo, aɔ̃ gbɛ̀nɔ kɔ̃n línɔ pɛ̀ɛpɛɛn.
24 Baa se tãagbãgbãki kaaruanɔɔ kú Isarailinɔ
bùsun gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n nɔgbɛ̃nɔ. Lɛmɛ Isarailinɔ borii
kɛ̀ Dii pɛ̀ḿmańnɛnɔ dà zaaanɔ sɛ̀ɛ lɛ píngi.

25 Kí Reoboamu kíblena wɛ̃̀ sɔɔrodee guun Igipiti
kí Sisaki mɔ̀ à lɛ̀ɛ Yerusalɛmua. 26 À Dii ua auzikinɔ
kɔ̃n kíbɛ pɔ́nɔ nàkɔ̃a à vura sɛngbango kɛ̀ Sulemanu
pìnɔ sɛ̀ɛ píngi. 27 Ben kí Reoboamu sɛngbango pìnɔ
gɛ̃ɛ pì kɔ̃n mɔ̀gotɛ̃o à nà a bɛ dogari dɔn'aɛdeenɔnɛ
ń ɔzĩ a bɛ kpɛɛlɛ. 28 Tó kína e gaa Dii ua, dogari pìnɔ

ègɔ̃ sɛngbango pìnɔ kũna. Tó aɔ̃ ɛ̀ara wà sù, aɔ̃è ɛara
wà káɛ ń kpɛ́n.
29 Reoboamu yã kpaaanɔ kɔ̃n yã kɛ̀ à kɛ̀nɔ
píngi kú Yudanɔ kínanɔ gĩayãkɛnanɔ takadan.
30 Reoboamu kɔ̃n Yeroboamuo ègɔ̃ zɩ̃̀ kaa kɔ̃o gurɔ
píngi. 31 Kɛ̀ Reoboamu gà, wà à mira kpàkɔ̃zi kɔ̃n
a dezinɔ pɔ́o Dauda wɛ́tɛ. À da tɔ́n Naama, Amɔni
boriimɛ. Ben à nɛ́ Abia vɛ̃̀ɛ à gbɛ̀n.

15

Yudanɔ kí Abia

1 Nɛbati nɛ́ Yeroboamu kíblena wɛ̃̀ baro plaa-
saidee guun Abia gɔ̃̀ Yudanɔ kína ũ 2 à kí blè
Yerusalɛmu wɛ̃̀ aagɔ̃mɛ. À da tɔ́n Maaka, Abusa-
lomu boriimɛ. 3 À durun kɛ̀ a dee kɛ̀nɔ kɛ̀ píngi,
èe a zĩnda kpá Dii a Ludaa lán a dezi Dauda bàro.
4 Mɔde Dauda yãnzin Dii à Ludaa tò à bori kí blè
Yerusalɛmu, à à borii pì dìɛ à gɛ̃ɛ ũ à tò Yerusalɛmu
gbãaa è. 5 Zaakɛ Dauda yã kɛ̀ Dii yezi kɛ̀, èe gí yã kɛ̀
Dii dìɛnɛ maziro ai a wɛ̃̀ndi lɛ́n, tó èe kɛ yã kɛ̀ à kɛ̀
Iti bori Urianɛ baasiro.
6 Abia kɔ̃n Yeroboamuo ègɔ̃ zɩ̃̀ kaa kɔ̃o ai Abia
wɛ̃̀ndi lɛ́n. 7 Abia yã kpaaanɔ kɔ̃n yã kɛ̀ à kɛ̀nɔ píngi
kú Yudanɔ kínanɔ gĩayãkɛnanɔ takadan. 8 Kɛ̀ à gà,
wà à vɩ̃̀ Dauda wɛ́tɛ, ben à nɛ́ Asa vɛ̃̀ɛ à gbɛ̀n.

Yudanɔ kí Asa

9 Isarailinɔ kí Yeroboamu kíblena wɛ̃̀ barodee
guun Asa gɔ̃̀ Yudanɔ kína ũ, 10 ben à kí blè
Yerusalɛmu wɛ̃̀ baplaa awɛɛdo. À dazi tɔ́n Maaka,
Abusalomu boriimɛ. 11 Kí Asa yã kɛ̀ Dii yezi kɛ̀ lán
a dezi Dauda bà. 12 À pɛ̀ tãagbãgbãki kaaruanɔa

a bùsun, ben à tãa kɛ̀ a dezinɔ kɛ̀nɔ kwɛ̀ píngi.
13 Baa se à a dazi Maaka bɔ̀ kpatan, kɛ̀ à Asatorɛ
lí gina pɛ̀ɛ yãnzi. Kí Asa lí pì zɔ̃̀ à tɛ́ sɔ̃̀a Kidironu
guzurɛn. 14 À a zĩnda kpà Diia ai a wɛ̃̀ndi lɛ́n, mɔde
èe tãagbãgbãkii kɛ̀ wà bònɔ gbororo. 15 À vura kɔ̃n
kondogio kɔ̃n pɔ́ pãnde kɛ̀ api kɔ̃n a deo dìɛ Dii pɔ́
ũunɔ sɛ̀ɛ à kàɛ Dii ua.
16 Asa kɔ̃n Isarailinɔ kí Baasao ègɔ̃ zɩ̃̀ kaa kɔ̃o ai
ń kíblena gurɔlɛn. 17 Baasa bé à gàa à lɛ̀ɛ Yudanɔ
bùsua, ben èe bĩi boo à liga Ramazi, lɛ gbɛ̃ke tón bɔ
ke à gɛ̃ Yudanɔ kí Asa bùsunlo yãnzi. 18 Ben Asa
kondogi kɔ̃n vura kɛ̀ gɔ̃̀ Dii ua làasinnɔ sɛ̀ɛ kɔ̃n pɔ́
kɛ̀ kú a bɛ làasinnɔ, à nà a ìbanɔnɛ ń ɔzĩ, ben à ń
zĩ Damasiku, Siria bùsu kí Bɛnadada, Tabirimɔ nɛ́,
Ɛziɔ̃ dio kiia à bè: 19 Wà lɛdolɛ kɛ lán ma de kɔ̃n n
deo kɛ̀ nà yã. À kondogi kɔ̃n vuraon yɛ̀. Ǹ lɛdolɛ
kɛ̀ ń vĩ kɔ̃n Isarailinɔ kí Baasao gboro, lɛ à gumala
kɔ̃n a zɩ̃̀kpɛɛnɔ. 20 Ben Bɛnadada lɛdolɛ kɛ̀ kɔ̃n Asao
à a zɩ̃̀kpɛɛnɔ gbàrɛ aɔ̃ gàa wà lɛ̀ɛ Isaraili wɛ́tɛnɔa.
Aɔ̃ Iyona sì kɔ̃n Danio kɔ̃n Abɛli Bɛtɛmakao kɔ̃n
Gɛnɛsarɛti guuo kɔ̃n Nafatali boriinɔ guuo dɔ píngi.
21 Kɛ̀ Baasa à baaru mà, ben à bĩibona Ramazi tò à tà
Tiza. 22 Ben kí Asa kpàakpa kɛ̀ Yudanɔnɛ ń píngi, èe
gbɛ̃ke tɛ̃̀ boro à bè, aɔ̃ Rama gbɛ̀nɔ kɔ̃n lí kɛ̀ Baasa
e bĩi booonɔ sɛ́ɛ. Ben à bĩi bòo à lìga Gɛba kɛ̀ kú
Bɛyãmi boriinɔ guuzi kɔ̃n Mizipao. 23 Kí Asa yã
kpaaanɔɔ kú Yudanɔ kínanɔ gĩayãkɛnanɔ takadan,
à nɛ́gɔ̃gbɛ̃kɛyãnɔ kɔ̃n yã kɛ̀ à kɛ̀nɔ píngi kɔ̃n wɛ́tɛ bĩi
kɛ̀ à bònɔ. Kɛ̀ à zi kũ̀, gyãa à kũ̀ a gbálanɔa. 24 Kɛ̀ à gà,
wà à mira kpàkɔ̃zi kɔ̃n a dezinɔ pɔ́o a dezi Dauda
wɛ́tɛ, ben à nɛ́ Yosafata vɛ̃̀ɛ à gbɛ̀n.

Isarailinɔ kí Nadabu

25 Yudanɔ kí Asa kíblena wɛ̃̀ plaadee guun Yer-
oboamu nɛ́ Nadabu kɛ̀ Isarailinɔ kína ũ à kí blè wɛ̃̀
plaamɛ. 26 À yã kɛ̀ Dii yeziroo kɛ̀ kɛ̀ à zɛ̀ kɔ̃n yã kɛ̀ a
dee kɛ̀ à Isarailinɔ dà durun guuo. 27 Ahia nɛ́ Baasa,
Isaka bori lɛ́ kpàkɔ̃sɔ̃zi gurɔɔ kɛ̀ àpi kɔ̃n Isarailinɔɔ
e ligaa Filisitini wɛ́tɛ Gibetɔ̃zi, ben à à dɛ̀ gwe. 28 À
à dɛ̀ Yudanɔ kí Asa kíblena wɛ̃̀ aagɔ̃dee guumɛ, ben
à vɛ̃̀ɛ à gbɛ̀n. 29 Kɛ̀ à nà kíblenaa, ben à Yeroboamu
boriinɔ dɛ̀dɛ ń píngi, èe ń gbɛ̃ke tóro, à ń káatɛ lán
Dii ò a zɔ̀bleri Ahia, Silo gbɛ̃ gãzĩ nà. 30 Yã pì kɛ̀ lɛ
durun kɛ̀ Yeroboamu kɛ̀ yãnzi, kɛ̀ à Isarailinɔ dà à
kɛnan à Dii Isarailinɔ Luda pɔɔ fɛ̃̀onɛ. 31 Nadabu yã
kpaaanɔ kɔ̃n yã kɛ̀ à kɛ̀nɔ píngi kú Isarailinɔ kínanɔ
gĩayãkɛnanɔ takadan. 32 Kí Asa kɔ̃n Isarailinɔ kí
Baasao zɩ̃̀ kà kɔ̃o ai ń kíblena gurɔlɛmmɛ.

Isarailinɔ kí Baasa

33 Yudanɔ kí Asa kíblena wɛ̃̀ aagɔ̃dee guun Ahia
nɛ́ Baasa kɛ̀ Isarailinɔ kína ũ. À kí blè Tiza wɛ̃̀ baro
awɛɛsiigɔ̃. 34 À yã kɛ̀ Dii yeziroo kɛ̀, kɛ̀ à zɛ̀ kɔ̃n
Yeroboamu yãkɛnao kɔ̃n durun kɛ̀ à Isarailinɔ dà
à kɛnan-o.

16

1 Dii yã sù Anani nɛ́ Yehua, ben à yã ò Baasanɛ
à bè: 2 Ma n bɔ bùsutin, ma n kɛ ma gbɛ̃ Isarailinɔ
dɔn'aɛdee ũ, ben n zɛ kɔ̃n Yeroboamu yãkɛnanɔo n
ma gbɛ̃ Isarailinɔ dà durun guu, ben aɔ̃ durun pìnɔ
ma pɔɔ fɛ̃̀. 3 Mmɔn kɔ̃n n boriinɔ, mɛ́ a dúgu zɔ̃mɛ
sa. Mɛ́ kɛ n uanɛ lán má kɛ̀ Nɛbati nɛ́ Yeroboamu
uanɛ nà. 4 Gbɛ̃ɛnɔ é n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃é gaga wɛ́tɛ guunɔ
só, bãanɔ é n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃é gaga sɛ̀nnɔ ble. 5 Baasa

yã kpaaanɔ, yã kɛ̀ à kɛ̀nɔ kɔ̃n à nɛ́gɔ̃gbɛ̃kɛyãnɔɔ kú
Isarailinɔ kínanɔ gĩayãkɛnanɔ takadan. 6 Kɛ̀ Baasa
gà, wà à vĩ̀i Tiza, ben à nɛ́ Ela vɛ̃̀ɛ à gbɛ̀n.
7 Dii yã pì ò Baasanɛ kɔ̃n a boriinɔ annabi Yehu,
Anani nɛ́ gãzĩ, yã zaaa kɛ̀ à kɛ̀ à Dii pɔɔ fɛ̃̀onɛ lán
Yeroboamu boriinɔɔ kɛ̀ nà yãnzi kɔ̃n Yeroboamu
borii kɛ̀ à ń kaatɛnɔ yão dɔ.

Isarailinɔ kí Ela

8 Yudanɔ kí Asa kíblena wɛ̃̀ baaasɔɔro awɛɛdodee
guun Baasa nɛ́ Ela kɛ̀ Isarailinɔ kína ũ à vɛ̃̀ɛ Tiza
wɛ̃̀ plaa. 9 À ìbanɔ do Zimirin à sɔ̃goronɔ kpadoo
gbɛ̃nsi ũ, ben à lɛ́ kpàkɔ̃sɔ̃ziń̄yo. Gurɔɔ kɛ̀ í Ela kũ̀
a bɛgwari Aza kpɛ́n zaa Tiza, 10 ben Zimiri gɛ̃̀ à à
dɛ̀ Asa kíblena wɛ̃̀ baaasɔɔro awɛɛplaadee guu, ben
à vɛ̃̀ɛ à gbɛ̀n. 11 Kɛ̀ à kí blè gɔ̃ɔ, ben à Baasa boriinɔ
dɛ̀dɛ ń píngi, èe gɔ̃gbɛ̃ ke tó à danɛnɔ ke à gbɛ̃nnanɔ
tɛ́ro. 12 À Baasa borii pìnɔ kàatɛ ń píngimɛ, lán Dii
ò annabi Yehu gãzĩ nà. 13 Baasa kɔ̃n a nɛ́ Elao
Dii Isarailinɔ Luda pɔɔ fɛ̃̀nɛ durun kɛ̀ aɔ̃ kɛ̀ tãa
pãpãanɔ yã musu, ben dɔ aɔ̃ Isarailinɔ dà à kɛnan
yãnzi. 14 Ela yã kpaaanɔ kɔ̃n yã kɛ̀ à kɛ̀nɔ píngi kú
Isarailinɔ kínanɔ gĩayãkɛnanɔ takadan.

Isarailinɔ kí Zimiri

15 Yudanɔ kí Asa kíblena wɛ̃̀ baaasɔɔro
awɛɛplaadee guun Zimiri kí blè Tiza gurɔ
swɛɛplaa. Gurɔ beeea Isaraili zĩ̀kpɛɛnɔ bùra kú
Filisitini wɛ́tɛ Gibetɔ̃ saɛ. 16 Kɛ̀ zĩ̀kpɛɛ pìnɔɔ mà
Zimiri lɛ́ kpàkɔ̃sɔ̃ kɔ̃n gbɛ̃nɔ kínazi à à dɛ̀, ben aɔ̃ ń
dɔn'aɛde Ɔmiri kà Isarailinɔ kína ũ ń bùran gwe gɔ̃ɔ.
17 Ben Ɔmiri kɔ̃n Isaraili zĩ̀kpɛɛnɔ fɛ̀ɛ Gibetɔ̃ aɔ̃ gàa

wà lìga Tizazi. 18 Kɛ̀ Zimiri è aɔ̃ a wɛ́tɛ sìawa, ben à
dìdi à gɛ̃̀ a bɛ kpɛ́didikɔ̃ana musun à tɛ́ sɔ̃̀a, ben à tɛ́
kũ̀, à gà 19 durun kɛ̀ à kɛ̀ yãnzi. À yã kɛ̀ Dii yeziroo
kɛ̀ kɛ̀ à zɛ̀ kɔ̃n Yeroboamu yãkɛnao. À durun kɛ̀,
ben dɔ à Isarailinɔ dà à kɛnan. 20 Zimiri yã kpaaanɔ
kɔ̃n lɛ́ kɛ̀ à kpàkɔ̃sɔ̃ńyo Elazio kú Isarailinɔ kínanɔ
gĩayãkɛnanɔ takadan.

Isarailinɔ kí Ɔmiri

21 Isarailinɔ kpàatɛ lɛo plaa. Aɔ̃ kpadoonɔɔ yezi
wà Ginati nɛ́ Tibini ká kí ũ, ń kpadoonɔ sɔ̃ Ɔmiri.
22 Kɛ̀ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ zɛ̀ kɔ̃n Ɔmirionɔ gbãaa dɛ̀ gbɛ̃ kɛ̀
aɔ̃ zɛ̀ kɔ̃n Ginati nɛ́ Tibinionɔla, ben wà Tibini dɛ̀,
Ɔmiri kí blè. 23 Yudanɔ kí Asa kíblena wɛ̃̀ baaakuri
awɛɛdodee guun Ɔmiri kɛ̀ Isarailinɔ kína ũ, à kí blè
wɛ̃̀ kuri awɛɛplaa. À kɛ̀ Tiza wɛ̃̀ swɛɛdo, 24 ben à
Samaria sĩ̀sĩ lù Sɛmaa kɔ̃n kondogio kiloo baaagɔ̃
akuri, ben à wɛ́tɛ kàɛa à tɔ́ kpànɛ Samaria kɛ̀ Sɛma
bé à sĩ̀sĩ pì vĩ yã yãnzi. 25 Ɔmiri yã kɛ̀ Dii yeziroo
kɛ̀ à durun kɛ̀ dɛ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ dɔ̀nɛ aɛnɔ pɔ́la ń píngi.
26 À zɛ̀ kɔ̃n Nɛbati nɛ́ Yeroboamu yãkɛnao píngi.
À Dii Isarailinɔ Luda pɔɔ fɛ̃̀nɛ kɔ̃n durun kɛ̀ à kɛ̀
tãa pãpãanɔ yã musuo à Isarailinɔ dà à kɛnan
dɔ. 27 Ɔmiri yã kpaaanɔ kɔ̃n yã kɛ̀ à kɛ̀nɔ kɔ̃n à
nɛ́gɔ̃gbɛ̃kɛyãnɔɔ kú Isarailinɔ kínanɔ gĩayãkɛnanɔ
takadan. 28 Kɛ̀ à gà, wà à vĩ̀i Samaria, ben à nɛ́
Ahabu vɛ̃̀ɛ à gbɛ̀n.

Isarailinɔ kí Ahabu

29 Yudanɔ kí Asa kíblena wɛ̃̀ baplaa plaasaidee
guun Ɔmiri nɛ́ Ahabu kɛ̀ Isarailinɔ kína ũ à kí blè
Samaria wɛ̃̀ baro awɛɛplaamɛ. 30 À yã kɛ̀ Dii

yeziroo kɛ̀ dɛ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ dɔ̀nɛ aɛnɔ pɔ́la ń píngi.
31 À zɛna kɔ̃n Nɛbati nɛ́ Yeroboamu durunkɛnao e
kɛnɛ yãke ũro, ben à Sidɔ̃deenɔ kí Ɛtabaali nɛ́nɔgbɛ̃
Yɛzɛbɛli sɛ̀ nɔɔ ũ, ben à nà Baali tãagbãgbãnaa,
ègɔ̃ kuɛɛnɛ. 32 À kpɛ́ bò Baalinɛ Samaria, ben à à
gbãgbãkii pɛ̀ɛ kpɛ́ pì guu. 33 À Asɛra lí pɛ̀ɛn dɔ à ɛ̀ara
à Dii Isarailinɔ Luda pɔɔ fɛ̃̀nɛ dɛ Isarailinɔ kína kɛ̀ aɔ̃
dɔ̀nɛ aɛnɔ pɔ́la ń píngi.
34 Ahabu gurɔɔan Bɛtɛli gbɛ̃ Iyɛli Yɛriko kɛ̀kɛ à
kàɛ. Kɛ̀ à à bĩi ɛ̃ɛ dàɛ, ben à nɛ́gɔ̃gbɛ̃ káaku Abiramu
gà. Kɛ̀ à à zɛ́ gbànɔ pɛ̀ɛ, ben à nɛ́ zãade Segubu gà
lán Dii ò Nuni nɛ́ Yɔsua gãzĩ nà.

17

Gbáa kãnkãnanɔ annabi Ilia gwana

1 Tisibɛ gbɛ̃ Ilia bɔ̀ a bɛ Giliada bùsun à gàa à
Ahabu lè à bè: Kɔ̃n Dii Isarailinɔ Luda kɛ̀ mɛ́ɛ dɔɔzi
kuunao, zaa wɛ̃̀ kɛ̀a kpíi é kpáro, lou é maro, séde
gurɔɔ kɛ̀ má ò baasiro.
2 Ben Dii yã sù Iliaa à bè: 3 Ǹ fɛɛ ǹ gá ɔfãntɛ̃bɔɛ
kpa, ǹ utɛ Kɛriti swawɛɛn Yoda baa kãa kpa. 4 Nɛ́gɔ̃
swaa pì í mii. Má dìɛ gbáa kãnkãnanɔnɛ aɔ̃gɔ̃ n
gwaa gwe. 5 Ben à gàa à kɛ̀ lán Dii ònɛ nà, à vɛ̃̀ɛ Kɛ
riti swawɛɛn Yoda baa kãa kpa. 6 Gbáa kãnkãnanɔ
ègɔ̃ mɔɔnɛ kɔ̃n burɛdio kɔ̃n nɔ̀bɔo kɔngɔ kɔ̃n uusiɛo,
ben ègɔ̃ swaa pì í mii.

Zarɛfa gyaanɔɔ Ilia gwana

7 Gurɔ plaaa gbɛra swaa pì í bàba kɛ̀ lou e ma bùsu
pìnlo yãnzi. 8 Ben Dii yã sùa à bè: 9 Ǹ fɛɛ ǹ gá Zarɛfa
Sidɔ̃ bùsun, ǹgɔ̃ kú gwe. Ma gyaanɔ ke dìɛ àgɔ̃ n
gwaa gwe. 10 Ben à fɛ̀ɛ èe gaa Zarɛfa. Kɛ̀ à kà wɛ́tɛ

pì saɛ, à gyaanɔ ke lè, èe yàka wɛɛ gwe. Ben Ilia lɛ́
zù gyaanɔɔ pìzi à bè: Ǹ gá mɔ́mɛ kɔ̃n ío, baa féte, mà
mi. 11 Kɛ̀ èe gaa tɔ́, Ilia ɛ̀ara à lɛ́ zùzi à bè: Ǹ mɔ́mɛ
kɔ̃n burɛdi kusuo dɔ. 12 Ben nɔgbɛ̃ pì bènɛ: Kɔ̃n Dii
n Luda kuunao, baa burɛdi má vĩro, séde wísiti ɔkũ
doo kɛ̀ gɔ̃̀ gbaka guu kɔ̃n nɔ́sio féte tùu guu baasiro.
À yàkan mɛ́ɛ wɛɛ kɛ̀, lɛ mà tá bɛ mà pɔ́blee kɛo, wà
ble kɔ̃n ma nɛ́o wàgɔ̃ ga dãa. 13 Ben Ilia bènɛ: Ǹton
tó vĩa n kũro. Ǹ gá kɛ lán ń ò nà, mɔde ǹ burɛdi
kɛo féte ǹ mɔ́omɛ gĩa, nɛ́ gbasa ǹ n pɔ́ kɛ kɔ̃n n nɛ́o.
14 Zaakɛ Dii Isarailinɔ Luda bè, wísiti gbaka pì égɔ̃
da koriro, bensɔ̃ nɔ́si é yãa tùu pìnlo ai gurɔɔ kɛ̀ eé
tó lou ma bùsu pìn. 15 Gyaanɔɔ pì gàa à kɛ̀ lán Ilia
ònɛ nà, ben pɔ́blee mɔ̀ḿma ai gurɔ ũgbangba, àpi
kɔ̃n a bɛdeenɔ kɔ̃n Iliao. 16 Wísiti e yãa gbaka pìnlo,
bensɔ̃ nɔ́si e yãa tùu pìnlo, lán Dii ò Ilia gãzĩ nà.
17 Beee gbɛra nɔgbɛ̃ bɛdee pì nɛ́ e gyãa kɛɛ. Kɛ̀
gyãa gbãaa kpà maamaa, ben à wɛ̃̀ndi bɔ̀. 18 Ben
nɔgbɛ̃ pì bè Ilianɛ: Luda gbɛ̃, bɔ́ bé à wa ka kɛ̀ n
mɔmazii? N mɔ ma durun dɔ Ludan lɛ à ma nɛ́ dɛ
yãnzin yɔ́? 19 Ben Ilia bènɛ: Ǹ n nɛ́ pì kpáma. Ben à
nɛ́ pì sì nɔgbɛ̃ pì ɔzĩ à dìdio kpɛ́ musu guu kɛ̀ à pìtan.
À à dàɛ a gádoa gwe, 20 ben à wii pɛ̀ Diizi à bè: Dii
ma Luda, ḿbe ń tò gyaanɔɔ kɛ̀ ma pita à bɛ nɛ́ gà n
pɔsiaa kpàziɔ́? 21 Ben à dàɛ à a zĩnda pòro nɛ́gɔ̃gbɛ̃
pìla gɛ̃̀n aagɔ̃ à wii pɛ̀ Diizi à bè: Dii ma Luda, ǹ tó
à wɛ̃̀ndi ɛara à su à mɛ̀ guu. 22 Dii Ilia wiipɛna mà,
ben wɛ̃̀ndi ɛ̀ara à sù nɛ́ pìa à fɛ̀ɛ. 23 Kɛ̀ Ilia nɛ́gɔ̃gbɛ̃ pì
sɛ̀ à pìtao, à gɛ̃̀o kpɛ́n, ben à à kpà à daa à bè: Ǹ gwa,
n nɛ́ pì wɛ̃̀ndi sù! 24 Ben nɔgbɛ̃ pì bè Ilianɛ: Má dɔ̃ sa
kɛ̀ Luda gbɛ̃n n ũ. Dii yã kɛ̀ bɔ̀ n lɛ́n nɛ́ yãpuraamɛ.

18

Ilia kɔ̃n Obadiao

1 À gurɔ plaaa kɛ̀, ben Dii yã̀ sù Iliaa lousaiwɛ̃
aagɔ̃dee guu à bè: Ǹ gá ǹ n zĩnda ɔdɔa Ahabunɛ, mɛ́
tó lou ma à bùsun. 2 Ben Ilia fɛ̀ɛ èe gaa a zĩnda ɔdɔa
Ahabunɛ.
Kɛ̀ dekaa gbãaa kpà Samaria, 3 ben Ahabu a
bɛgwari Obadia sìsi. Obadia pì sɔ̃ɔ Dii vĩa vĩ maa-
maa. 4 Kɛ̀ Yɛzɛbɛli e Dii annabinɔ dɛdɛ yã, ben Oba-
dia ń gbɛ̃ kenɔ sɛ̀ɛ gɔ̃ɔn basɔɔro à ń útɛ gbɛ̀wɛɛnɔ guu
gɔ̃ɔn baplaa akurikuri, ben à ń gwá kɔ̃n pɔ́bleeo
kɔ̃n ío. 5 Ben Ahabu bè Obadianɛ: Wà dɔdɔ guuzi
wà gá íbɔkiinɔ kɔ̃n swawɛɛnɔn píngi. Wègɔ̃ dɔ̃ro ke
wé sɛ̃̀ e wà kpá wa sɔ̃nɔa kɔ̃n wa bãagãsɔ̃nɔ. 6 Ben aɔ̃
guu kpàatɛ, aɔ̃ baade a zɛ́ sɛ̀. 7 Kɛ̀ Obadia tɛna, ben
aɔ̃ kpàkɔ̃a kɔ̃n Iliao. À à dɔ̃̀, ben à dàɛ a puua à bè:
Ma dii Ilia, ḿbe gweɔ́? 8 Ilia wèàla à bè: Mámbee! Ǹ
gá o n diinɛ má kú kɛ̀. 9 Ben Obadia bè: Bɔ́ taarin
má kɛ̀, kɛ̀ nɛ́ɛ mamɔma n zɔ̀bleri naa Ahabunɛ a ɔzĩ
à ma dɛɛ? 10 Má sì kɔ̃n Dii n Ludao bori ke bùsu
kee kuu kɛ̀ ma dii gì gbɛ̃nɔ zĩḿma wà n wɛtɛnziro.
Tó wà bè ń kú gwero, è tó aɔ̃ ladamɛ. 11 Ben nɛ́ɛ
oomɛ dɔ mà gá mà o ma dii Ahabunɛ kɛ̀ ń kú kɛ̀ɔ́?
12 Tó ma da zɛ́n, mɛ́gɔ̃ dɔ̃ guu kɛ̀ Dii Nini é n sɛ́ à
tányoro. Tó ma gaa má ò Ahabunɛ, tó à mɔ̀ èe n ero,
eé ma dɛmɛ. Mamɔma n zɔ̀bleri sɔ̃ má Dii vĩa vĩ zaa
ma ɔ̀wazikɛgurɔmɛ. 13 Ma dii Ilia, kɛ̀ Yɛzɛbɛli e Dii
annabinɔ dɛdɛɛ, nɛ́ɛ yã kɛ̀ má kɛ̀ maroo? Mámbe ma
ń gbɛ̃kenɔ sɛ̀ɛ gɔ̃ɔn basɔɔro, ma ń útɛ gbɛ̀wɛɛnɔ guu
gɔ̃ɔn baplaa akurikuri, ma ń gwá kɔ̃n pɔ́bleeo kɔ̃n
ío. 14 Ben n bèmɛ dɔ mà gá mà o ma dii Ahabunɛ

ń kú kɛ̀ɔ́? Eé ma dɛee. 15 Ben Ilia bè: Má sì kɔ̃n Dii
Zȉkpɛde kɛ̀ mɛ́ɛ dɔɔzio, mɛ́ ma zĩnda ɔdɔanɛ gbȁa sa.

Ilia kɔ̃n Baali tãagbãgbãrinɔ Kamɛli kpiii musu

16 Ben Obadia gàa à dà Ahabulɛ à yã pì ònɛ, ben
Ahabu gàa da Ilialɛ. 17 Kɛ̀ Ahabu Ilia è, à bènɛ:
Isarailinɔ bùsu dɛ̀ri, ḿbe gweɔ́? 18 Ben Ilia bè: Èe
kɛ mámbe ma Isarailinɔ bùsu dɛ̀ro, ḿbe kɔ̃n n de
bɛdeenɔ ámbe á dɛ̀, zaakɛ a pã kpà Dii yãdiɛnanɔzi
a dɔ Baalizi. 19 Ǹ Isarailinɔ sísi ń píngi, wà dakɔ̃rɛ
Kamɛli kpiii musu lɛdo kɔ̃n Baali tãagbãgbãri gɔ̃ɔn
wàa plaa kpɛ́ baplaa akuri kɔ̃n Asɛra tãade gɔ̃ɔn
wàa plaaa kɛ̀ aɔ̃è pɔ́ ble kɔ̃n Yɛzɛbɛlionɔ.

20 Ahabu Isarailinɔ sìsi ń píngi, ben à tãadee pìnɔ
kàkɔ̃a Kamɛli kpiii musu. 21 Ben Ilia sɔ̃̀ gbɛ̃nɔzi à ń
lá à bè: A laasuu égɔ̃ kpaatɛna ai bɔrɛmɛ? Tó Dii
nɛ́ Ludamɛ, à tɛ́zi. Tó Baalimɛ sɔ̃, à tɛ́zi. Aɔ̃ɔe yãke
siàlaro, 22 ben Ilia bèńnɛ: Dii annabinɔ tɛ́ mámbe
ma gɔ̃ mado. Baali tãagbãgbãrinɔ sɔ̃, gɔ̃ɔn wàa plaa
kpɛ́ baplaa akurimɛ. 23 À zùswareenɔ kpáwa mɛ̀n
plaa, tãadee pìnɔ à mɛ̀n doo sɛ́ aɔ̃ zɔ̃zɔ̃kɔ̃rɛ wà ká
yàkala, aɔ̃ton tɛ́ naaro. Mamɔma sɔ̃, mɛ́ à doo kɛkɛ
mà ká yàkala, mɛ́ tɛ́ naa sero. 24 Aɔ̃mɔnnɔ é Baali
sísi, mamɔma sɔ̃ mɛ́ Dii sísi. Aɔ̃ gbɛ̃ kɛ̀ mà, ben à sù
tɛ́o, àmbe Luda ũ. Ben baade píngi bè: Yã maaamɛ!
25 Ben Ilia bè tãadee pìnɔnɛ: À zùsware mɛ̀n doo sɛ́
à kɛkɛ káaku, zaakɛ ámbe á pari. À a tãa sísi, mɔde
àton tɛ́ naaro. 26 Ben aɔ̃ zùswaree kɛ̀ wà kpàḿma
sì aɔ̃ kɛ̀kɛ, ben aɔ̃ɔe Baali sisii zaa kɔngɔ ai ɔfãntɛ̃
gàa káo mìdangura. Aɔ̃ɔe ɔ̃ wãa, aɔ̃ɔe ligaa sa'okii
kɛ̀ wà bòzi, aɔ̃ɔe bee: Baali, nɛ́ yã mawaroo? Baa
kɔ̃n beeeo aɔ̃ɔe yãke maro, èe yã maḿmaro. 27 Kɛ̀

ɔfãntɛ̃ kà mìdangura, ben Ilia e ń lalandi kɛɛ à bè: À
wii lɛ́ gbãa à kaara, à dɛ diimɛ gwɛɛ! Ke à laasuu
tà gu pãndeamɛ. Ke à gàa bĩikpɛɛ kɛmɛ. Ke à gàa
wɛ́tɛamɛ. Ke èe ii oomɛ, ben ée à vuroo? 28 Ben
aɔ̃ɔe wii lɛɛ kɔ̃n kòto gbãaao, aɔ̃ɔe ń zĩnda lilii kɔ̃n
fɛ̃ɛdaao kɔ̃n sário lán aɔ̃ɔ kɔ̃ dɔ̃o nà, ai aru e plaa ń
mɛ̀a. 29 Kɛ̀ ɔfãntɛ̃ gò mìa, ben aɔ̃ɔe yã yaa ai sa uusiɛ
ogurɔɔ gàa à kào. Baa kɔ̃n beeeo èe yãke síńlaro, èe
yã mamḿmaro, èe swã kpáńziro.

30 Ben Ilia bè pariinɛ: À sɔ̃mazi kɛ̀! Kɛ̀ aɔ̃ sɔ̃̀zi
ń píngi, ben à Dii gbãgbãkii kɛ̀ gbòro kɛ̀kɛ èe boo.
31 À gbɛ̀ sɛ̀sɛ mɛ̀n kuri awɛɛplaa Yakubu boriinɔ
pari lɛ́n. Yakubun Dii yã ònɛ yã à bè wàgae benɛ
sa Isaraili. 32 Kɛ̀ à Dii gbãgbãkii pì bò, ben à wɛ̀ɛ
yɔ̃̀ à lìgazi. Wɛ̀ɛ pì kà à í sí lita gɛ̃ro. 33 À yàka kà
sa'okii pìla, à zù pì zɔ̃̀zɔ̃kɔ̃rɛ à kà yàka pìa à bè: À í
tɔ́ lo siigɔ̃, é ká sa'opɔ pìa kɔ̃n yàka pìo. 34 Kɛ̀ aɔ̃ɔ tɔ̀,
ben à bè: À ɛara à tɔ́ dɔ. Kɛ̀ aɔ̃ɔ tɔ̀, ben à bè: À ɛara
à tɔ́ à kɛ gɛ̃̀n aagɔ̃. Ben aɔ̃ɔ tɔ̀ ai gɛ̃̀n aagɔ̃. 35 Í pì bàa
lɛ̀ à lìga sa'okii pìzi ai wɛ̀ɛ pì pà. 36 Sa uusiɛ ogurɔ
ben annabi Ilia sɔ̃̀zi à bè: Dii, Ibraĩ kɔ̃n Isaakuo kɔ̃n
Isarailio Luda, ǹ tó wà dɔ̃ gbã̀a kɛ̀ ḿbe Isarailinɔ
Luda ũ bensɔ̃ n zɔ̀blerin ma ũ, mɛ́ɛ yã kɛ̀ kɛɛ kɛ̀ ḿbe
n ma dan yãnzi. 37 Ǹ yã mama Dii! Ǹ yã mama,
lɛ gbɛ̃ kɛ̀nɔ e wà dɔ̃ kɛ̀ Dii, ḿbe ń Luda ũ bensɔ̃ nɛ́ɛ
ń nɔ̀sɛ liɛńnɛ lɛ aɔ̃ ɛara wà summa. 38 Ben Dii tɛ́ sù
sa'obɔ pìa kɔ̃n yàkao kɔ̃n gbɛ̀nɔ kɔ̃n bùsuo, aɔ̃ tɛ́ kũ̀,
ben í kɛ̀ kú wɛ̀ɛ pìn bàba. 39 Kɛ̀ gbɛ̃nɔɔ è, ben aɔ̃ dàɛ
ń puua wà bè: Diimɛ Luda ũ! Diimɛ Luda ũ! 40 Ben
Ilia dàńnɛ à bè: À Baali tãagbãgbãri pìnɔ kũkũ, aɔ̃
gbɛ̃ke tón pitiaguro. Kɛ̀ wà ń kũkũ, ben Ilia gàańyo

Kisɔ̃ guzurɛn à ń dɛdɛ gwe.
41 Ilia bè Ahabunɛ: Ǹ gá pɔ́ ble ǹ í mi, zaakɛ ma
lou kĩi mà dɔ. 42 Ben Ahabu gàa pɔ́ ble à í mi. Ben
Ilia dìdi à gàa Kamɛli mìsɔ̃ntɛ̃a à vɛ̀ɛ à mì kà tú.
43 À bè a zĩkɛrinɛ: Ǹ gá guu gwa ísiaa kpa. Ben
à gàa à gwà. Kɛ̀ à sù à bè: Pɔ́kee kú gwero. Ben
Ilia bènɛ à ɛara à gá gwa dɔ, ben à gàa lɛ ai gɛ̃̀n
swɛɛplaa. 44 À gɛ̃̀n swɛɛplaadeeo zĩkɛri pì bè: Ma
lou sèeda è sɛtɛɛgɛ lán ɔla bà, èe fɛɛɛ ísiaala. Ben
Ilia bènɛ: Ǹ gá ǹ o Ahabunɛ à sɔ̃goro dɔ sɔ̃nɔa à
gɛ̃n à pita kpiiia ai lou gɔ̃ gá à dãdã. 45 Lou e sisii
busɛbusɛ, zàga'ĩa fɛ̀ɛ, ben lou mà maamaa. Ahabu
kú sɔ̃goron, èe taa Yɛzɛrili. 46 Dii gbãaa mɔ̀ Iliaa,
ben à a utadaa kàkakɔ̃a à kũ̀, à bàa lɛ̀ à Ahabu kɛ̃̀ ai
à gàa káo Yɛzɛrili.

19

Dii yã'ona Iliao Orɛbu

1 Ben Ahabu yã kɛ̀ Ilia kɛ̀ tɔ̃kɛ̃̀ Yɛzɛbɛlinɛ píngi, lán
à tãadee pìnɔ dɛ̀dɛ nà kɔ̃n fɛ̃ɛdaao ń píngi. 2 Ben
Yɛzɛbɛli lɛ́kpãsã kɛ̀ Ilianɛ à bè: Ai zia mɔndaa'i, tó
mɛ́ɛ kɛnnɛ lán ń kɛ̀ tãadeenɔnɛ nàro, tãanɔ yã kɛmɛ
pãsĩpãsĩ! 3 Ben vĩa Ilia kũ̀, ben à fɛ̀ɛ à bàa sì à a zĩnda
mìbɔkii wɛ̀tɛ. Kɛ̀ à kà Bɛsɛba, Yudanɔ bùsun, gwen
à a zĩkɛri tòn, 4 ben à táa ò gbáan gurɔ do. À gàa à
vɛ̀ɛ sɛ̃ lí gbáru, ben à adua kɛ̀ à e à ga à bè: Dii, yã
kɛ̀kii mɔ̀ma lɛ. Ǹ ma wɛ̃̀ndi sɛ́ gɔ̃ɔ, zaakɛ má dɛ ma
dezinɔlaro. 5 Ben à dàɛ èe ii oo sɛ̃ lí pì gbáru.
Èe gì kɛro ben malaika mɔ̀ à ɔ kɛ̀a à bè: Ǹ fɛɛ ǹ
pɔ́ ble. 6 Kɛ̀ Ilia guu gwà, ben à kàra aasana è kɔ̃n í

tùuo kaɛna a mìzi. Ben à pɔ́ blè à í mì à ɛ̀ara à dàɛ.
7 Dii Malaika ɛ̀ara à mɔ̀ à gɛ̃̀n plaadeeo, à ɔ kɛ̀a à
bè: Ǹ fɛɛ ǹ pɔ́ ble, zaakɛ tá gbȁan nɛ́ɛ mɔɔ o. 8 Ben
à fɛ̀ɛ à pɔ́ blè à í mì. Pɔ́blee pì tò à gbãaa è, ben à
táa ò gurɔ baplaa fãantɛ̃ kɔ̃n gwãavĩo ai à gàa à kà
Luda kpiii kɛ̀ wè be Orɛbua. 9 Ben à gɛ̃̀ gbɛ̀wɛɛn
à ì gwe, ben Dii yã sùa à bè: Ilia, bɔ́n nɛ́ɛ kɛɛ kɛ̀?
10 À wèàla à bè: Dii Luda Zȉkpɛde, ma làakari fɛ̀ɛ
maamaa, zaakɛ Isarailinɔ pã kpà n bà kuunańyo
yãzi, ben aɔ̃ n gbãgbãkiinɔ gbòro aɔ̃ n annabinɔ
dɛ̀dɛ kɔ̃n fɛ̃ɛdaao. Mámbe ma gɔ̃ mado, ben aɔ̃ɔe ma
wɛɛ se. 11 Ben Dii bè: Ǹ bɔ ǹ gá zɛ ma aɛ kpiii musu,
mɛ́ gɛ̃tɛ n aɛ.

Zàga'ĩa gbãaa fɛ̀ɛ, èe kpiii pìnɔ paraa èe gbɛ̀nɔ
wiwii Dii aɛ, mɔde Dii kú ĩa pì guuro. Ĩa pì gbɛra
tɔɔtɛ nìgãnigã, mɔde Dii kú tɔɔtɛ nigãnigãna pì
guuro. 12 Tɔɔtɛ nigãna pì gbɛra ben tɛ́ bɔ̀, mɔde Dii
kú tɛ́ pì guuro. Tɛ́ pì gbɛra ben kòto busɛ bɔ̀ tɛɛɛ.
13 Kɛ̀ Ilia kòto pì mà, à a utadaa kù a wɛ́ɛla. Ben
à bɔ̀ à gàa à zɛ̀ gbɛ̀wɛɛ pì lɛ́a, à mà wà bèare: Ilia,
bɔ́n nɛ́ɛ kɛɛ kɛ̀? 14 À wèàla à bè: Dii Luda Zȉkpɛde,
ma làakari fɛ̀ɛ maamaa, zaakɛ Isarailinɔ pã kpà n
bà kuunańyo yãzi, ben aɔ̃ n gbãgbãkiinɔ gbòro aɔ̃
n annabinɔ dɛ̀dɛ kɔ̃n fɛ̃ɛdaao. Mámbe ma gɔ̃ mado,
ben aɔ̃ɔe ma wɛɛ se. 15 Ben Dii bènɛ: Ǹ ɛara ǹ tá
Damasiku gbáan. Tó n ka gwe, ǹ Azaili ká Sirianɔ
kína ũ, 16 nɛ́ Nimisi dio Yehu ká Isarailinɔ kína ũ, nɛ́
Abɛli Mɛɔla gbɛ̃ Safata nɛ́ Ɛlisa kɛ n gɛ̃ɛ ũ annabi ũ.
17 Gbɛ̃ kɛ̀ bɔ̀ Azaili fɛ̃ɛdaa lɛ́zĩ, Yehu bé eé à dɛ. Tó
à bɔ̀ Yehu fɛ̃ɛdaa lɛ́zĩ sɔ̃, Ɛlisa bé eé à dɛ. 18 Baa kɔ̃n
beeeo má Isarailinɔ kũna gɔ̃ɔn bɔrɔ swɛɛplaa, kɛ̀ aɔ̃
gbɛ̃kee e kúɛ Baalinɛ à lɛ́ pɛ̀aro.

Ɛlisa sisina

19 Ben Ilia fɛ̀ɛ à bɔ̀ gwe à gàa à Safata nɛ́ Ɛlisa lè,
èe bú wii kɔ̃n zùnɔ swaaro kuri awɛɛplaa. Àmbe à
tɛ́ zù swaaro kpɛɛdeezi. Ben Ilia sɔ̃̀zi à a gyaba gò
à dààla. 20 Ben Ɛlisa a zùnɔ tò gwe à bàa lɛ̀ à bɔ̀ à tɛ́
Ilia kpɛɛ, ben à bènɛ: Ǹ tó mà gá lɛ́ za ma de kɔ̃n
ma daoa gĩa, mɛ́ gbasa mà mɔ́ mà tɛ́nzi sa. Ben Ilia
bènɛ: Ǹ gá ǹ ɛara ǹ su. Asa ń dɔ̃ yã kɛ̀ má kɛ̀nnɛ.
21 Ben Ɛlisa ɛ̀ara à gàa à a zùnɔ kòto kpà à tɛ́ lè kɔ̃n a
zù swaaro gbóngoo, ben à zù pìnɔ nɔ̀bɔ fùfu kɛ̀ à kpà
gbɛ̃nɔa aɔ̃ɔ sò. Ben à bɔ̀ à tɛ̀ Iliazi, à gɔ̃̀ à plaadee ũ.

20

Bɛnadada kɔ̃n a zɩ̃̀kpɛɛnɔ ligana Samariazi

1 Siria kí Bɛnadada a zɩ̃̀kpɛɛnɔ kàkɔ̃a ń píngi.
Kí gɔ̃ɔn baaakuri awɛɛplaaanɔɔ kúo kɔ̃n ń sɔ̃nɔ
kɔ̃n ń sɔ̃goronɔ. Ben aɔ̃ gàa wà lìga Samariazi aɔ̃
lɛ̀ɛa. 2 Ben à gbɛ̃nɔ zɩ̃̀ Ahabua wɛ́tɛ guu à bè: Ma
Bɛnadada ma bè, 3 n kondogi kɔ̃n n vurao gɔ̃̀ ma
pɔ́ ũ. N nɔ maaanɔ kɔ̃n n nɛ́ maaanɔ gɔ̃̀ ma pɔ́ ũ dɔ.
4 Ben Isarailinɔ kína bè: Ma dii kí, mapi kɔ̃n pɔ́ kɛ̀
má vĩinɔ gɔ̃̀ n pɔ́ ũ píngi lán ń ò nà. 5 Ben Bɛnadada
ɛ̀ara à gbɛ̃nɔ zɩ̃̀a dɔ à bè: Ma Bɛnadada ma gbɛ̃nɔ zɩ̃̀
ma n kondogi kɔ̃n n vurao kɔ̃n n nɔɔnɔ kɔ̃n n nɛ́nɔ
làmma. 6 Zia mɔndaa'i mɛ́ ma gbɛ̃nɔ zɩ̃mma aɔ̃ n bɛɛ
kpokɛ kɔ̃n n gbɛ̃nɔ bɛɛnɔ, aɔ̃é a pɔ́ bɛ̀ɛdeenɔ sɛ́ɛ wà
suomɛ píngi. 7 Ben Isarailinɔ kína a bùsu gbɛ̃nsinɔ
sìsi ń píngi à bèńnɛ: Á è lán èe ma lɛ́ wɛtɛɛo nàɔ́?
Kɛ̀ à gbɛ̃nɔ zɩ̃̀ma, à ma nɔɔnɔ kɔ̃n ma nɛ́nɔ kɔ̃n ma
kondogio kɔ̃n ma vurao làma, mɛ́ɛ gíonɛro. 8 Ben

gbɛ̃nsi pìnɔ kɔ̃n gbɛ̃ kpaaanɔ bènɛ: Ǹton à yã maro,
ǹton wenɛro. 9 Ben à bè Bɛnadada zɪ̀rinɔnɛ: À gá à
o ma dii kínɛ, pɔ́ kɛ̀ à là mamɔma a zɔ̀bleria káakun
mɛ́ kɛ. Pɔ́ kɛ̀ à làma zãa kɛ̀kiin mɛ́ kɛro. Ben zɪ̀ri pìnɔ
ɛ̀ara wà gàa Bɛnadadaa kɔ̃n lɛ́kpãsã pìo. 10 Ben à
ɛ̀ara à gbɛ̃nɔ zɪ̀ Ahabua dɔ à bè: Tó Samaria bùsuti
gɔ̃̀ à kà kɛ̀ ma gbɛ̃nɔ e à kɔkɔ ɔkũ doodo, tãanɔ yã
kɛmɛ pãsĩpãsĩ! 11 Ben Isarailinɔ kína bè: À gá à onɛ,
gbɛ̃ kɛ̀ èe zɪ̀ka'uta daa tón ĩa dã lán gbɛ̃ kɛ̀ uta pì bɔ̀
à kàɛ bàro. 12 Kɛ̀ Bɛnadada yã pì mà gurɔɔ kɛ̀ èe í
mii kɔ̃n a kína daanɔ ń bisakutaanɔ guu, ben à bè a
gbɛ̃nɔnɛ aɔ̃ soru kɛ. Ben aɔ̃ gàa soru kɛ.

Ahabu zɪ̀blena Bɛnadadaa

13 Annabi ke mɔ̀ à Isarailinɔ kí Ahabu lè à bènɛ:
Dii bè, n zɪ̀kpɛ parii kɛ̀gweenɔ èɔ́? É ń nannɛ n
ɔzĩ gbȁa, nɛ́gɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ ámbe Dii ũ. 14 Ben Ahabu à
là à bè: Dé bé eé beee kɛɛ? À wèàla à bè: Dii bè,
n bùsu gu gbɛ̃nsinɔ ɔ̀wazi zɪ̀karinɔ bé wé kɛ. Ben
Ahabu à là dɔ: Dé bé eé na zɪ̀a káakuu? À wèàla à bè:
Ḿbee! 15 Ben Ahabu gu gbɛ̃nsinɔ ɔ̀wazi zɪ̀kari pìnɔ
kàkɔ̃a gɔ̃ɔn wàa do kpɛ́ baaakuri awɛɛplaa. Ben à
a zɪ̀kpɛɛnɔ kàkɔ̃a ń píngi, aɔ̃ kɛ̀ gɔ̃ɔn bɔrɔ swɛɛplaa.
16 Aɔ̃ fɛ̀ɛ wɛ́tɛn ɔfãntɛ̃o di mìdangura, gurɔɔ kɛ̀ í e
Bɛnadada kɔ̃n a kína daa pìnɔ dɛɛ ń bisakutaanɔ
guu. 17 Ben gu gbɛ̃nsinɔ ɔ̀wazi zɪ̀kari pìnɔ bɔ̀ɛ
káaku. Ben Bɛnadada zɪ̀rinɔ gàa wà ònɛ, gbɛ̃nɔɔ e
bɔɔ Samaria. 18 Ben Bɛnadada bè: Tó aafian aɔ̃ɔe
mɔɔn yoo ke kɔ̃n zɪ̀o, à ń kũkũ bɛ̃ɛ. 19 Kɛ̀ gu gbɛ̃nsinɔ
ɔ̀wazi pìnɔ bɔ̀ wɛ́tɛ guu, zɪ̀kpɛɛnɔɔ tɛ́ ń kpɛɛ, 20 ben
aɔ̃ baade a ibɛɛ dɛ̀. Kɛ̀ Sirianɔ lɛ̀kɔ̃a, ben Isarailinɔ

pɛ̀ḿma, ben Siria kí Bɛnadada kɔ̃n a sɔ̃de kenɔ bàa
sì wà ń kɛ̃ sɔ̃ musu. 21 Ben Isarailinɔ kína bɔ̀ à gàa
à sɔ̃deenɔ kɔ̃n sɔ̃gorodeenɔ dɛ̀dɛ à Sirianɔ ásaru kɛ̀
maamaa. 22 Annabi pì ɛ̀ara à mɔ̀ à Isarailinɔ kína lè
à bè: Ǹ n zɩ̃̀kpɛɛnɔ kaara ǹgɔ̃ kú kɔ̃n soruo, zaakɛ tó
Sɛ̃̀tãntɛ̃ kà, Sirianɔ kína é ɛara à mɔ́ lɛ́ɛmma dɔ.

23 Ben Sirianɔ kína ìbanɔ bènɛ: Isaraili tãanɔ nɛ́
sɩ̃̀sɩ̃ tãanɔmɛ. Beee yãnzin aɔ̃ gbãaa dɛwalazi. Tó
wée zɩ̃̀ kaańyo gusararaan, wa gbãaa égɔ̃ dɛńla.
24 Ǹ n kína daanɔ lendee kpá, nɛ́ dɔn'aɛde pãndenɔ
diɛdiɛ ń gbɛ̀n. 25 Séde n zɩ̃̀kpɛɛnɔ kɔ̃n n sɔ̃nɔ kɔ̃n n
sɔ̃goronɔ gɔ̃ pari lán káakupɔ kɛ̀ n korazinɔ bà, wé
zɩ̃̀ káńyo gusararaan, wa gbãaa égɔ̃ dɛńla. Kína ń yã
mà, ben à kɛ̀ lɛ.

26 Kɛ̀ Sɛ̃̀tãntɛ̃ kà, Bɛnadada Sirianɔ kàkɔ̃a, ben à
gàa zɩ̃̀ ká kɔ̃n Isarailinɔ zaa Afɛki. 27 Wà Isarailinɔ
kàkɔ̃a wà kũsãɛ kɛ̀ńnɛ, ben aɔ̃ gàańzi. Sirianɔ dàgula
baama píngi, ben Isarailinɔ bùra kàɛ lán blè kpàsa
nɛ́ngo sɛtɛɛgɛ lɛo plaaanɔ bà, wà aɛ dɔ̀kɔ̃a. 28 Ben
Luda gbɛ̃ pì mɔ̀ à bè Isarailinɔ kínanɛ: Dii bè, zaakɛ
Sirianɔɔ e daa sɩ̃̀sɩ̃nɔ diin a ũ, guzurɛ diin a ũro,
é à zɩ̃̀kari parii kɛ̀kiinɔ nannɛ n ɔzĩ, nɛ́gɔ̃ dɔ̃ kɛ̀
ámbe Dii ũ. 29 Aɔ̃ bùranɔ aɛ dɔdɔkɔ̃a lɛ ai gurɔ
swɛɛplaa, à gurɔ swɛɛplaadee pìn aɔ̃ nà zɩ̃̀a. Ben
Isarailinɔ Siria kɛ̀sɛdeenɔ dɛ̀dɛ gɔ̃ɔn bɔrɔ basɔɔro zĩ
pìa. 30 Kɛ̀ gbɛ̃ kpaaanɔ lɛ̀kɔ̃a wà sì Afɛki wɛ́tɛn, ben
à bĩi lɛ̀ɛ à sìḿma. Gbɛ̃ pìnɔ kà gɔ̃ɔn bɔrɔ baaasɔɔro
awɛɛswɛɛplaa. Bɛnadada sɔ̃ bàa sì à sì wɛ́tɛ pìn
se, à gàa à ùtɛ kpɛ́tu. 31 Ben à ìbanɔ bènɛ: Wá mà
Isarailinɔ kínanɔ gbɛ̃kɛɛ vĩ. Wà pɔsia utanɔ dɔ wa
pii, wà bà dɔ wa waalɛ, wà bɔ wà gá wà à le. Wègɔ̃

dɔ̃ro ke eé n tó wɛ̃̀ndio. 32 Ben aɔ̃ pɔsia utanɔ dɔ̀ ń
pii, aɔ̃ bà dɔ̀ ń waalɛ, aɔ̃ gàa wà Isarailinɔ kína lè
wà bè: N zɔ̀bleri Bɛnadada bè ǹ a tó wɛ̃̀ndio. Ben
Isarailinɔ kína bè: Ase à kpɛ́ kuuɔ́? Ma gbɛ̃mɛ. 33 Yã
pì kɛ̀ gbɛ̃ pìnɔnɛ àisi maaa ũ, ben aɔ̃ yã pì dã̀ wà kũ̀
wà bè: Ee, Bɛnadada nɛ́ n gbɛ̃mɛ. Ben kína bè: À
gá à à sɛ́ à suo. Kɛ̀ Bɛnadada sù, ben Ahabu bènɛ à
gɛ̃ao a sɔ̃goron. 34 Ben Bɛnadada bènɛ: Wɛ́tɛ kɛ̀ ma
de sì n deanɔ mɛ́ ɛara mà sɔkpannɛ, nɛ́gɔ̃ laa yaa
Damasiku lán ma dee kɛ̀ nà Samaria. Ben Ahabu
bè: Wà lɛdolɛ kɛ beee musu, mɛ́ n gbarɛ. Ben à
lɛdolɛ kɛ̀o à à gbàrɛ.

Annabi yãdana kí Ahabula

35 Dii bè annabi gãli gbɛ̃kenɛ à o a gbɛ̃daaanɛ à a
lɛ́. Kɛ̀ annabi pì ònɛ, ben à gì. 36 Ben à bènɛ: Zaakɛ
nɛ́ɛ Dii yã maro, tó wa kɛ̃kɔ̃a gɔ̃ɔ, músu é n dɛmɛ. Kɛ̀
aɔ̃ kɛ̃̀kɔ̃a, ben músu à è à dɛ̀. 37 Annabi pì gbɛ̃ke è dɔ,
ben à bènɛ à a lɛ́. Ben à à lɛ̀ à kɛ̃̀nna. 38 Ben annabi
pì bisa kù a wɛ́ɛla à a zĩnda lìɛ, ben à gàa èe kína dãa
zɛ́ lɛ́a. 39 Kɛ̀ kína e gɛ̃tɛɛ, ben annabi pì lɛ́ zùzi à bè:
Mamɔma n zɔ̀bleri, kɛ̀ ma gaa zĩ̀lan, ben gbɛ̃ke mɔ̀
ma kiia kɔ̃n gɔ̃gbɛ̃ keo, à bè màgɔ̃ à dãkpaa. Tó má
tò à pìtimagu, ma wɛ̃̀ndi musu, kesɔ̃ mà fĩa bo kɔ̃n
kondogio kiloo baplaa sɔɔrosai. 40 Kɛ̀ ma làakari tà
gu pãndea, ben gɔ̃gbɛ̃ pì gɛ̃̀ zɛ́la. Ben Isarailinɔ kína
bènɛ: Lán weé wɛ́ɛ tãmma nàn ń ò gwe. 41 À bisa pì
gò a wɛ́ɛla kpakpaa, ben Isarailinɔ kína à dɔ̃̀ annabi
ũ. 42 Ben annabi pì bènɛ: Dii bè, zaakɛ n gɔ̃gbɛ̃ kɛ̀
á dìɛ à gaa gbàrɛ, nɛ́ ga à gɛ̃ɛ ũ, n gbɛ̃nɔ é gaga à
gbɛ̃nɔ gɛ̃ɛ ũ. 43 Ben Isarailinɔ kína dà zɛ́n à tà a bɛ
zaa Samaria. À nɔ̀sɛ yàka à uu sìsi.

21

Nabɔti geepi líkpɛ

1 Beee gbɛra Yɛzɛrili gbɛ̃kee kuu, à tɔ́n Nabɔti.
À geepi líkpɛ vĩ gwe Samaria kí Ahabu bɛɛ saɛ.
2 Ben Ahabu bènɛ: Ǹ n geepi líkpɛ kpáma mà kɛ
dò kara ũ, zaakɛ à kú ma bɛɛ saɛ. Mɛ́ geepi líkpɛ
kɛ̀ à maa dɛ beeela kpámma à gɛ̃ɛ ũ. Tó ń yezi, mɛ́
fĩa bonnɛ kɔ̃n kondogio lán à kṹ nà. 3 Ben Nabɔti
bè Ahabunɛ: Kai, eé sí kɛro! Mɛ́ fɔ̃ mà túbi kɛ̀ ma
dezinɔ tòmɛɛ kpámmaro. 4 Ben Ahabu nɔ̀sɛ yàka, à tà
bɛ kɔ̃n pɔsiaao kɛ̀ Yɛzɛrili gbɛ̃ Nabɔti bènɛ é túbi kɛ̀ a
dezinɔ tòare kpáaro yãnzi. Ben à dàɛ a gádoa à aɛ dɔ̀
gũ̀a à gì pɔ́ blezi. 5 À naɔ̃ Yɛzɛbɛli mɔ̀ à à là à bè: Bɔ́
bé à n le n uu sìsi, nɛ́ɛ pɔ́ bleroo? 6 Ben à wèàla à bè:
Ma bè Yɛzɛrili gbɛ̃ Nabɔtinɛ à a geepi líkpɛ kpáma,
mɛ́ fĩa bonɛ kɔ̃n kondogio. Tó geepi líkpɛ pãnden à
yezi sɔ̃, mɛ́ kpáa à gɛ̃ɛ ũ. Ben à bè é kpámaro. 7 Ben à
naɔ̃ Yɛzɛbɛli bènɛ: N Isarailinɔ kí ina yãkɛnan yɛ̀ɔ́?
Ǹ fɛɛ ǹ pɔ́ ble kɔ̃n pɔnnaao, mɛ́ Yɛzɛrili gbɛ̃ Nabɔti
geepi líkpɛ sínnɛ.

8 Ben à takadanɔ kɛ̃̀kɛ̃ kɔ̃n Ahabu tɔ́o à à tam-
bari lɛ̀a, à kpã̀sãkpãsã gbɛ̃nsinɔ kɔ̃n kínɛ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú
Nabɔti wɛ́tɛ guunɔnɛ. 9 Takada pìnɔ guu à bè: À
lɛ́yigurɔɔ diɛ à à kpàakpa kɛ. À vɛ̃ɛkii maaa kpá
Nabɔtia gbɛ̃nɔ tɛ́ 10 à gbɛ̃ ginanɔ wɛtɛ gɔ̃ɔn plaa à ń
káɛ à aɛ, lɛ aɔ̃ yã dia wà be à Luda kɔ̃n kínao tɔ́ zaaa
sì. À à kũ à bɔo wɛ́tɛ kpɛɛ, é à pápa gbɛ̀o à dɛ. 11 Ben
Nabɔti wɛ́tɛ gbɛ̃nsinɔ kɔ̃n kínɛnɔɔ kɛ̀ lán Yɛzɛbɛli ò
takada kɛ̀ à kpãsãńnɛnɔ guu nà. 12 Aɔ̃ lɛ́yigurɔɔ dìɛ,
ben aɔ̃ vɛ̃ɛkii maaa kpà Nabɔtia gbɛ̃nɔ tɛ́. 13 Ben gbɛ̃
gina gɔ̃ɔn plaaa pìnɔ mɔ̀ wà vɛ̃ɛ à aɛ, aɔ̃ yã dìa gbɛ̃nɔ

wáa wà bè à Luda kɔ̃n kínao tɔ́ zaaa sì. Ben wà à kũ̀
wà bɔ̀o wɛ́tɛ kpɛɛ wà à pàpa gbɛ̀o wà dɛ̀. 14 Ben wà
lɛ́kpãsã kɛ̀ Yɛzɛbɛlinɛ wà bè, wà Nabɔti pàpa gbɛ̀o
wà dɛ̀.
15 Kɛ̀ Yɛzɛbɛli mà wà Nabɔti pàpa gbɛ̀o wà dɛ̀, ben
à gàa à bè Ahabunɛ: Ǹ fɛɛ ǹ gá Nabɔti geepi líkpɛ kɛ̀
à gìonnɛɛ pì sí n pɔ́ ũ, zaakɛ à kuu dɔro à gà. 16 Kɛ̀
Ahabu mà Nabɔti gà, ben à fɛ̀ɛ èe gaa lɛ à à geepi
líkpɛ sí a pɔ́ ũ.
17 Ben Dii yã sù Tisibɛ gbɛ̃ Iliaa à bè: 18 Ǹ fɛɛ ǹ gá
Samaria kí Ahabu le. À gàa Nabɔti geepi líkpɛ sí, à
kú gwe. 19 Ǹ onɛ kɛ̀ mamɔma Dii ma bè, à gbɛ̃ dɛ̀ à
mɔ̀ à túbi sín gweroo? Nɛ́ onɛ dɔ kɛ̀ guu kɛ̀ gbɛ̃ɛnɔ
Nabɔti aru sã̀sãn, gwen aɔ̃é àpi pɔ́ sãsãn se.
20 Kɛ̀ Ahabu Ilia è à bè: Ma ibɛɛ, ai tia nɛ́ɛ ma
tóroo? Ben Ilia bènɛ: Ee, mɛ́ɛ n tóro, zaakɛ n n zĩnda
dà yã kɛ̀ zaa Diinɛ kɛnan. 21 Ben Dii bè é mɔ́nzi
kpáńzi é n boriinɔ kaatɛ, n gɔ̃gbɛ̃ ke é gɔ̃ Isarailinɔ
bùsunlo, baa wɛ̃ɛnɛ kesɔ̃ zɔ̀. 22 É kɛ n uanɛ lán à
kɛ̀ Nɛbati nɛ́ Yeroboamu uanɛ nà, lán à kɛ̀ Ahia nɛ́
Baasa uanɛ nà, zaakɛ n Isarailinɔ dà durunkɛnan n
à pɔɔ fɛ̃̀nɛ. 23 Yɛzɛbɛli sɔ̃, Dii bè gbɛ̃ɛnɔ é à só Yɛzɛrili
bĩi saɛ. 24 Gbɛ̃ɛnɔ é n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃é gaga wɛ́tɛ guunɔ só,
bãanɔ é n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃é gaga sɛ̃̀nnɔ ble.
25 Gbɛ̃kee kuu ziki kɛ̀ à a zĩnda dà yã kɛ̀ Dii
yeziroo kɛnan lán Ahabu bàro, bensɔ̃ à naɔ̃ Yɛzɛbɛli
è tɛ́ kán. 26 À yã kɛ̀ wà tɛ̃̀nɔ kɛ̀ maamaa, à tɛ̀ tãanɔzi
lán Amɔrinɔɔ kɛ̀ nà, kɛ̀ Dii pɛ̀ḿma Isarailinɔnɛ.
27 Kɛ̀ Ahabu mà lɛ, ben à a uta gà à kɛ̃̀ à pɔsia
utanɔ dà ai à ìo, ben à lɛ́ yì à gɔ̃̀ tɛ́ kɔ̃n pɔsiaao. 28 Ben
Dii yã sù Iliaa: 29 Ń è dian Ahabu a zĩnda nàɛmɛ

nàɔ́? Zaakɛ à a zĩnda nàɛmɛ, mɛ́ yã zaaa pì kɛ à
bɛɛnɛ à gurɔɔaro. À nɛ́gɔ̃gbɛ̃n mɛ́ yã zaaa pì kɛ à
bɛɛnɛ.

22

Mikaya annabikɛyã zaa ona Ahabunɛ

1 À kà wɛ̃̀ aagɔ̃ kɛ̀ Sirianɔ kɔ̃n Isarailinɔɔ e zì̃
ká kɔ̃oro. 2 À wɛ̃̀ aagɔ̃dee pì guun Yudanɔ kí
Yosafata gàa à Isarailinɔ kína lè. 3 Isarailinɔ kína
bè a gbɛ̃nɔnɛ: Á dɔ̃ kɛ̀ Ramɔ Giliada nɛ́ wa pɔ́mɛ
yãroo? Mɔde wée à sina Sirianɔ kínaa yã kɛro.
4 Ben à Yosafata là à bè: Nɛ́ gámao zì̃ ká kɔ̃n Ramɔ
Giliadadeenɔroo? Ben Yosafata wèàla à bè: Pɔ́
dɔ̃nkɔ̃n wa ũ, ma gbɛ̃nɔ nɛ́ n gbɛ̃nɔmɛ. Ma sɔ̃nɔ nɛ́ n
sɔ̃nɔmɛ. 5 Ben à ɛ̀ara à bènɛ: Ǹ Dii gbeka ǹ ma gĩa.
6 Ben Isarailinɔ kína annabinɔ kàkɔ̃a lán gɔ̃ɔn wàa
plaaa bà, ben à ń lá à bè: Mà gá zì̃ ká kɔ̃n Ramɔ
Giliadadeenɔon yɔ́, ke màton gáro? Ben aɔ̃ wèàla
wà bè: Ǹ gá! Dii é ń nannɛ n ɔzĩ. 7 Ben Yosafata bè:
Dii annabi kee kú kɛ̀ wà à laroo? 8 Ben Isarailinɔ
kína wèàla à bè: Gɔ̃gbɛ̃ kee kuu dɔ, à tɔ́n Mikaya,
Imlã nɛ́mɛ. Eé fɔ̃ à yã gbekawe Diia, mɔde má ye à
yãziro, zaakɛ è yã maaa e à omɛ zikiro, séde à zaaa.
Ben Yosafata bè: Kí, ǹton o lɛro! 9 Ben Isarailinɔ
kína a ìbanɔ doke sìsi à bènɛ: Ǹ gá ǹ Imlã nɛ́ Mikaya
sísi à mɔ́ kpakpaa.

10 Isarailinɔ kí kɔ̃n Yudanɔ kí Yosafatao baade a
kíble'uta dana, aɔ̃ vɛ̃ɛna ń kíblekitaa pɔ́wɛɛgbɛ̃kii kɛ̀
kú Samaria bĩilɛa, ben annabi pìnɔɔ e annabikɛyã
oo ń aɛ ń píngi. 11 Kenana nɛ́ Zedekia mɔ̀si pì lán
koba bà à bè: Dii bè koba kɛ̀nɔn nɛ́ Sirianɔ zɔ̃zɔ̃o ǹ
ń dɛdɛ ń píngi. 12 Ben annabi pìnɔɔ e yã dɔ̃nkɔ̃ oo ń

píngi wèe bee: Ǹ gá lɛ́ɛ Ramɔ Giliadaa, nɛ́ fuaro. Dii
é ń nánnɛ n ɔzĩ.
13 Gbɛ̃ kɛ̀ gàa Mikaya sísi bènɛ: N annabi daanɔ lɛ́
kɛ̀ don yee! Yã nnaan aɔ̃e oo kínanɛ. Ǹ yã dɔ̃nkɔ̃ pì
o se ǹ yã nnaa onɛ. 14 Ben Mikaya bè: Má sì kɔ̃n Dii
kuunao, yã kɛ̀ Dii òmɛɛn mɛ́ o kínanɛ.
15 Kɛ̀ à kà, ben kína à là à bè: Mikaya, wà gá zɩ̀ ká
kɔ̃n Ramɔ Giliadadeenɔon yɔ́, ke wàton gáro? Ben à
wèàla à bè: Ǹ gá lɛ́ɛḿma! Nɛ́ fuaro. Dii é ń nánnɛ n
ɔzĩ. 16 Ben kína bènɛ: Gɛ̃̀n ũgban mɛ́ n da ǹ sí kɔ̃n
Dii tɔ́o kɛ̀ yãpuraan nɛ́ omɛɛ? 17 Ben Mikaya bè:
Ma Isarailinɔ è fãakɔ̃ana sɩ̃̀sĩnɔ gɛɛzi lán sãa kɛ̀ aɔ̃ɔ
dã̀ri vĩroonɔ bà. Ben Dii bèmɛ, gbɛ̃ pìnɔɔ dɔn'aɛdee
vĩro. Aɔ̃ baade tá a bɛ aafia. 18 Ben Isarailinɔ kína
bè Yosafatanɛ: Nɛ́ɛ ma gweroo? Mɛ́ɛ onnɛ kɛ̀ è yã
nnaa e à omɛ zikiro, séde à zaaa? 19 Ben Mikaya
ɛ̀ara à bè: Ǹ Dii yã ma! Ma Dii è vɛ̃ɛna a kpatan,
ludambɛ zɩ̃̀kpɛɛnɔɔ zɛzɛ à saɛ ń píngi ɔplazi kɔ̃n
ɔzɛzio. 20 Ben Dii bè: Dé bé eé ɔ̃ndɔ̃ɔ daɛmɛ Ahabuzi
à gá lɛ́ɛ Ramɔ Giliadaa lɛ à ga gwee? Ben gbɛ̃ke bè
la, gbɛ̃ pãnde bè la dɔ. 21 Ben nini ke bɔ̀ à mɔ̀ à zɛ̀ Dii
aɛ à bè: Mámbe mɛ́ gá ɔ̃ndɔ̃ɔ daɛzi. Ben Dii à là à bè:
Nɛ́ kɛ diamɛ? 22 Ben à wèàla à bè: Mɛ́ gá mà kɛ nini
ɛgɛdee ũ mà yã sóso mà ká à annabinɔnɛ ń lɛ́n. Ben
Dii bè: Nɛ́ ɔ̃ndɔ̃ɔ daɛzi, nɛ́ fuaro. Ǹ gá kɛ lɛ. 23 Lɛn
Dii tò nini ɛgɛdee pì yã sòso à kà n annabi kɛ̀nɔnɛ
ń lɛ́n lɛ ń píngi. Mɔ́nzin Dii kpànzi. 24 Ben Kenana
nɛ́ Zedekia gàa à Mikaya sãn kɛ̀ à bè: Bɔrɛn Dii Nini
gòmala à gàa à yã ònnɛɛ? 25 Ben Mikaya wèàla à bè:
Nɛ́ dɔ̃ zĩ kɛ̀ n bàa lɛ̀ n gaa utɛ kpɛ́tu. 26 Ben Isarailinɔ
kína bè: À Mikaya kũ à táo wɛ́tɛ kí Amɔ kɔ̃n ma nɛ́

Yoasio kiia, 27 é ońnɛ ma bè wà à da kpɛ́siaan, wàgɔ̃
burɛdi kpáa kɔ̃n ío fétefete ai mà gá suo aafia. 28 Ben
Mikaya bè: Tó n gaa n su aafia, ɛ̃ndɛ̃ Dii e yã o ma
gãzĩro. Ben Mikaya ɛ̀ara à bè: Asa a baade píngi ma
yã pì mà.

Ahabu gana zaa Ramɔ Giliada

29 Isarailinɔ kí kɔ̃n Yudanɔ kí Yosafatao gàa Ramɔ
Giliada. 30 Ben Isarailinɔ kína bè Yosafatanɛ: Mɛ́
ma zĩnda liɛ mà si zɩ̃̀n. Mmɔn sɔ̃, ǹgɔ̃ kú kɛ̀ kɔ̃n n
kíble'utao dana. Ben Isarailinɔ kína a zĩnda lìɛ à sì
zɩ̃̀n. 31 Sirianɔ kína gĩakɛ sɔ̃ à ò a sɔ̃goro dɔn'aɛde
gɔ̃ɔn baaakuri awɛɛplaaanɔnɛ à bè: Àton aɛ pɛ́
gbɛ̃kea zɩ̃̀nlo, baa démɛ, séde Isarailinɔ kína ado.
32 Kɛ̀ sɔ̃goro dɔn'aɛdee pìnɔ Yosafata è, aɔ̃ɔe daa
Isarailinɔ kínamɛ. Kɛ̀ aɔ̃ sɔ̃ dàa, ben Yosafata wii lɛ̀.
33 Kɛ̀ aɔ̃ɔ è Isarailinɔ kínanlo, ben aɔ̃ à tò gwe.
34 Kɛ̀ gbɛ̃ke kà gbàrɛ, ben à gàa à Isarailinɔ kína
pà à gɛ̀ à mɔ̀'uta pɛ́kɔ̃rɛkii dagura. Ben à bè a
sɔ̃gorodeenɛ: Ǹ sɔ̃ lɛ́ liɛ wà bɔ zɩ̃̀n, wà ma kɛ̃nnamɛ
gwe. 35 Zɩ̃̀ pì gbãa kpà zĩ beeea, ben wà kína pì
kũkũna a sɔ̃goro guu, wà aɛ dɔ̀ Sirianɔa. Guu kɛ̀
wà à kɛ̃̀nnan pì e aru bɔ èe kwɛɛɛ sɔ̃goro guu. Zĩ pìa
uusiɛn à gà. 36 Kɛ̀ ɔfãntɛ̃ e gɛ̃ɛ, zɩ̃̀kpɛɛnɔ wiii kàkũn
wà bè, baade tá a bùsun ai a bɛ wɛ́tɛ. 37 Lɛn kína pì
gà lɛ, ben wà à gɛ̀ sɛ̀ wà sùo Samaria wà vɩ̃̀i. 38 Wà à
sɔ̃goro pìpi Samaria íkaɛkiia, guu kɛ̀ kaaruanɔ è zú
on, ben gbɛ̃ɛnɔ mɔ̀ wà à aru sɑ̃̀sɑ̃ lán Dii gĩakɛ à ò nà.
39 Ahabu yã kpaaanɔɔ kú Isarailinɔ kínanɔ
gĩayãkɛnanɔ takadan, yã kɛ̀ à kɛ̀nɔ píngi kɔ̃n kpɛ́ kɛ̀
à bò kɔ̃n wesa swaao kɔ̃n wɛ́tɛ kɛ̀ à kɛ̀kɛ à kàɛnɔ.
40 Kɛ̀ Ahabu gà, ben à nɛ́ Aazia vɛ̃̀ɛ à gbɛ̀n.

Yudanɔ kí Yosafata

41 Isarailinɔ kí Ahabu kíblena wɛ̃̀ siigɔ̃dee guun
Asa nɛ́ Yosafata kɛ̀ Yudanɔ kína ũ. 42 À wɛ̃̀ baaakuri
asɔɔrodee guun à kɛ̀ kí ũ, ben à kí blè Yerusalɛmu
wɛ̃̀ baaasɔɔro. À da tɔ́n Azuba, Sili nɛ́mɛ. 43 À zɛ̀
kɔ̃n a de Asa yãkɛnanɔ zɛ́ píngi guu, èe pãnɛro, à
yã kɛ̀ Dii yezi kɛ̀. Baa kɔ̃n beeeo èe tãagbãgbãkii kɛ̀
wà bònɔ gbororo. Wà kpɛ́ wè saa ooa wèe tuaetiti
kpataa gwe.
44 Yosafata kɔ̃n Isarailinɔ kínao kú kɔ̃o aafia.
45 À yã kpaaanɔɔ kú Yudanɔ kínanɔ gĩayãkɛnanɔ
takadan, à nɛ́gɔ̃gbɛ̃kɛyãnɔ kɔ̃n zì̃ kɛ̀ à kànɔ píngi.
46 Tãagbãgbãki kaarua kpaaa kɛ̀ aɔ̃ gɔ̃̀ à bùsun zaa
a de Asa gurɔɔanɔ, à pɛ̀ḿma gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n nɔgbɛ̃nɔo
ń píngi. 47 Ɛdɔmunɔ bùsu kína vĩ gurɔ beeearo, séde
gbɛ̃nsi kɛ̀ Yudanɔ kí dìɛ.
48 À góro'itɛ latabɔnɔ kɛ̀ lɛ aɔ̃ gá vura sɛ́ Ofi, mɔde
aɔ̃ɔe e wà bɔ táo ísiaalaro, zaakɛ góro pìnɔ wìwi
zaa Ɛziɔ̃ Gɛba. 49 Gurɔ beeean Ahabu nɛ́ Aazia bè
Yosafatanɛ à tó a gbɛ̃nɔ da ísiaala kɔ̃n à gbɛ̃nɔ lɛdo,
mɔde Yosafata e wero. 50 Kɛ̀ Yosafata gà, wà à mira
kpàkɔ̃zi kɔ̃n a dezin pɔ́o a dezi Dauda wɛ́tɛ, ben à
nɛ́ Yoramu vɛ̃̀ɛ à gbɛ̀n.

Isarailinɔ kí Aazia

51 Yudanɔ kí Yosafata kíblena wɛ̃̀ gɛ̃ro
awɛɛplaadee guun Ahabu nɛ́ Aazia kɛ̀ Isarailinɔ
kína ũ Samaria, à kí blè wɛ̃̀ plaa. 52 À yã kɛ̀ Dii
yeziroo kɛ̀ kɛ̀ à zɛ̀ kɔ̃n a de kɔ̃n a dao yão kɔ̃n dɔ
Nɛbati nɛ́ Yeroboamu kɛ̀ Isarailinɔ dà durunkɛnan
yão. 53 À dɔ̀ Baalizi à à gbã̀gbã, ben à Dii Isarailinɔ
Luda pɔɔ fɛ̃̀nɛ lán à dee kɛ̀ nà.

Luda yã̄ takada kɔ̃n Bokobaru yãо

The New Testament and portions of the Old Testament in the Bokobaru language of Nigeria

copyright © 2005 SIM International

Language: Bokobaru

Translation by: SIM

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http:// creativecommons.org/ licenses/ by-nc-nd/ 3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.
You do not sell this work for a profit.
You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.
You do not sell this work for a profit.
You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-09-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020
c31548a1-5316-53c2-be42-674e0e4c5ae5